

Universitätsbibliothek Wuppertal

Titi Livi Ab urbe condita libri

Livius, Titus

Berlin, 1883

Buch XXXII

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-4406](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-4406)

de provincia multos post annos, plebes Cn. Cornelio Lentulo et L. Stertinio pro consulibus imperium esse in Hispania iussit.

ist; vgl. 23, 34, 14. — *Sertinio**] dieser ist noch nicht erwähnt; beide haben jetzt keine Ämter und erhalten das Imperium wie Scipio 26, 18, 9.

Lentulus und Manlius 28, 38, 1, Cethegus 49, 7. — *pro consulibus*] s. 33, 25, 9.

T. LIVI

AB VRBE CONDITA

LIBER XXXII.

Consules praetoresque, cum idibus Martiis magistratum in-
issent, provincias sortiti sunt. L. Lentulo Italia, P. Villio Macedo-
nia, praetoribus L. Quinctio urbana, Cn. Baebio Ariminum, L.
Valerio Sicilia, L. Villio Sardinia evenit. Lentulus consul novas
legiones scribere iussus, Villius a P. Sulpicio exercitum acci-
pere; in supplementum eius, quantum militum videretur, ut scri-
beret, ipsi permissum. praetori Baebio legiones, quas C. Aurelius
consul habuisset, ita decretae, ut retineret eas, donec consul
novo cum exercitu succederet; in Galliam ubi is venisset, omnes
milites exauctorati domum dimitterentur praeter quinque milia
socium; iis obtineri circa Ariminum provinciam satis esse. pro- 6

1—2. Verteilung der Provinzen und Heere. Sühnung der Prodigien u. a.

1. *idibus Martiis*] s. 22, 1, 1.

2. *L. Lentulo** — *Italia*] d. h. die Kriegsführung in Italien; s. § 5; 28, 8; 43, 15, 3. — *praetoribus*] wie 26, 33, 8; 29, 13, 2. — *urbana*] und zwar zusammen mit der *peregrina*; s. 31, 6, 2.

3. *novas*] wohl zwei.

5. *exauctorati*] s. 8, 34, 9. — *quinque milia*] s. 31, 8, 7.

6. *circa Ariminum*] die Umgegend von Ariminum, der ager Gallicus, welcher den senonischen Galliern abgenommen und nach der lex Flaminia (s. Pol. 2, 21; Cic. de sen. 11 u. a.) an römische Bürger

verteilt worden war; s. 39, 44, 10. An manchen Stellen wird die Bezeichnung Ariminum für die Provinz Gallia gebraucht (s. 24, 44, 3; 28, 38, 13 u. a.); allein in Zeiten der Gefahr, oder um den Krieg gegen Gallien mit mehr Nachdruck zu führen, wird in Gallien ein besonderes Heer, geschieden von dem in Ariminum, aufgestellt; s. 29, 13, 2. 4; 30, 1, 7. 9; 32, 9, 5; 41, 8, 3: *Galliam in duas provincias divisam*. In diesem Falle erhält der eine der Anführer Ariminum als besonderen Verwaltungsbezirk; s. 30, 1, 9; 31, 10, 5. Gewöhnlich wird nur die provincia Gallia genannt, d. h. der Konsul oder Prätor, welcher die Kriegsführung und Beauf-

rogatum imperium praetoribus prioris anni, C. Sergio, ut militibus, qui in Hispania, Sicilia, Sardinia stipendia per multos annos fecissent, agrum adsignandum curaret, Q. Minucio, ut in Bruttis idem de coniurationibus quaestiones, quas praetor cum fide curaque exercisset, perficeret et eos, quos sacrilegii compertos in vinculis Romam misisset, Locros mitteret ad supplicium, quaeque sublata ex delubro Proserpinae essent, reponenda cum piaculis curaret. feriae Latinae pontificum decreto instauratae sunt,

sichtigung Galliens hat, erhält zugleich die Verwaltung des Bezirks Ariminum (s. 34, 55, 5; 35, 20, 7; 38, 42, 6; 39, 45, 5; 40, 18, 3; 41, 17, 6; vgl. Lange 2, 183), wie Gallia wieder in der provincia Italia begriffen wird; s. 34, 43, 9; 36, 2, 1; 37, 1, 10. — *prorogata imperia*] vgl. 24, 44, 4; 28, 45, 10; 30, 27, 9; sonst findet sich auch der Sing. *prorogatum imperium*, wenn von mehreren die Rede ist; s. 24, 10, 3; 25, 3, 5. — *C.* Sergio*] er ist Stadtprator gewesen (s. 31, 6, 2), und das Imperium wird ihm für einen anderen Zweck verlängert; s. 27, 22, 5; 41, 12, 1. — *militibus qui* .] dieselbe Maßregel wie 31, 49, 5, aber für andere Soldaten, die jedoch nicht näher bezeichnet sind; die in Spanien gedient haben, lassen sich nicht erkennen, da nach 31, 49, 5 die Soldaten Scipios schon versorgt sind; aber da dieselben auch unter Lentulus und Manlius dort gedient haben (s. 28, 38, 1; 31, 20, 1), so können die hier Genannten von den 31, 49, 5 Erwähnten wenigstens zum Teil nicht verschieden sein. Über die alten Soldaten in Sicilien und Sardinien s. 31, 8, 8; 32, 8, 8. — *adsignandum*] wie 31, 49, 6. — *curaret*] ein kurzer Ausdruck im Sinne von 'er solle die Assignation veranlassen'; vermutlich soll er die für diesen Zweck niedergesetzte Kommission der Decemviri militärisch unterstützen; vgl. Mms. StR. 2², 609.

7. *idem*] 'dieselbe Person'; so wie er sie (als Prator) begonnen

habe, solle er sie nun auch (als Propraetor) vollenden; ebenso die von ihm eingeleitete Untersuchung in Locri. — *coniurationibus*] wahrscheinlich sind immer noch die Komplotte gemeint, infolge deren sie zu Hannibal abgefallen sind (s. 30, 24, 4), wenn man nicht aus 31, 8, 11 auf neue schließen will; dafs Minucius die Untersuchung im vorhergehenden Jahre geführt habe, ist 31, Kap. 6 und 8 nicht bestimmt gesagt.

8. *sacrilegii compertos*] s. 7, 4, 4; zur Sache s. 31, 12, 3. — *mitteret*] d. h. von Rom abholen und nach Locri bringen lasse, wie Pleminius nach Rom; s. 29, 21, 12. — *reponenda . . curaret*] dies ist nach 31, 13, 1 bereits geschehen. — *cum piaculis*] s. 31, 12, 4.

9. *feriae* .] die religiösen An gelegenheiten sind durch das oben Erzählte passend vorbereitet. — *instauratae sunt*] wenn die in dem eben begonnenen Jahre gemeint sind, so hat Liv. die Verhandlung vorausgenommen, da die Ferae erst von den Konsuln angesetzt werden mußten; s. 21, 63, 8; doch kann das Versehen auch im vorhergehenden Jahre geschehen (s. 5, 19, 1) und jetzt sogleich zur Sprache gebracht sein. Das Folgende zeigt, wie geringfügige Dinge die Wiederholung religiöser Feierlichkeit erforderten; s. 5, 17, 3. 19, 1; 37, 3, 4; 40, 45, 2; 41, 16, 1; Preller RM. 189, 191. — *ab Ardea*] ist mit *legati* zusammenzunehmen; s. 6, 9, 3; vgl. 4, 7, 4. 45, 5; an u. St. entspricht es dem folgenden *Formiani*; s. 6,

quod legati ab Ardea questi in senatu erant sibi in monte Albano Latinis carnem, ut adsolet, datam non esse.

Ab Suessa nuntiatum est duas portas quodque inter eas 10
muri erat de caelo tactum; et Formiani legati aedem Iovis, item
Ostienses aedem Iovis, et Veliterni Apollinis et Sanguis aedes, et
in Herculis aede capillum enatum; et ex Bruttis ab Q. Minucio 11
propraetore scriptum eculeum cum quinque pedibus, pullos gal-
linaceos tris cum ternis pedibus natos esse. a P. Sulpicio pro- 12
consule ex Macedonia litterae adlatae, in quibus inter cetera
scriptum erat lauream in puppi navis longae enatam. priorum 13
prodigiorum causa senatus censuerat, ut consules maioribus
hostiis, quibus diis videretur, sacrificarent; ob hoc unum prodi- 14
gium haruspices in senatum vocati, atque ex responso eorum
supplicatio populo in diem unum indicta et ad omnia pulvinaria
res divinae factae.

Carthaginienses eo anno argentum in stipendium imposi- 2

17, 7. — *monte Albano*] s. 5, 17, 2.

— *Latinis*] wie 44, 22, 16; vgl.

26, 7: *ludis*; 31, 7, 1: *comitiis*. —

carnem . .] an dem lateinischen Bundes-
fest, welches als religiöse Feier,
auch nachdem die politische Verbin-
dung der Latiner aufgelöst war (s. 8,
14, 9), noch fortbestand, wurden dem
Iuppiter Latiaris ein oder mehrere
(s. 41, 16, 1: *quia in una hostia*
.. *precatus non erat*) weiße Stiere
geopfert, und von dem Fleische der-
selben jedem der lateinischen Staa-
ten, zu denen auch Ardea gehörte (s.
4, 11, 3; Mms. RG. 1⁵, 350), sein An-
teil gegeben; die technischen Aus-
drücke dafür waren: *carnem dare*
und *accipere*; s. Schwegler 2, 296.
— *ut adsolet*] s. 1, 28, 2; vgl. 37,
3, 4: *dari debebat*; es bezieht sich
dies nur auf *dare* ohne die Nega-
tion.

10. *Suessa*] ist lateinische Kolonie,
die das römische Bürgerrecht noch
nicht hat; s. 9, 3; 9, 28, 7. — *nun-
tium est*] paßt nur zum ersten
Glieder, zu den folgenden ist daraus
nuntiarunt zu entnehmen; vgl. 2,
1, 5; 21, 63, 15. — *Formiani*] s. 29,
2; Formia hat damals das Bürger-
recht ebenso wenig gehabt als Ve-
liträ. — *Ostienses*] Ostia ist ein

nicht unbedeutender Ort mit einem

Tempel des Iuppiter; vgl. 27, 23, 3.

— *Sanguis*] s. 8, 20, 8. — *in*

Herculis.. *enatum*] die Erscheinung

ist nicht klar bezeichnet, da man

nicht sieht, ob das Haar (*capillum*

wäre, genau gebraucht, das Haupt-

haar und kollektiv an der Statue

(s. Cic. de div. 1, 75) oder an den

Wänden des Tempels hervorgewach-

sen ist.

11. *Bruttis*] s. 22, 36, 7. — *ab*

Q.]*

12. *a P. Sulpicio*] gehört zu *litte-*

rae; vgl. 27, 39, 1. — *proconsule*]

s. 31, 33, 4. — *lauream*.. *enatum*]

vgl. 43, 13, 6. — *navis longae*]

welches Staatsgut war; s. 43, 13,

6; zu 21, 62, 6.

13. *maioribus hostiis*] s. 33, 26,

9. — *quibus diis videretur*] s. 31,

5, 3.

14. *haruspices*] man fand das

Sühnungsmittel nicht in den Pon-

tifikalbüchern angegeben; vgl. 42,

20, 2. — *indicta*] — *ad omnia*

.. *factae*] es wurde gebetet und

geopfert an allen Orten, wo Götter-

statuen auf ihren Polstern (*lecti*)

aufgestellt waren; s. 24, 10, 13;

31, 5, 3. 9, 6 u. a.

2. 1. *in stipendium impositum*]

- 2 tum primum Romam advexerunt. id quia probum non esse
 quaeitores renuntiaverant, experientibusque pars quarta decocta
 erat, pecunia Romae mutua sumpta intertrimentum argenti ex-
 3 plevierunt. petentibus deinde, ut, si iam videretur senatui, obsides
 sibi redderentur, centum redditu obsides; de ceteris, si in fide
 4 permanerent, spes facta. petentibus iisdem, qui non reddebantur
 obsides ut ab Norba, ubi parum commode essent, alio traduce-
 5 rentur, concessum, ut Signiam et Ferentinum transirent. Gaditani
 item petentibus remissum, ne praefectus Gadis mitteretur
 adversus id, quod iis in fidem populi Romani venientibus cum

das ihnen auferlegt war, um es als Kriegskontribution zu zahlen; s. 33, 46, 9: *pecunia, quae in stipendium* .. *penderetur*; vgl. 31, 16, 7: *in praesidium*. — *primum*] vgl. zu 30, 44, 4. — *advexerunt*] s. 35, 32, 4.

2. *experientibus*] 'bei der Probe'; ist entweder Ablativ und *iis* oder *quaestoribus* zu ergänzen (s. zu 25, 9, 13) oder Dativ (s. zu 23, 12, 1), = 'als man probierte'; vgl. 33, 47, 7; Tacit. Hist. 2, 50: *tempora reputantibus initium finemque miraculi cum Olhonis morte competitisse*. — *decocta*] durch Schmelzen vom Silber getrennt, abgeschmolzen; nach 30, 37, 5 mußten sie 200 Talente zahlen. — *intertrimentum*] s. 34, 7, 4; = der (durch das Abschmelzen) eingetretene Verlust. — *expleverunt*] s. 23, 5, 5.

3. *de ceteris*] Liv. folgt hier einer anderen Nachricht als 30, 37, 5. — *permanerent*] näml. die Karthager.

4. *petentibus* ..] der gleiche Anfang wie § 3 ist vielleicht beabsichtigt, um die Gleichheit der Sache zu bezeichnen; vgl. § 5. — *parum commode essent*] 'nicht bequem leben, sich nicht wohl befinden'; s. 31, 50, 9; vgl. 42, 38, 10: *commode valere*. — *Signiam*] nach 26, 5 sind sie in Setia, nach 26, 18 auch in anderen latinischen Städten.

5. *item*] weil auch ihnen die Entfernung von etwas Unangenehmem gewährt wird. — *praefectus*] ist

so allgemein bezeichnet, daß ein von dem Provinzialstatthalter geschickter Unterbeamter (wie 43, 2, 12; Caes. BC. 3, 32, 3 u. a.) oder ein bleibender militärischer Befehlshaber, aber auch ein Aufseher über die Verwaltung und über das Recht, wie in den italischen Präfecturen (s. zu 34, 45, 1; Kuhn Verf. 2, 15, 83) gemeint sein kann. — *adversus id* ..] gegen den Artikel in der Übereinkunft, gegen den bestimmten Punkt, über den man übereingekommen war; vgl. 38, 37, 10. — *in fidem* .. *venientibus*] = *cum in fidem* .. *venirent*, als sie sich (freiwillig) in den Schutz begeben hätten; s. 8, 1, 10; 28, 37, 10: *Gaditani detuntur Romanis*. Die Bezeichnung des ganzen Verhältnisses ist nicht klar. Nach der Wortstellung näml. ist *ne* .. *mitteretur* abhängig von *remissum*, wodurch dann bezeichnet würde, daß die Römer ein Recht gehabt haben, Präfecten zu schicken, = 'es wurde ihnen nachgelassen, daß nicht .. solle'; s. 33, 47, 2; *adversus* .. *convenisset* wäre Ansicht der *remittentes*, der Senatoren, = 'obgleich dies gegen .. wäre'; die Gaditaner haben mit Marcius einen Vertrag geschlossen, in welchem die Aufnahme von römischen Präfecten ausbedungen war. Da jedoch dies bei einer freiwilligen Übergabe an die Römer ebenso ungewöhnlich ist, als es wenig glaublich scheint, daß die Römer den zu ihnen Übertretenden sogleich

L. Marcio Septimo convenisset. et Narniensium legatis queren-
tibus ad numerum sibi colonos non esse et immixtos quosdam
non sui generis pro colonis se gerere, earum rerum causa tres-
viros creare L. Cornelius consul iussus. creati P. et Sex. Aelii
— Paetis fuit ambobus cognomen — et Cn. Cornelius Lentulus.
quod Narniensibus datum, ut colonorum numerus augeretur, id
Cosani petentes non impetraverunt.

Rebus, quae Romae agendaae erant, perfectis consules in 3
provincias profecti. P. Villius in Macedoniam cum venisset, 2
atrox seditio militum iam ante irritata nec satis in principio com-
pressa excepit. duo milia ea militum fuere, quae ex Africa post 3
devictum Hannibalem in Siciliam, inde anno fere post in Mace-

diese harte Bedingung auferlegt haben, auch Cic. p. Balbo 34 und 41 ein Bündnis der Gaditaner mit Rom erwähnt (*Marcus . . cum Gaditanis foedus icisse dicitur; foedere iunctis (Gaditanis) . .*), so ist vielleicht anzunehmen, daß Liv. *ne . . mitteretur* nicht von *remissum*, sondern von *petentibus* abhängig gemacht habe. Dann ist *adversus id . .* der Grund der Bitte (= da dies gegen die Übereinkunft sei); *is* ist dann wie 31, 11, 12 gebraucht, oder die Gesandten sprechen, wie sie vorher *Gadis* sagen, von ihrem Staate in der dritten Person; *remissum* endlich bedeutet dann 'eingedrängt', daß das, was die Gesandten wollten, geschehe, wie 35, 17, 5. 45, 4; vgl. Tac. Ann. 1, 8; 11, 36 u. a.

6. *ad numerum . .*] die bei der Gründung der Kolonie bestimmte Zahl werde nicht erreicht (sei nicht vollständig da), so daß die von der Stadt zu tragenden Lasten auf eine geringe Zahl von Bürgern fiel. — *immixtos*] s. 40, 2; 26, 37, 1; 43, 10, 5; die Klage ist auffallend, da diese Eindringlinge bei dem Census (Narnia gehörte zu den bestrafte Kolonien; s. 27, 9, 7; 29, 15, 5; Cosa dagegen nicht) hätten bemerkt und entfernt werden können; vgl. 41, 8, 11. — *earum rerum . .*] also auch des letztgenannten Übels wegen.

7. *Aelii*] über Publius s. 30, 40, 5;

über Sextus s. 7, 12; Lange 2, 189. — *datum**] näml. *est*. — *augeretur*] näml. auf die gesetzliche Zahl. — *Cosani*] s. 31, 49, 6; 33, 24, 8.

3. Ankunft des P. Villius in Macedonien.

2. *Macedoniam*] nach dem ungenauen Sprachgebrauche der Annalisten = der nördliche Teil der griechischen Halbinsel; s. zu 43, 6, 10; Nissen 105; in das eigentliche Macedonien ist er nicht gekommen; s. 6, 1. — *iam ante irritata*] ist nicht erwähnt. — *excepit*] ist entweder absolut zu nehmen oder *eum* zu ergänzen; vgl. 2, 61, 1; 23, 18, 15; 25, 23, 8.

3. *ea*] durch Attraktion an *milicia* angeschlossen; = dies (die jetzt sich empörenden Soldaten) waren u. s. w.; s. 23, 35, 6; 33, 1, 2. — *quae . . transportata erant*] s. 31, 2, 9. — *in Siciliam*] nach 30, 45, 1 sollte man annehmen, daß sie mit Scipio im Triumphe aufgezogen seien, da nach 30, 44, 13 die Flotte nach Sicilien bestimmt ist; auch ist 31, 8, 6. 14, 2 nicht gesagt, daß sie in Sicilien gewesen seien, es müßte denn die Bemannung der 31, 3, 2 erwähnten Flotte mit den Landsoldaten, die hier offenbar gemeint sind, verwechselt sein. — *anno fere post*] die Überfahrt der Flotte erfolgte noch in demselben Jahre, in dem sie aus Afrika zu-

doniam pro voluntariis transportata erant. id voluntate factum
 4 negabant: ab tribunis recusantes in naves impositos. sed ut-
 cumque, seu iniuncta seu suscepta foret militia, et eam exhau-
 5 stam, et finem aliquem militandi fieri aequum esse. multis annis
 sese Italiam non vidisse; consenuisse sub armis in Sicilia, Africa,
 Macedonia; confectos iam se labore opere, exangues tot acceptis
 6 vulneribus esse. consul causam postulandae missionis proba-
 bilem, si modeste peteretur, videri dixit; seditionis nec eam
 7 nec ullam aliam satis iustam causam esse. itaque si manere ad
 signa et dicto parere velint, se de missione eorum ad senatum
 scripturum; modestia facilius quam pertinacia quod velint impe-
 traturos.

4 Thaumacos eo tempore Philippus summa vi oppugnabat

rückkehrten. — *voluntate*] mit ihrer Einwilligung (Zustimmung), 'freiwillig'; findet sich mehrfach ohne Genetiv oder Pronomen possessivum; s. 3, 69, 8; 5, 17, 9 u. a.; vgl. 1, 41, 6; 36, 12, 6; *id* sollte sich wegen *voluntate* nur auf *in Macedoniam... transportata erant* beziehen; s. 35, 32, 4; 44, 6, 12 u. a.; weniger genau ist es auch auf *pro voluntariis*, selbst wenn dies = 'als wären sie Freiwillige' genommen wird, übertragen. — *impositos*] näml. *dicebant*.

4. *utcumque*] hat verallgemeinernde relative Bedeutung, wie *quicumque*, und leitet den Vordersatz ein; *foret* kann auch dazu genommen werden, da *seu... seu* das durch *utcumque* angedeutete Verhältnis nur weiter ausführt; s. 45, 8, 5: *utcumque tamen haec, sive errore humano seu casu seu necessitate, inciderunt*; vgl. Praef. 3; 32, 9, 11; 37, 54, 7; 42, 40, 3; ebenso bei dem Participium; s. 33, 7, 10; in gleicher Konstruktion, aber = *prout*, steht es 21, 35, 2; vgl. 26, 42, 8; als Adverbium = 'wie auch immer', 'leidlich' 8, 24, 15; 21, 35, 2; 29, 15, 1; 31, 15, 10; 42, 66, 3, 7; vgl. 29, 15, 1. — *iniuncta*] als eine drückende Last; s. 5, 2, 8; 26, 36, 3 u. a.

5. *multis*...] besonders die Cannenser, die um so mehr Ursache

hatten, unzufrieden zu sein, da ihre Kampfgenossen unterdessen versorgt worden waren; s. 31, 49, 6. — *consenuisse*] vgl. 5, 11, 9; Vell. 2, 102: *in ultimo... terrarum orbis angulo consenescere*. — *labore*] allgemein = die Anstrengungen des Krieges; *opere* = Schanzarbeit; das Asyndeton deutet an, daß noch mehreres gedacht werden könne. — *exangues*] wie bei Tac. Ann. 1, 17, 34, 35.

6. *probabilem, si...]* verkürzter Ausdruck, = sie sei zu billigen und werde Anerkennung finden, wenn... — *seditionis*] s. 28, 24, 5.

7. *ad signa*] 'unter ihren Fahnen' (in den Manipeln). — *dicto parere*] wie *dicto audientem esse* gesagt. — *de missione*...] vgl. 24, 14, 2; 25, 7, 1 u. a., wo ähnliche Berichte erwähnt werden. Das hier Erzählte steht mit dem Folgenden nicht in Beziehung, die Sache selbst wird nicht wieder berührt. Der Bericht ist wie Kap. 1 und 2 den Annalen entlehnt, das Folgende (Kap. 4 bis 6, 4) dem Polybios, bei dem jedoch der Abschnitt ausgefallen ist.

4—5. Philipps Unternehmungen im Winter. Diod. 28, 2, 10.

1. *Thaumacos*] s. zu § 3. — *eo tempore*] wahrscheinlich nach dem Abzug der Ätoler (s. 31, 41, 14 ff.) im Herbst 199, wo auch Villius anlangte. Thaumaci hat sich ent-

aggeribus vineisque et iam arietem muris admoturus erat; ceterum incepto absistere eum coegit subitus Aetolorum adventus, qui Archidamo duce inter custodias Macedonum moenia ingressi nec nocte nec die finem ullum erumpendi nunc in stationes nunc in opera Macedonum faciebant. et adiuuabat eos natura ipsa loci. namque Thaumaci a Pylis sinuque Maliaco per Lamiam eunti loco alto siti sunt in ipsis faucibus, imminentes, quam Coelen vocant, Thessaliae; quae transeunti confragosa loca implicatasque flexibus vallium vias, ubi ventum ad hanc urbem est, repente velut maris vasti sic universa panditur planities, ut subiectos

weder erst jetzt oder, wie einige andere Städte, schon früher (s. 33, 13) an die Ätoler angeschlossen.

2. *Aetolorum* . .] die also bald nach ihrer Flucht (s. 31, 42, 6) zum Entsatz der Stadt herbeigeeilt sein müssen. — *Archidamo*] s. 35, 48, 10; wahrscheinlich derselbe, welchen Pol. 18, 21, 5 als einen der Anführer der dem Flamininus zu Hülfe geschickten Ätoler erwähnt. — *inter*] s. 31, 36, 11. — *nec nocte nec die*] s. 15, 2; 21, 11, 5: *non nocte, non die*; vgl. 3, 27, 7: *noct aut dies*; Caes. BG. 5, 38, 1; häufiger ist die umgekehrte Stellung. — *natura . . loci*] soll die folgende Schilderung vorbereiten.

3. *Thaumaci*] vgl. Hom. B 716: *Θαυμακία*, j. Domokó, eine Festung an der Nordseite des Othrys, um die durch diesen führenden Pässe zu decken; s. Bursian 1, 85. — *a Pylis*] = *a Thermopylis*; s. 36, 15, 12; vom sinus Maliacus südlich gelegen. — *Lamiam*] s. 36, 25, 3; westlich über dem sinus Maliacus, nördlich vom Spercheios, an der Südseite des Othrys, j. Zeituni; an u. St. ist wohl die Landschaft gemeint. — *eunti*] s. zu 1, 8, 5 und 26, 24, 11; vgl. Curt. 5, 1, 11. — *loco alto*] Th. liegt noch auf dem Berge Othrys selbst, der sich erst von dort an senkt. — *in ipsis faucibus*] s. 36, 14, 12: *adpropinquante faucibus, super quas siti Thaumaci sunt*. — *imminentes . . Thessaliae**) wird § 4: *ubi ventum . .* erklärt.

— *Coelen*] vgl. 5, 5: *Megalen*; zur Sache vgl. Herod. 7, 129: τὸ μέσον δὲ τούτων τῶν λεγόντων οὐρέων (Pelion, Ossa, Olympus, Pindus, Othrys) ἡ Θέσσαλις ἐστὶ ἐοῦσα κοίλῃ. Ähnliche Bezeichnungen bei Pomp. Mela 1, 11: *Syria et Coele dicitur et Mesopotamia*; Strabo 15, 3, 6, S. 729: ἡ κοίλη καλουμένη Περίσς u. a.; vgl. zu 31, 47, 1 u. a. — *quae . . loca*] ist das vorher mit *faucibus* bezeichnete Terrain; ähnlich geht im folgenden *velut maris . .* auf *quam Coelen . . Thessaliae* zurück. Da Th. am nördlichen Ausgang des Passes lag, so mußte man die *confragosa loca* erst passieren, ehe man an die Stadt gelangte.

4. *transeunti*] wie vorher *eunti* gesagt, gehört zu *panditur*, nicht zu *ventum est*; = wenn man . . geht, öffnet sich in dem Moment, wo man . . kommt u. s. w.; das Part. Praes. wie gewöhnlich in diesem Falle; vgl. Suet. Vesp. 1: *locus a Nursia Spoletium euntibus in monte summo appellatur Vespasiae*. — *implicatasque . . vias*] die in Thalwindungen verschlungenen, sich drehenden Wege. — *velut maris vasti*] mit Nachdruck vorangestellte Vergleichung; s. 31, 1, 5; auch dazu gehört *planities*; welche Ebene gemeint sei, geht aus dem Zusammenhange hervor. — *universa*] 'in ihrem ganzen Umfange'; s. 10, 5, 8. — *planities*] die thessalische Ebene (s. 42, 54, 10), welche am

5 campos terminare oculis haud facile queas. ab eo miraculo Thau-
 6 maci appellati. nec altitudine solum tuta urbs, sed quod saxo
 7 undique absciso rupibus imposita est. hae difficultates et quod
 8 haud satis dignum tanti laboris periculique pretium erat, ut ab-
 9 sisteret incepto Philippus, effecerunt. hiems quoque iam instabat,
 10 cum inde abscessit et in Macedoniam in hiberna copias reduxit.
 11 5 ibi ceteri quidem data quancumque quiete temporis simul ani-
 12 2 mos corporaque remiserant; Philippum, quantum ab adsiduis
 laboribus itinerum pugnarumque laxaverat animum, tanto magis
 intentum in universum eventum belli curae angunt, non hostis

oberen Laufe des Peneus bei Äginium, j. Kalabakka-Stagus, als schmale Thalebene beginnt, dann sich immer mehr, gegen 8 Meilen in die Breite, 13 in die Länge, bis über Pharsalus und Larisa hinaus erstreckt und nur durch einen Höhenzug (s. 33, 6, 9) unterbrochen wird; vgl. Eurip. Troad. 214: τὰν Πηγεῖοῦ σεμνὴν χώραν, κορυφὴν Ὀλύμπου καλλίσταν. Ein neuerer Reisender sagt von derselben: 'Der Anblick, welchen dieses Amphitheater nach allen Seiten hin darbietet, ist einer der imposantesten, die es in der Welt giebt: im Norden liegt der mit Schnee bedeckte Olympus, im Osten die Gebirge Ossa und Pelion, im Süden der Othrys, der von fern wie eine Vorstufe des Ötagebirges aussieht, und im Westen der quellenreiche Gipfel des Pindus'. Doch wird ein Teil der Ebene durch die pharsalischen Höhen dem Blicke von Thaumaci aus entzogen. — terminare oculis] 'mit dem Auge das Ende erreichen'; die Grenzen verschwimmen in der Ferne.

5. ab eo miraculo] 'von dieser wundervollen Aussicht' (θαῦμα). — nec altitudine.] geht auf § 3 zurück. — saxo . . absciso] Ablat. qual. zu rupibus, = auf Felsen mit rings scharf abgeschnittenen Steinmassen; s. 21, 36, 1: angustiore rupem atque ita rectis saxis; vgl. 5, 12; 5, 47, 2: saxum ascensu aequo.

6. quod . . erat] der Preis der

Mühe (die Eroberung, der Besitz der Stadt) schien nicht recht entsprechend. — haud satis] findet sich bei Liv. öfter verbunden; s. 3, 35, 2: haud satis dignis; 26, 37, 5; vgl. 10, 20, 8; 25, 36, 2.

7. hiems] s. 31, 47, 1; so nach Polybios, der auch hier (s. 31, 22, 1. 33, 2) das Jahr geschlossen hat. Da Livius die von ihm berichteten Kriegereignisse des Jahres 199 schon 31, Kap. 33—47 erzählt hat, so blieb für das Amtsjahr des Villius nichts übrig als das Kap. 3. 4 und 6 Erwähnte. — instabat] s. 31, 43, 6. — in Macedoniam in hiberna] s. zu 21, 49, 3. — reduxit] bezieht sich zunächst nur auf in Macedoniam, da er erst jetzt die Winterquartiere bezieht; = nach Macedonien zurück, um dort das Winterlager zu beziehen.

5. 1. quancumque*] s. 21, 58, 1; die Zeit war kurz, weil der Feldzug bis in den Winter gedauert hatte.

2. Philippum] der Zusammenhang ist: die übrigen konnten sich von den geistigen und körperlichen Anstrengungen erholen, auch Philipp hatte wohl körperlich Ruhe und sein Geist wurde (in Rücksicht auf die Vergangenheit) von den Feldhegnissen nicht in Anspruch genommen, aber durch den Gedanken an die Zukunft gequält. — quantum . . tanto] s. zu 5, 10, 5. — laxaverat animum] s. Cic. de or. 3, 230: ab hac contentione disputationis animos nostros curaueque laxemus. — universum eventum belli]

modo timentem, qui terra marique urgebant, sed nunc sociorum, 3
nunc etiam popularium animos, ne et illi ad spem amicitiae Ro-
manorum deficerent, et Macedonas ipsos cupido novandi res ca-
peret. itaque et in Achaia legatos misit, simul qui iusiurandum 4
— ita enim pepigerant, quotannis iuratos in verba Philippi —
exigerent, simul qui redderent Achaeis Orchomenon et Heraean
et Triphylian Eleis *ademptam*, *Megalopolitis* Alipheran, conten- 5
dentibus numquam eam urbem fuisse ex Triphylia, sed sibi debere

ist wohl wie 1, 1, 4 zu nehmen,
= der Gesamterfolg des ganzen
Kriegs; vgl. 7, 11, 1: *universi belli*
eventum; 22, 32, 2: *casus univer-*
sae pugnae.

3. *nunc . . nunc*] *nunc . . nunc*
ist bei Liv. sehr beliebt (s. zu 2, 9,
1); drei *nunc* finden sich 34, 32, 2;
im zweiten Gliede findet sich *etiam*
auch 2, 9, 1 hinzugefügt, im dritten,
wie an u. St., auch 30, 42, 14. —
ne . .] s. 34, 4, 3. — *ad spem*] s. zu
31, 37, 10. — *novandi res*] d. h. er
fürchtete, sie möchten sich empören
und ihn entthronen.

4. *itaque et . .*] diesem *et* ent-
spricht im folgenden kein zweites
et, sondern es wird § 6 nach einem
zusammenfassenden *et . . quidem*
mit einer anderen Wendung fortge-
fahren. — *simul qui . . simul qui*]
vgl. 1, 41, 1: *simul quae . . simul*
alia; 31, 11, 4: *eosdem . . eosdem*.
— *iusiurandum*] der sonst nicht
bekannte Eid war vielleicht ange-
ordnet, als Antigonos Doso den
Bund der Hellenen schloß, und ur-
sprünglich gegenseitig; s. Pol. 4, 9,
4: *ἔτι (im J. 221) γὰρ ἑνωρκοῦς*
ἔμενε πᾶσιν ἡ γεγεννημένη συ-
μαχία δὲ Ἀντιγόνον κατὰ τοὺς
Κλεομενικοὺς καιροὺς Ἀχαιοῖς,
Ἠπειρωταῖς, Φωκεῦσι, Μακεδόσι,
Βοιωτοῖς, Ἀκαρῶσι, Θετταλοῖς;
vgl. ebd. 4, 15, 38; der Eid scheint
aber bei der Übermacht der Ma-
cedonier allmählich als ein diesen
geleisteter betrachtet worden zu
sein, wenigstens faßt es Liv. so auf,
indem er den Ausdruck *iurare in*
verba = 'sich eidlich verpflichten,

den Eid der Treue schwören', ge-
braucht; s. 28, 29, 12; Tac. Hist.
1, 55. — *exigerent*] 'einfordern, ab-
verlangen'; dieser Ausdruck wird
auch sonst gebraucht, wenn man
völkerrechtliche Verträge beschwö-
ren lassen will; s. 38, 39, 1; vgl.
43, 15, 8. — *redderent*] d. h. 'sie
sollten erklären, daß er . . wolle',
denn ob die Rückgabe, schon 28,
8, 6 versprochen und bisher nicht er-
folgt, jetzt ausgeführt sei, ist wegen
33, 34, 9 zweifelhaft. — *Orcho-*
menon et Heraean] jenes an der
West-, dieses an der Ostgrenze von
Arkadien am Alpheus gelegen, hat-
ten beide früher zum achäischen
Bunde gehört, waren aber von An-
tigonos im Kleomenischen Kriege in
Besitz genommen worden; s. Pol.
2, 57; 4, 6. — *Triphylian*] Land-
schaft westlich von Heräa, südlich
vom Alpheus; nachdem sie sich von
Elis losgerissen hatte, war sie gleich-
falls dem achäischen Bunde beige-
treten und dann von Philipp ein-
genommen worden; s. Pol. 4, 77.
Die drei genannten Städte sollen
dem achäischen Bunde selbst wie-
dergegeben werden; s. Kuhn 2, 74.

5. *Eleis ademptam, Megalopoli-*
tis . .] s. zu 28, 8, 6. — *Alipheran*]
40 Stadien südlich von Heräa; s.
28, 8, 6. — *fuisse ex Triphylia*]
'zu Tr. gehört habe'; zu Tr. hatten
es die Eleer geschlagen, nachdem
sie durch den Verrat des Lydiadas
(s. Pol. 4, 77) in den Besitz der Stadt
gekommen waren. — *sibi*] den Me-
galopoliten unmittelbar, nicht dem
achäischen Bund, zu dem Megalo-

restitui, quia una esset ex iis, quae ad condendam Megalen polin
 6 ex concilio Arcadum contributae forent. et cum Achaeis quidem
 7 per haec societatem firmabat; *ad* Macedonum animos cum Hera-
 cliden amicis maxime invidiae sibi esse cerneret, multis crimini-
 8 bus oneratum in vincla coniecit ingenti popularium gaudio. bel-
 lum si quando umquam ante alias, tum magna cura apparavit
 9 exercuitque in armis et Macedonas et mercennarios milites princi-
 pioque veris cum Athenagora omnia externa auxilia quodque levis
 armaturae erat in Chaoniam per Epirum ad occupandas quae ad
 10 Antigoneam fauces sunt — Stena vocant Graeci — misit. ipse

polis sonst gehörte. — *ex iis* .] als auf den Rat des Epaminondas Megalopolis gegründet wurde, bestimmten die Arkader 38 kleinere Städte oder Dörfer, aus denen die Bewohner alle oder zum Teil nach Megalopolis übersiedeln und deren Gebiete der neuen Stadt angehören sollten (*contributae forent*; s. 19, 4; 31, 30, 6); vgl. Strabo 8, 8, 1, S. 388: *συνφράσθησαν*. Unter diesen war Aliphera gewesen, hatte jedoch als Grenzfestung gegen Elis nur einen Teil seiner Bewohner an Megalopolis abgeben. — *Megalen polin*] die griechische Form wie 4, 3; 32, 13, 10; 35, 36, 10; Senec. NQ. 6, 25, 2: *Megalen polin*; Plin. 4, 20: *Megalopolis*; dagegen bei Liv. 36, 31, 6 f; 38, 34, 7; 45, 28, 4: *Megalopolim*; vgl. Strabo 8, 4, 5, S. 360: *Μεγαλόπολιν*; ebd. 8, 2, 1, S. 335: *Μεγαλοπολλιτιδος*. — *ex concilio*] scheint zu bedeuten *ex decreto concilii*, könnte jedoch auch sein: aus der Gesamtheit der den arkadischen Bund bildenden Städte.

6. *et . . quidem*] wie § 1; vgl. 2, 2, 8 und zu § 4. — *firmabat*] er wollte . .; s. zu § 4. — *Heracliden*] s. 31, 33, 2; zu 32, 16, 14; er war ein Architekt aus Tarent, der, des Verrats verdächtig, zuerst zu den Römern, dann zu Philipp geflohen war, bei ihm großen Einfluss gewonnen und seine Pläne durch List und Schlechtigkeit (s. Polyän 5, 18, 2) unterstützt und die Erbitterung der Macedonier und Griechen gegen ihn erregt hatte; s. Pol. 13, 4, 3:

Ἡρακλίδης, ἄνθρωπος εὖ πεφυκὼς πρὸς τὸ κακόν. § 8: *παρ' ᾧ (Φίλλπῳ) τοιαύτην περιεποιήσατο πίστιν καὶ δόναμιν, ὥστε τοῦ καταστραφῆναι τὴν τηλικαύτην βασιλείαν σχεδὸν αἰτιώτατος γεγονέναι*; vgl. Diod. 28, 9: *Φίλιππος θεωρῶν τῶν Μακεδόνων τοὺς πλείστονς ἐναντὶ ἡλεπῶς ἔχοντας ἐπὶ τῷ τὸν Ἡρακλίδην ἔχειν φίλον, παρέδωκεν αὐτὸν εἰς τὴν φυλακὴν*.

7. *ad Macedonum animos*] 'bei den Macedoniern'; vgl. 1, 26, 5; 3, 31, 4; 5, 6, 6; 24, 32, 2; 29, 22, 8; 36, 8, 4. 5 u. a. Gewöhnlicher hiesse es nur *ad Macedones*; zu *animos* wollte der Schriftsteller ursprünglich wohl nur den allgemeinen Begriff *alienare* hinzusetzen.

8. *si quando umquam* .] s. 10, 14, 11; zu 31, 7, 3. — *tum*]*

9. *Athenagora*] s. 31, 43, 1. — *quodque . . erat*] s. § 11; die leichten Truppen bestanden meist aus fremden Söldnern; s. 33, 4, 5. — *Chaoniam*] wird sonst von Liv. zu Epirus gerechnet, dessen nordwestlichen Teil an den Ceraunii montes es bildet; s. 43, 23, 6: *Chaonum et si qui alii Epirotae erant*; auch den nachher erwähnten Pafs betrachtet Liv. sonst als zu Epirus gehörig; s. 14, 5, 21, 20; 33, 4, 2, 8, 4. — *per Epirum*] dann; wäre Philipp durch Thessalien und die südlicheren Teile von Epirus nach Norden gezogen, nicht auf dem näheren, 14, 4f. bezeichneten Wege. — *Antigoneam*] war von Antigonos

post paucis diebus graviore secutus agmine, cum situm omnem regionis adspexisset, maxime idoneum ad muniendum locum credidit esse praeter amnem Aoum. is inter montes, quorum alterum Meropum, alterum Asnaum incolae vocant, angusta valle fluit, iter exiguum super ripam praebens. Asnaum Athenagoram cum levi armatura tenere et communire iubet; ipse in Meropo posuit castra. qua abscisae rupes erant, statio paucorum armatorum tenebat; qua minus tuta erant, alia fossis, alia vallo, alia turribus muniebat. magna tormentorum etiam vis, ut missilibus procul arcerent hostem, idoneis locis disposita est. tabernaculum regium pro vallo in conspecto maxime tumulo, ut terrorem hostibus suisque spem ex fiducia faceret, positum.

Consul per Charopum Epiroten certior factus, quos saltus cum exercitu insedisset rex, et ipse, cum Corcyrae hibernasset, vere primo in continentem travectus ad hostem ducere pergit. quinque milia ferme ab regiis castris cum abesset, loco munito relictis legionibus ipse cum expeditis progressus ad speculanda loca postero die consilium habuit, utrum per inessum ab hoste saltum, quamquam labor ingens periculumque proponeretur, transitum temptaret, an eodem itinere, quo priore anno Sulpi-

Doson an der Grenze von Illyrien und Epirus am linken Ufer des Aous im Gebiete der Atintanen, obgleich die Stadt zu Chaonien gerechnet wurde (s. Ptol. 3, 14, 7; Steph. Byz.), gegründet, um Macedonien gegen die Molosser zu decken; sie ist in der Gewalt der Macedonier, nicht der Epiroten; s. Pol. 2, 5, 6; Liv. 43, 23, 4. — *Stena*] s. 33, 4, 1; 36, 17, 3.

10. *post paucis diebus*] ungewöhnliche Wortstellung; s. zu 7, 2, 8; vgl. zu 33, 44, 2. — *adspexisset*] vgl. 42, 5, 8. — *praeter amnem Aoum*] steht attributiv zu *locum*; *praeter* = 'daran hin', ohne den Begriff der Bewegung; s. 34, 26, 9. — *Aoum*] der Fluß entspringt auf dem Lakmongebirge, j. Viosa.

11. *Meropum*.. *Asnaum*] die Namen scheinen sonst nicht vorzukommen; die Berge sollen jetzt Trebusin und Nemertzika heißen; s. 12, 8.

12. *abscisae*] s. 4, 5. — *tenebat*] absolut; zu ergänzen: den Teil; s. 31, 45, 14. — *qua minus tuta erant*] wo

weniger gesicherte Punkte waren; s. 31, 23, 4. — *vallo*] neben *fossis* und *turribus* kollektiv; vgl. 31, 39, 8: *alia vallo, alia fossa* ..

13. *missilibus*] s. 10, 11; 31, 46, 10. — *conspecto*] s. 2, 5, 5. — *spem ex fiducia*] vgl. 22, 3, 14.

6. Villius gegen Philipp. Plut. Flam. 3.; Zon. 9, 16.

1. *Charopum*] bei den griechischen Schriftstellern heist er Charops; Liv. bildet den Namen immer nach der 2. Deklination. — *Corcyrae*] wie sein Vorgänger zu Apollonia; s. 31, 18, 9, 22, 4, 27, 1. — *vere primo*] s. 21, 21, 8; des Jahres 198. — *ad hostem ducere pergit*] s. 27, 17, 8; zu 1, 23, 5.

2. *munito*] näml. von Natur; s. 22, 18, 5.

3. *proponeretur*] 'in Aussicht stehen'; anders 34, 34, 2: *animis proponere*. — *eodem itinere*] weiter nördlich durch das Apsusthal und Dassaretien, was, wenn nicht gerade der Eingang in Thessalien erzwungen werden sollte, kein Umweg war. —

4 cius Macedoniam intraverat, circumduceret copias. hoc consilium per multos dies agitati ei nuntius venit T. Quinctium consulem factum sortitumque provinciam Macedoniam maturato itinere iam Coreyram traiecisse.

5 Valerius Antias intrasse saltum Villium tradit, quia recto itinere nequiverit omnibus ab rege insessis, secutum vallem, per
6 quam mediam fertur Aous amnis, ponte raptim facto in ripam, in qua erant castra regia, transgressum acie conflixisse; fusum
7 fugatumque regem, castris exutum; duodecim milia hostium eo proelio caesa, capta duo milia et ducentos et signa militaria centum triginta duo, equos ducentos triginta; aedem etiam Iovi in eo
8 proelio votam, si res prospere gesta esset. ceteri Graeci Latinique auctores, quorum quidem ego legi annales, nihil memorabile a Villio actum integrumque bellum insequentem consulem T. Quinctium accepisse tradunt.

7 Dum haec in Macedonia geruntur, consul alter L. Lentulus,
2 qui Romae substiterat, comitia censoribus creandis habuit. multis claris petentibus viris creati censores P. Cornelius Scipio
3 Africanus et P. Aelius Paetus. ii magna inter se concordia et senatum sine ullius nota legerunt et portoria venalicium Capuae

circumduceret] um die feste Stellung der Feinde zu umgehen; vgl. 9, 9: *tuto circuitu*.

4. *agitanti ei*] s. 28, 9; 1, 7, 1 u. a. — *maturato* . .] s. 9, 6.

5. *intrasse* . .] Valerius scheint Villius mit Quinctius verwechselt oder, wie sonst oft, eine Erdichtung erzählt zu haben; s. 30, 19, 11; 33, 10, 8; 40, 29, 8 u. a.; Einl. 28. — *recto itinere*] wohl über die Höhen; das Thal müßte sich Valerius zum Teil unbesetzt vorgestellt haben.

6. *in qua*] die andere Seite soll wohl als von Natur unzugänglich gedacht werden. — *usum* . . *exutum*] vgl. 2, 31, 1.

7. *Iovi**) wie 42, 7, 1.

8. *quorum* . .] der Zusatz ist auch für andere Stellen zu beachten; s. 22, 31, 8; 39, 50, 10 u. a. — *nihil memorabile* . .] widerspricht nicht 28, 5, wo *congređienti* als Conatus zu nehmen und als in einer Rede stehend nicht zu urgieren ist. 28, 5 ist der schnelle Wechsel der Feldherren als Grund der lauen Führung

des Kriegs angegeben; Villius war wohl durch die Kap. 3 angegebenen Verhältnisse und die Kap. 5 geschilderten strategischen Schwierigkeiten, nicht durch politische Rücksichten auf Antiochus zurückgehalten; s. Flathe 2, 351. — *insequentem consulem*] dadurch, daß Liv. die Kriegereignisse des Jahres 198 unter die beiden Konsuln verteilt, gewinnt er die chronologische Anordnung nach Jahren wieder, welche durch Vornahme der Ereignisse des J. 199 im Jahre 200 (s. 31, Kap. 33—47) gestört war; vgl. 4, 6. Das Folgende bis 9, 6 ist den Annalen entlehnt.

7—9, 6. Vorgänge in Rom und Gallien.

1 *comitia censoribus creandis*] s. 24, 10, 2.

2. *Paetus*] s. § 12; 2, 7.

3. *senatum* . . *legerunt*] s. 29, 37, 8; es wurde keiner ausgestoßen, keiner von den neu Aufzunehmenden übergangen. — *portoria** *venalicium*] *venalicium* müßte eine Verkürzung aus *venalicio* sein, wie

Puteolisque, item Castrum portorium, quo in loco nunc oppidum est, fruendum locarunt colonosque eo trecentos — is enim numerus finitus ab senatu erat — adscripserunt et sub Tifatis Capuae agrum vendiderunt.

Sub idem tempus L. Manlius Acidinus ex Hispania decedens, 4 prohibitus a P. Porcio Laeca tribuno plebis ne ovans rediret, cum

nummum, sestertium u. a., und bedeuten: 'Gegenstände des Verkaufs', = *venaliciae merces* (Dig. 9, 2, 27, 24); doch ist diese Annahme unsicher. *portoria* wären in Bezug auf Capua nicht Hafenzölle, sondern Zölle überhaupt; vgl. 2, 9, 6; 38, 44, 4; Cic. in Pis. 87; Caes. BG. 3, 1, 2. — *Castrum portorium*] die Bedeutung der Worte ist unsicher; sie scheinen, verbunden wie *Castrum album* (24, 41, 3), *Castrum novum* (36, 3, 6) u. a., zu bedeuten 'das Castrum, wo der Zoll erhoben wird'; wo der Ort gelegen hat, ist nicht nachzuweisen; wegen der Nähe von Capua und Puteoli ist wohl an einen Ort in Kampanien zu denken; doch ist zu bezweifeln, daß das 29, 3 erwähnte *castrum Salerni* gemeint sei, da nach 34, 45, 2 die Kolonie nach Salernum geführt wird, so daß an u. St. *quo in loco nunc oppidum est* nicht passen würde. Da eine Kolonie Castrum sonst nicht erwähnt wird, nehmen andere an, *Castrum* stehe statt *castrorum* und bezeichne den Ort im Bruttierlande, wo Hannibal lange Zeit sein Lager gehabt hatte (s. 27, 51, 11; 28, 46, 16; 29, 36, 4; Plin. 3, 95: *Scylacium . . paeneinsulam et in ea portus, qui vocatur castra Hannibalis*), und dorthin hätten die Censoren zum Schutze der Douane Kolonisten geführt; diese hätten anfangs nur einen *pagus* ohne Municipalwesen gebildet, später aber sei der Ort in die Kolonie Scylacium, auch Minervia genannt, umgestaltet worden; s. Marq. 1, 39. — [*fruendum locaverunt*] s. 27, 3, 1. — *trecentos*] die Zahl deutet an, daß es römische Bürger sind, der Zusatz *finitus ab*

senatu, daß es keine Kolonie war (s. 29, 3), da diese ohne einen Volksbeschluss nicht hätte abgeführt werden können. *adscripserunt* endlich zeigt, daß schon Einwohner, aber wohl keine römischen Bürger an dem Orte waren; s. 31, 49, 6. — *Tifatis*] s. 23, 36, 1. — *Capuae agrum*] d. h. zum Gebiete der Stadt Capua gehöriger Acker; *ager Campanus* hatte einen weiteren Umfang. — *vendiderunt*] s. 28, 46, 4; 31, 13, 6; Cic. de leg. agr. 2, 84; die römischen Bürger konnten sich auf dem Lande, das sie kauften, ansiedeln, so daß dadurch neue Conciliabula entstanden; s. 31, 4, 2. Sowohl diese Maßregel als die neuen Zollabgaben (s. § 3) werden wohl angeordnet, um der Not der Staatskasse (s. 31, 13, 3) zu Hülfe zu kommen. Daß die Censoren im Einverständnis mit dem Senate beides ausgeführt haben, wird nicht bemerkt; s. 40, 51, 8; vgl. Lange 2, 170. 175.

4. *decedens*] s. 23, 35, 10; ebenso mit *ex* 35, 10, 2; 40, 16, 11; dagegen § 7: *provincia decedere*, wie in den gleichen Fällen 39, 3, 3; 41, 10, 6; vgl. 28, 28, 7; 36, 14, 4 u. a., und *de provincia decedere* 38, 42, 13; 42, 8, 8 u. a. — *Porcio*] s. 33, 42, 7; es ist nicht sicher, ob dieser der Urheber eines der Porcischen Gesetze (s. zu 10, 9, 4) war; s. Mms. MW. 526. 552.f.; Lange 2, 185. — *ne ovans*.] obgleich Manlius Prätor gewesen war (s. 26, 23, 1; 27, 4, 4), hatte er doch als Privatmann das Imperium erhalten; vgl. 28, 38, 1; gegen Lentulus hatte der Tribun Sempronius seine Einsprache aufgegeben; s. 31, 20, 6; vgl. 33, 27, 3; Lange 2, 200. 574. — *privatus*]

ab senatu impetrasset, privatus urbem ingrediens mille ducenta pondo argenti, triginta pondo ferme auri in aerarium tulit.

- 5 Eodem anno Cn. Baebius Tamphilus, qui ab C. Aurelio, consule anni prioris, provinciam Galliam acceperat, temere ingressus Gallorum Insubrum finis prope cum toto exercitu est circumven-
- 6 tus: supra sex milia et septingentos milites amisit; tanta ex eo
- 7 bello, quod iam timeri desierat, clades accepta est. ea res L. Lentulum consulem ab urbe excivit. qui ut in provinciam venit ple-
- 8 nam tumultus, trepido exercitu accepto praetorem multis probris increpitum provincia decedere atque abire Romam iussit.
- 9 neque ipse consul memorabile quicquam gessit, comitiorum causa Romam revocatus; quae ipsa per M. Fulvium et M'. Curium tri-
- 10 bunos plebis impediabantur, quod T. Quinctium Flamininum consulatum ex quaestura petere non patiebantur: iam aedilitatem praeturamque fastidiri, nec per honorem gradus, documentum
- 11 sui dantis, nobiles homines tendere ad consulatum, sed transcen-

ohne wie die Triumphatoren für den Tag das Imperium zu haben, da das prokonsularische sich nur auf eine Provinz erstreckte. — *mille* ..] die Summe ist bedeutend geringer als bei Lentulus.

5. *Tamphilus*]* — *Insubrum*] s. 30, 6; 30, 18, 1; der Zug ist wohl unternommen, ehe die neuen, auch im folgenden nicht erwähnten Legionen angekommen sind; s. 1, 4.

6. *tanta*] s. Praef. 11. — *desierat*] s. zu 4, 35, 9; näml. nach dem Siege des Furius; s. 31, 49, 1.

7. *praetorem*] der Consul verweist also den Prätor, ungeachtet des 7, 1, 6 angedeuteten Verhältnisses, selbst aus der ihm vom Senate übertragenen Provinz; s. 31, 47, 5; 39, 3, 3; vgl. 41, 10, 6. — *increpitum*] vgl. 24, 17, 7.

8. *M'*]*

9. *Flamininum*] über sein Alter s. 33, 33, 2; vgl. 31, 49, 6. — *ex quaestura*] unmittelbar nach ..; vgl. 25, 2, 6; 26, 18, 7; es wird vorausgesetzt, daß Quinctius die Ädilität noch nicht bekleidet hat, wie sein älterer Bruder Lucius; s. 31, 4, 5. Daß die Bestimmung der späteren lex Villia annalis damals noch nicht

galt, zeigt die Entscheidung des Senats § 11: *quem... per leges liceret*; auch der Consul Lentulus (s. 31, 49, 12) ist vorher wenigstens Adil gewesen (s. 29, 11, 12), ebenso der mit Quinctius zum Consul gewählte Sex. Aelius; s. § 12; 31, 50, 1; vgl. 32, 27, 5; unrichtig Plut. Flam. 2: *παρὰ τοὺς νόμους ἐξβιάζεσθαι τὴν μείστω ἀρχήν*; höchstens war es Usus, daß die Ädilität und die Prätur vor dem Konsulate verwaltet wurden, und diesen scheinen nach dem Folgenden die Tribunen bei ihrer Einsprache (*impediabant*; *non patiebantur*) als zweckmäßig geltend gemacht zu haben. Vgl. Mms. StR. 1², 520. 523. 545.

10. *per honorem gradus*] wie später (s. 40, 44, 1) die Abstufung gesetzlich bestimmt war; die Quästur war die niedrigste Stufe; daher *imis*. — *continuare*] wie *magistratus continuare*; s. 27, 6, 4; = „unmittelbar anreihen“; die Konstr. wie 1, 44, 4; 2, 54, 2 u. a.; zum Gedanken s. 2, 9, 3.

11. *campestri certamine*] die Wahl und die Einsprache dagegen erfolgte auf dem campus Martius; die letztere fand bei einer dem Quinctius

mine in senatum pervenit. patres censuerunt, qui honorem, quem sibi capere per leges liceret, peteret, in eo populo creandi, quem velit, potestatem fieri aequum esse. in auctoritate patrum 12
fuere tribuni. creati consules Sex. Aelius Paetus et T. Quinctius 13
Flamininus. inde praetorum comitia habita. creati L. Cornelius 14
Merula, M. Claudius Marcellus, M. Porcius Cato, C. Helvius, qui 15
aediles plebis fuerant. ab iis ludi plebei instaurati; et epulum 16
Iovis fuit ludorum causa. et ab aedilibus curulibus C. Valerio 17
Flacco, flamine Dii, et C. Cornelio Cethego ludi Romani magno 18
apparatu facti. Ser. et C. Sulpicii Galbae pontifices eo anno mor- 19
tui sunt; in eorum locum M. Aemilius Lepidus et Cn. Cornelius 20
Scipio pontifices suffecti sunt.

Sex. Aelius Paetus T. Quinctius Flamininus magistratu in- 8
ito senatum in Capitolio cum habuissent, decreverunt patres, ut

geneigten Partei Widerspruch, wie 34, 1, 4. — *pervenit*] s. 4, 30, 10: *publicus pudor ad primores civitatis pervenit*; die Tribunen überlassen die Entscheidung dem Senate. — *qui... peteret, in eo... quem velit...*] eine eigentümliche, wohl nach dem Senatsbeschlusse gebildete Verbindung, da zuerst nur von einem die Rede ist (*qui... peteret*), dann aber bei *quem velit* mehrere vorausgesetzt werden; = wenn einer... sich bewerbe, so müsse dem Volke in Rücksicht auf diesen frei stehen, wen es wolle zu wählen; folglich könne es jeden, der sich rechtmäßig bewerbe, wählen und dürfe in der Wahl nicht beschränkt werden, etwa = *in eo, quem velit, si quis peteret, cui liceret, potestatem creandi*; zur Sache s. 24, 8, 1; 25, 2, 6; Lange 1, 512 ff. — *sibi*] 'für sich', seine Person und Verhältnisse. — *per leges liceret*] = gesetzlich nicht verboten sei', was nach dem Folgenden auf Quinctius passen mußte; s. § 9. — *velit*] nach *peteret*; s. zu 28, 33, 11; vgl. 8, 14, 11, 3f. 7 u. a.

12. *in auctoritate... fuere*] s. 28, 8; 4, 26, 7 u. a. — *Sex. Aelius Paetus*] s. 2, 7; er war wie sein Bruder, der Censor (s. § 2), ein berühmter Jurist; s. Cic. de or. 1, 198:

T. Liv. VII 1. 3. Aufl.

ille, qui propter hanc iuris civilis scientiam sic appellatus a summo poeta (Ennius) est: egregie cordatus homo, catus Aelius Sextus; ebd. 240; de rep. 1, 30; Pomponius Dig. 1, 2, 38: *deinde Sex. Aelius et frater eius Publii maximam scientiam in profitendo habuerunt, ut duo Aelii etiam consules fuerint*; *Sex. Aelium etiam Ennius laudavit et exstat illius liber, qui inscribitur Tripertita, qui liber veluti incunabula iuris continet. Tripertita autem dicitur, quoniam duodecim tabularum lege proposita iungitur interpretatio, dein subtexitur legis actio.*

13. *Marcellus*] s. 29, 20, 11; 31, 50, 1. — *Porcius*] s. 29, 25, 10; Nep. Cato 1; Plut. Cato 6. — *C. Helvius*]* — *qui... fuerant*] näml. im Jahre vorher; s. 31, 4, 7. — *instaurati*] s. 31, 4, 5; wahrscheinlich ist die Zahl II oder III = (*bis* oder *ter*) ausgefallen.

14. *Valerio*] s. 31, 50, 7. — *magno apparatu*] s. 31, 4, 5; 33, 25, 1.

15. *Ser. et C. Sulpicii*]* gehören einer Familie an; vgl. 2, 7; 30, 26, 10, 39, 6. — *Lepidus*] s. 31, 18, 1. — *Scipio*] s. 40, 44, 2; 41, 14, 3. — *suffecti sunt*] s. 31, 50, 5.

8. 1. *habuissent*] es ist die erste Senatssitzung in dem Jahre gemeint;

- provincias Macedoniam atque Italiam consules compararent inter
 2 se sortirentur; utri eorum Macedonia evenisset, in supplemen-
 tum legionum tria milia militum Romanorum scriberet et trecen-
 3 tos equites, item sociorum Latini nominis quinque milia pedi-
 tum, quingentos equites. alteri consuli novus omnis exercitus
 decretus. L. Lentulo, prioris anni consuli, prorogatum impe-
 rium, vetitusque aut ipse provincia decedere prius aut veterem
 4 deducere exercitum, quam cum legionibus novis consul venis-
 set. sortiti consules provincias; Aelio Italia, Quinctio Macedonia
 5 evenit. praetores L. Cornelius Merula urbanam, M. Claudius
 Siciliam, M. Porcius Sardiniam, C. Helvius Galliam est sortitus.
 6 dilectus inde haberi est coeptus; nam praeter consulares exerci-
 7 tus praetoribus quoque iussi scribere milites erant, Marcello in
 Siciliam quattuor milia peditum socium et Latini nominis et tre-
 8 centos equites, Catoni in Sardiniam ex eodem genere militum
 in provincias venissent, veteres dimitterent pedites equitesque.
 9 Attali deinde regis legatos in senatum consules introduxe-
 runt. ii regem classe sua copiisque omnibus terra marique rem
 Romanam iuvare quaeque imperarent Romani consules, impigre
 atque oboedienter ad eam diem fecisse cum exposuissent, vereri
 10 dixerunt, ne id praestare ei per Antiochum regem ultra non lice-
 ret; vacuum namque praesidiis navalibus terrestribusque regnum
 11 Attali Antiochum invasisse. itaque Attalum orare patres con-

daher erwartete man eher *habere*;
 das Plusqpf. scheint gebraucht, weil
 das *habere* auch die Berufung, den
 Vortrag u. s. w. mitumfasst, oder es
 schwebte dem Schriftsteller schon
 die Ausführung des Beschlusses vor.
 — *compararent* .] s. 28, 45, 9.

2. *tria milia* .] die Veteranen
 scheinen entlassen zu sein; s. 2, 7.

3. *novus omnis*] ob Lentulus das
 1, 4 ihm bestimmte Heer in die Pro-
 vinz geführt hat, ist auch hier nicht
 deutlich; s. 7, 7. — *aut . . aut*] wie
 nach einer Negation, die hier im
 Begriff *vetitus* liegt.

4. *Italia*] also besonders die
 Kriegsführung in Gallien, mit Hel-
 vius; s. 1, 2, 9, 5.

5. *L.* — urbanam*] s. zu 31, 6, 2.
 — *praetoribus** . . *iussi scribere*]
 näml. die Konsuln; wenn es auch
 bisweilen einem Prätor gestattet

wird, selbst sein Heer zu bilden
 (s. 25, 3, 4, 22, 4; 31, 8, 8; 33, 43, 7;
 35, 2, 4; 37, 2, 8; 42, 35, 4; 43,
 15, 4; 44, 21, 7), gewöhnlich ge-
 schah es durch die Konsuln; s. 7,
 25, 12; 33, 26, 3; 35, 41, 1 u. a.

7. *socium et Latini nominis*]
 anders § 2; 31, 8, 7; zu 22, 50, 6.

9. *rem Romanam*] 'die Unter-
 nehmung der Römer' oder 'die Rö-
 mer bei ihrer Unternehmung'; s.
 § 11, 12.

10. *per Antiochum . . non liceret*]
 er möchte die Veranlassung geben,
 daß es nicht geschehe, 'er möchte
 . . hindern'; s. 22, 21, 1: *quietum*
tempus . . fuisset per Poenum u. a.
 — *invasisse* .] Antiochus hatte nach
 dem 31, 14, 3 erwähnten Bündnis
 in den J. 202—199, während Phi-
 lipp andere Eroberungen machte (s.
 31, Kap. 14—16), die Ägypter ange-

scriptos, si sua classi suaque opera uti ad Macedonicum bellum
vellent, mitterent ipsi praesidium ad regnum eius tutandum; si
id nollent, ipsum ad sua defendenda cum classe ac reliquis copiis
redire paterentur. senatus legatis ita responderi iussit: quod rex 12
Attalus classe copiisque aliis duces Romanos iuvisset, id gratum
senatui esse; auxilia nec ipsos missuros Attalo adversus Antio- 13
chum, socium et amicum populi Romani, nec Attali auxilia reten-
tuos ultra, quam regi commodum esset; semper populum Ro- 14
manum alienis rebus arbitrio alieno usum; et principium et finem
in potestatem ipsorum, qui ope sua velint adiutos Romanos,
esse; legatos ad Antiochum missuros, qui nuntient Attali navium- 15
que eius et militum opera adversus Philippum communem hos-
stem uti populum Romanum; gratum cum facturum senatui, 16
si regno Attali abstineat belloque absistat; aequum esse socios et
amicos populi Romani reges inter se quoque ipsos pacem servare.

Consulem T. Quinctium ita habito dilectu, ut eos fere lege- 9

griffen; dann in dem Jahre 198 dieselben bei Panion (Panaeas an den Quellen des Jordan) geschlagen (s. Pol. 16, 18. 38 ff.) und Cölesyrien eingenommen; s. 33, 19, 8. Nach dieser Stelle unternahm er erst im nächsten Jahre einen Zug nach Kleinasien; daher ist zu bezweifeln, dafs er schon jetzt in eigener Person die Besitzungen des Attalus bedroht habe, vielleicht geschah es aber durch einen seiner Satrapen.

11. *patres conscriptos*] vgl. zu 7, 41, 7. — *classi*] wie 4, 34, 6; 23, 41, 8; 30, 9, 7; 37, 45, 2; gewöhnlich gebraucht Liv. den Abl. *classe*. — *ipsi* . .] ist wohl nur Zeichen der völligen Unterordnung unter Rom. — *eius*] vgl. zu 31, 3, 6. — *ad sua defendenda*] vgl. 28, 41, 9; 42, 67, 5.

12. *iussit*] durch die Konsuln.

13. *socium* . .] schon Seleukos Kalinikos, wie es scheint (s. Suet. Claud. 25), hatte sich mit Rom verbunden. — *socium et amicum*] vgl. 31, 11, 14. — *auxilia . . retenturos*] das Wort *auxilia* ist absichtlich für den speziellen Fall wiederholt.

14. *alieno arbitrio*] ist durch *et principium et finem* (nämlich *iuuandi Romanos*) . . esse erklärt: es stehe bei ihnen, wenn sie den Anfang

machen wollten, und sie können immer ungehindert zurücktreten. — *in potestatem**) s. zu 2, 14, 4. — *ipsorum, qui*] vgl. zu 21, 45, 5. — *velint adiutos*] vgl. 22, 32.

15. *legatos*] ohne Adversativpartikel, obgleich der Gegensatz zu § 13: *auxilia* . . folgt; zur Sache s. 27, 1. — *adversus Philippum*] wenn dieses Motiv wirklich geltend gemacht wurde, hat der Senat von dem Bündnis des Antiochus mit Philipp (s. zu § 10) keine Notiz genommen. — *aequum esse* . .] enthält eine grofse Anmafsung in milder Form, weil man jetzt Antiochus nicht verletzen durfte, um ihn nicht zur Unterstützung seines Bundesgenossen zu reizen; s. 33, 20, 9. — *quoque*] wie gegen Rom.

9. 1. *ita . . ut*] soll das Verfahren hervorheben, da man, nachdem die Veteranen Land bekommen (s. 31, 49, 6; 32, 1, 6) und die in den Krieg Geführten rebelliert haben, eine neue Aushebung derselben nicht erwarten konnte. Es werden Freiwillige gewesen sein, die aus besonderen Gründen dem neuen Feldherrn folgen, schwerlich aber weil Quinctius sich um die Kolonien Narnia und Cosa (s. 31, 49, 6) Ver-

- ret, qui in Hispania aut Africa meruissent, spectatae virtutis milites, properantem in provinciam prodigia nuntiata atque eorum
 2 procuratio Romae tenuerunt. de caelo tacta erant via publica
 Veis, forum et aedes Iovis Lanuvi, Herculis aedes Ardeae, Ca-
 3 puae murus et turres et aedes, quae alba dicitur; caelum ardere
 visum erat Arreti; terra Velitris trium iugerum spatio caverna
 ingenti desederat; Suessae Auruncae nuntiabant agnum cum duobus
 capitibus natum et Sinuessae porcum cum humano capite.
 4 eorum prodigiorum causa supplicatio unum diem habita, et consules
 rebus divinis operam dederunt placatisque diis in provin-
 5 cias profecti sunt, Aelius cum Helvio praetore in Galliam; exercitumque
 ab L. Lentulo acceptum, quem dimittere debebat, praetori tradidit,
 ipse novis legionibus, quas secum adduxerat, bellum gesturus.
 neque memorabilis rei quicquam gessit.
 6 T. Quinctius alter consul maturius, quam priores soliti
 erant consules, a Brundisio cum tramisisset, Corcyram tenuit cum
 7 octo milibus peditum, equitibus octingentis. ab Coreyra in pro-

dienste erworben hat, da zunächst von Römern die Rede ist. — *tenuerunt*] s. 31, 15, 9.

2. *Veis*] ungeachtet der Devotion der Stadt (s. Macrob. Sat. 3, 9, 13: *haec oppida inveni devota* . . *Gabios, Veios, Fidenas*) besteht dieselbe noch und wird auch sonst erwähnt. — *aedes Iovis*] vgl. Cic. de fin. 2, 63. — *Lanuvi*] s. 31, 12, 6. — *Ardeae*] eine latinische Stadt; s. 1, 9.

3. *Arreti*] ein Bundesstaat, der erst im Bundesgenossenkriege das Bürgerrecht erhielt. — *Velitris*] s. 1, 10. — *trium iugerum spatio*] ein Erdstück von großem Umfange; s. 7, 6, 1 ff.; zum Ausdruck vgl. 30, 2, 12: *terra campestri agro in ingentem sinum consedit*; vgl. ebd. 38, 8; Cic. de div. 1, 78. — *Suessae*] s. 1, 10. — *nuntiabant*] anders 42, 20, 5.

4. *operam dederunt*] d. h. sie veranstalteten Gebete und Opfer.

5. *Aelius*] spezialisierende Apposition zu *consules*; das zweite Glied § 6 ist abgetrennt und hat ein besonderes Prädikat, weil sich zugleich ganz verschiedene Verhältnisse an-

schließen. — *cum Helvio*] s. 8, 5. — *debebat*] 'hätte sollen'; s. 26, 2.

— *gesturus*] steht etwas hart am Ende. Das Folgende bis Kap. 25 ist wieder Polybios entnommen und schließt sich an 6, 4 an. — *gessit*]*

9, 6–15. Das römische Heer dringt in Thessalien ein. Pol. 18, 6; 27, 13; Diod. 28, 12; 30, 5; Plut. Flam. 4; App. Maced. 5, 7; Zon. 9, 16.

6. *maturius*] s. 3, 1; vgl. 6, 1, 4; 31, 14, 1; 32, 28, 6: *maiorē partem anni*; der Ausdruck ist nicht genau zu nehmen; auch Zonaras sagt: μετὰ δὲ τὸν χειμῶνα (in dem Villius Konsul war) . . ἐκπεριῶλθε . . — *tenuit*] s. 15, 5; 31, 45, 10; = 'steuerte dorthin' und legte daselbst an, da *tramisisset* vorausgeht. — *cum octo . . octingentis*]* vgl. Ennius Ann. 10, 4 (336): *insigne ita fere tum milia militum octo Duxit dilectos bellum tolerare potentes*; nach den Annalen sind die Truppen schon 8, 2 angegeben, hier nach Polybios wiederholt; nur einen Teil derselben giebt Plut. 3 an: τῶν μετὰ Σκηπίωνος . . καταμεμαχημένων . . τοὺς ἀκμαζόντας, . . τρισχιλίους γενομένους.

xima Epiri quinquere mi traiecit et in castra Romana magnis itineribus contendit. inde Villio dimisso paucos moratus dies, dum se copiae ab Corcyra adsequerentur, consilium habuit, utrum recto itinere per castra hostium vim facere conaretur, an ne temptata quidem re tanti laboris ac periculi per Dassaretios potius Lyncumque tuto circuitu Macedoniam intraret. vicissetque ea sententia, ni timuisset, ne, cum a mari longius recessisset, emisso e manibus hoste, si, quod antea fecerat, solitudinibus silvisque se tutari rex voluisset, sine ullo effectu aestas extraheretur. utcumque esset igitur, illo ipso tam iniquo loco adgredi hostem placuit. sed magis fieri id placebat, quam, quomodo fieret, satis expediebant; diesque quadraginta sine ullo conatu sedentes in conspectu hostium absumpserant. inde spes data Philippo est per Epirotarum gentem temptandae pacis; habitoque concilio delecti ad eam rem agendam Pausanias praetor et

7. *proxima Epiri*] s. 31, 1, 7; das römische Heer stand wahrscheinlich noch in Epirus, in der Nähe von Antigonea; s. 5, 9, 6, 2.

8. *inde*] temporal. — *moratus*] d. h. ohne etwas zu thun, nicht als ob er dann sogleich weiter gezogen sei. — *vim facere*] s. 3, 5, 5; 44, 35, 7; Plut.: ἀνὰ κράτος . . βιάσασθαι τὴν πόλιν.

9. *Lyncumque*] s. 31, 33, 4—6; doch ist an u. St. an die Landschaft zu denken; s. 26, 25, 4; Plutarch meint mit κατὰ Ἀνύκον die Stadt. — *tuto circuitu*] s. 6, 3.

10. *timuisset*] näml. Quinctius, der dies gegen jene Ansicht geltend machte. — *cum . . recessisset*] wie 31, 38, 4; 34, 31, 13; = wenn er sich entfernt haben würde. — *emisso hoste*] = *ne . . emitteretur . . hostis et . . sine ullo . . extraheretur*; über die Beziehung von *emisso hoste* auf ein das *emittere* nicht veranlassendes Subjekt s. 12, 9; 23, 17, 2 u. a. Übrigens konnte Quinctius auch in Thessalien nicht einrücken, ohne sich vom Meere zu entfernen, wohl aber ohne sich der in *si . . voluisset* bezeichneten Gefahr auszusetzen; und von da konnte leichter für die Verpflegung der Truppen, die im ersten Feld-

zuge (s. 31, 33, 1 ff.) schwierig gewesen war, gesorgt werden; s. 15, 5, 18, 4; zur Sache vgl. 28, 5; 31, 40, 6; Plut.: δεδοικώς . . μὴ ἀπαρατῆτος, ὥσπερ ὁ πρὸ αὐτοῦ στρατηγός, ἀναχωρεῖν ἀναγκασθῆναι.

11. *placuit*] bezeichnet den in dem Consilium gefassten Beschluss, den Operationsplan, *placebat*: die dauernde Wirkung; beides absichtlich zusammengestellt; ebenso *fieri*: 'geschehen solle'; *fieret*: 'geschehen könne'. — *expediebant*] Quinctius und die übrigen Teilnehmer des Kriegsrates.

10. 1. *diesque*] und so hatten sie . . , wie *que* oft die Folge anknüpft; s. 13, 5. — *sedentes*] s. 6, 4; vgl. 31, 38, 8. — *absumpserant*] vor dem im folgenden Erzählten.

2. *Epirotarum*] s. 31, 7, 9. — *concilio*] näml. der Epiroten; ein Concilium, zu dem die verschiedenen epirotischen Stämme Abgesandte schickten; s. 36, 5, 1; 42, 38, 1.

2. *concilio** — *praetor*] entweder ist einer der 29, 12, 11 erwähnten Prätores zu der Verhandlung erwählt (*delecti*), oder die Epiroten hatten im Kriege einen Strategen (s. 31, 24, 6) mit einem ἡπαρχος, den Liv. *magister equitum* nennt;

- Alexander magister equitum consulem et regem, ubi in artissimas
 3 ripas Aous cogitur amnis, in conloquium adduxerunt. summa
 postulatorum consulis erat: praesidia ex civitatibus rex deduce-
 ret; iis, quorum agros urbesque populatus esset, redderet res,
 quae comparerent; ceterorum aequo arbitrio aestimatio fieret.
 4 Philippus aliam aliarum civitatum condicionem esse respondit:
 quas ipse cepisset, eas liberaturum; quae sibi traditae a maioribus
 essent, earum hereditaria ac iusta possessione non excessurum.
 5 si quas quererentur belli clades eae civitates, cum quibus bellatum
 foret, arbitro quo vellent populorum, cum quibus pax utrisque
 6 fuisset, se usurum. consul nihil ad id quidem arbitro aut iudice
 opus esse dicere; cui enim non apparere ab eo, qui prior arma
 intulisset, iniuriam ortam, nec Philippum ab ullis bello lacesstim
 7 priorem vim omnibus fecisse? inde cum ageretur, quae civitates
 liberandae essent, Thessalos primos omnium nominavit consul.

vgl. Droysen Hellen. 2, 432. — *artissimas*] s. 5, 12. — *cogitur*] wird eingeeengt, so daß er zwischen den *artissimae ripae* fließt.

3. *summa*] 'der Hauptinhalt'. — *civitatis*] absichtlich allgemein und unbestimmt gehalten, um die Überraschung § 7 vorzubereiten; vgl. Diod. 28, 12: *δὲν . . ἐκχωρεῖν ἀπόσης τῆς Ἑλλάδος*. — *agros urbesque*] s. 33, 3. — *res . . ceterorum*] ähnliche Zusammenstellungen von *res* und dem Neutrum s. 29, 5; 5, 16, 7: *ad cognoscendas res . . incognita*; 35, 1, 12: *suas res . . cetera*; vgl. 1, 36, 6. — *arbitrio*] Schiedsgericht durch Rekuperatoren, nach römischer Auffassung; s. § 6; 26, 48, 8; 38, 38, 17; Diod.: *ῥολυεσθαι*.

4. *civitatum** — *a maioribus*] besonders von Antigonos Doseon. — *possessione non excessurum*] statt: *iis, quas . . possideret, non excessurum*.

5. *arbitro . . populorum*] = *eo ex populis iis, cum quibus . . arbitro se usurum, quo vellent* (näml. *se uti*); s. zu 21, 26, 7; vgl. 32, 29, 7; über die Kürze des Ausdrucks *quo vellent* s. 24, 23, 7: *paruisse imperio eius, cuius imperator suus voluerit*; 31, 3, 2; Cic. Lael. 68:

nemo est, quin eo (equo), quo consuevit, libentius utatur. — fuisset] vor dem Anfange des Krieges.

6. *arbitro* aut iudice*] s. Sen. de benef. 3, 7, 5: *melior videtur condicio causae bonae, si ad iudicem, quam si ad arbitrum mittitur, quia illum formula includit et certos, quos non excedat, terminos ponit, huius libera et nullis adstricta vinculis religio, et detrudere aliquid potest et adicere et sententiam suam, non prout lex aut iustitia suadet, sed prout humanitas aut misericordia impulit, regere*; an u. St. ist *iudice* nur hinzugefügt, um jede Art von Entscheidung auszuschließen, da ein Iudex nicht begehrt war; vgl. 9, 1, 7. — *ab eo . . ortam*] s. 4, 7, 6; Ter. Ad. 189: *tibi a me nullast orta iniuria. — nec . .*] = *ac Philippum a nullo*; s. 4, 29, 6; 7, 9, 1; 28, 41, 8; fügt hier das Spezielle als Untersatz an das Allgemeine, den Obersatz, an; vgl. 8, 13. — *priorem*] ist mit Nachdruck wiederholt.

7. *Thessalos*] diese waren schon, seitdem Philipp II. Griechenland unterworfen hatte, eng mit Macedonien verbunden und von diesem abhängig, nur kurze Zeit frei gewesen; s. 33, 16; 33, 34, 7.

ad id vero adeo accensus indignatione est rex, ut exclamaret: 'quid victo gravius imperares, T. Quincti?', atque ita se ex collo- 8
quio proripuit; et temperatum aegre est, quin missilibus, quia di- 9
rempti medio amni fuerant, pugnam inter se consererent. postero 10
die per excursions ab stationibus primo in planitie satis ad id
patenti multa levia commissa proelia sunt; deinde recipientibus 11
se regiis in arta et confragosa loca aviditate accensi certaminis eo
quoque Romani penetravere. pro his ordo et militaris disciplina 11
et genus armorum erat, aptum tegendis corporibus; pro hoste
loca et catapultae ballistaeque in omnibus prope rupibus quasi in
muro dispositae. multis hinc atque illinc vulneribus acceptis, 12
cum etiam, ut in proelio iusto, aliquot cecidissent, nox pugnae
finem fecit.

Cum in hoc statu res esset, pastor quidam a Charopo, prin- 11
cipe Epirotarum, missus deducitur ad consulem. is se in eo sal- 2
tu, qui regiis tum teneretur castris, armentum pascere solitum
ait omnes montium eorum amfractus callesque nosse. si secum 3
aliquos consul mittere velit, se non iniquo nec perdifficili aditu
super caput hostium eos educturum. haec ubi consul audivit, 4

8. *atque*] 'und sofort'; s. zu 26, 39, 16. — *quia* .] erklärt *missilibus*; nicht aus der Nähe mit dem Schwert, weil . . dazwischen war. — *dirempti* .] *fuerant*] d. h. vor der Unterredung sich getrennt aufgestellt hatten; s. zu 35, 15, 2.

9. *ab stationibus*] gehört zu *excursions*; = 'Vorpostengefechte'; s. zu 4, 27, 4.

11. *pro his*] s. 44, 12, 2. — *aptum*] — *in muro*] allgemein = wie (überhaupt) auf einer Mauer Geschütze aufgestellt werden; s. 5, 12 f.

12. *hinc* . . *illinc*] = *ab hac atque ab illa parte*; s. 10, 31, 6; Tac. Ann. 13, 38; vgl. zu 1, 13, 2; *hinc* = auf römischer Seite. — *fecit*]*

11. 1. *in hoc statu*] s. zu 37, 53, 6. — *pastor* .] ebenso hatte Ennius (Ann. 10, 5 ff. [338]) bei Cic. Cat. m. 1 die Sache erzählt: *solicitari te, Tite, sic noctesque diesque* . . *O Tite si quid te adiuveto curamve levasso, Quae nunc te coquit et versat in pectore fixa, Ecquid erit praemi* . . *Ille vir* (der Hirt) *haut*

magna cum re set plenus fidei; ferner Diod. 30, 5; App. 5; dagegen Plut.: *προσηλθον ἀνθρώποι τῶν αὐτόθι νεμόντων* . . *γνώστην δὲ τῆς πλίσσεως παρελχόντο καὶ βεβαιωτὴν Χάροπα τὸν Μαχάτα, πρωτευνοντα μὲν Ἑπειρωτῶν, ἐννον δὲ Ῥωμαίοις ὄντα καὶ κρύφα φόβῳ τοῦ Φιλίππου συναγωνιζόμενον*; ebenso Aur. Vict. 51: *ducibus Charopae principis pastoribus*. — *Charopo*] über ihn s. Pol. 27, 13, 2: *αἰτίος ἐγένετο τοῦ Φιλίππου μὲν ἐκπεσεῖν ἐκ τῆς Ἡπείρου, Τιτον δὲ καὶ τῆς Ἡπείρου κρατῆσαι καὶ τῶν Μακεδόνων*.

2. *teneretur*] vgl. 44, 6, 5 u. a. — *amfractus*] die 'Windungen' des Gebirges waren umfangreich, da der Gipfel desselben erst am 3. Tage erreicht wird; Plutarch setzt hinzu: *φοράζοντες τινα κύκλωσιν ἀμελουμένην ὑπὸ τῶν πολεμίων* . . — *velit*] s. 7, 11. — *super*] wie § 8. — *educturum*] nach der Höhe, ihrem Ziele, hinaufführen; der Ausdruck ist dichterisch; s. Ov. Met. 3, 113; 5, 641 u. a.

- percunctatum ad Charopum mittit, satisne credendum super tanta re agresti censeret. Charopus renuntiari iubet, ita crederet, ut suae potius omnia quam illius potestatis essent. cum magis vellet credere quam auderet mixtumque gaudio et metu animum gereret, auctoritate motus Charopi experiri spem oblatam statuit et, ut averteret regem ab suspicione, biduo insequenti lacescere hostem dispositis ab omni parte copiis succedentibusque integris in locum defessorum non destitit. quattuor milia inde lecta peditum et trecentos equites tribuno militum tradit. equites, quoad loca patiantur, ducere iubet; ubi ad invia equiti ventum sit, in planitie aliqua locari equitatum, pedites, qua dux monstraret viam, ire; ubi, ut polliceatur, super caput hostium perventum sit, fumo dare signum nec antea clamorem tollere, quam ab se signo recepto pugnam coeptam arbitrari posset. nocte itinera fieri iubet — et pernox forte luna erat —; interdum cibi quietisque sumeret tempus. ducem promissis ingentibus oneratum, si fides extet, vinctum tamen tribuno tradit. his copiis ita dimissis eo intentius Romanus undique instat, carpit stationes.

4. *super tanta re*] s. 2, 4, 4. — *suae... potestatis essent*] vgl. 22, 39, 12: *tuae potestatis semper tu tuae omnia sint*; = daß er (Quinctius), nicht der Führer, die Verhältnisse beherrsche.

5. *vellet*] der Konsul. — *mixtumque...*] s. 27, 2, 11; 30, 32, 5: *spes et metus miscebant animos*; vgl. 16, 13; an u. St. = *animum*, in quo... mixti erant.

6. *avertaret regem* ab suspicione*] vgl. 44, 35, 16: *ut detineret regem a circumspectu aliarum rerum*. — *biduo...*] nach Liv. müßte dies vor der Absendung der Truppen geschehen sein; richtiger Plut.: τὸν στρατὸν ἄξιον ὑπισχνούντο καὶ καταστήσειν... τριταῖον ἐπὶ τῶν ἄκρων... ὁ δὲ Πίτος τούτων (die Truppen) ἀποστείλας τὰς μὲν ἄλλας ἡμέρας διανέπαιε τὸν στρατὸν... καθ' ἣν δ' ἐμελλον ὑπερφανήσεσθαι τῶν ἄκρων οἱ περιόντες, αὐτὴν ἡμέραν... ἐκίλει; Liv. berührt das in den zwei Tagen Geschehene nur mit § 10: *intentius...*

7. *milia... lecta*] s. 31, 24, 2; 37, 38, 6. — *monstraret*] s. § 8: *posset*.

8. *nec antea... quam*] vgl. zu 26, 31, 7. — *recepto*] nachdem er (der Tribun) das gleiche Zeichen, welches er gegeben, zurückhalten habe; ähnlich Caes. BG. 3, 8, 5: *si velit suos recipere*; Ov. Art. am. 1, 353: *cum dat recipitque tabellas*; vgl. 25, 9, 10: *idem redditum a Nicone signum*. — *posset*] der Tribun; ebenso § 9: *sumeret*; zu dem Wechsel der Tempora *polliceatur, perventum sit, posset* vgl. § 2. 3. 7; 29, 24, 6.

9. *iubet*] nach § 7 wiederholt, weil ein neuer Befehl folgt. — *pernox*... luna erat*] vgl. 5, 28, 10 und Ennius Ann. 6 (343): *hinc nox processit stellis ardentibus apta*. — *sumeret*] nach dem Infinitiv; s. 31, 44, 5. — *si... extet*] für den Fall, daß sich... bewähre. — *tamen*] in Bezug auf *promissis... oneratum*.

10. *eo intentius*] geht auf § 6: *et ut...* zurück. — *instat*] absolut wie 3, 22, 7; 25, 15, 15; 28, 30, 8; 35, 30, 7 u. a.; vgl. 31, 43, 6. — *carpit* stationes*] sonst sagt Liv. *invadere, adoriri, temptare stationes* u. a.; s. 25, 26, 11. 30, 10; 37, 20, 6 u. a.

interim die tertio cum verticem, quem petierant, Romani cepisse 12
ac tenere se fumo significarent, tum vero trifariam divisis copiis
consul valle media cum militum robore succedit, cornua dextra
laevaque admovet castris; nec segnius hostes obviam eunt. et 2
dum aviditate certaminis proveci extra munitiones pugnant,
haud paulo superior est Romanus miles et virtute et scientia et
genere armorum; postquam multis vulneratis interfectisque re- 3
cepere se regii in loca aut munimento aut natura tuta, verterat
periculum in Romanos temere in loca iniqua nec facilis ad recep- 4
tum angustias progressos. neque impunita temeritate inde re- 4
cepissent sese, ni clamor primum ab tergo auditus, dein pugna
etiam coepta amentis repentino terrore regiones fecisset. pars in 5
fugam effusi sunt; pars, magis quia locus fugae deerat, quam
quod animi satis esset ad pugnam, cum substitissent, ab hoste
et a fronte et ab tergo urgente circumventi sunt. deleri totus ex- 6
ercitus potuit, si fugientis persecuti victores essent; sed equitem 7
angustiae locorumque asperitas, peditem armorum gravitas im-
pediit. rex primo effuse ac sine respectu fugit; dein quinque 8
miliuum spatium progressus, cum ex iniquitate locorum, id quod
erat, suspicatus esset, sequi non posse hostem, substitit in tu-
mulo quodam dimisitque suos per omnia iuga vallesque, qui pa-

12. 1. *interim*] bezieht sich mehr auf die durch die Infinitive bezeichnete Hauptsache: *interim duobus diebus verticem ceperant et cum tertio signum darent* . . ; mit *tum vero* steht *interim* nicht in Beziehung, sondern nur mit *cum*. — *tertio*] in Bezug auf 11, 6: *biduo* gesagt; vgl. Appian: *πομπὴν ὑπέσχετο στρατὸν εὐζωνον ἄξιον ὁδὸν ἀποβῆναι τρισὶν ἡμέραις*. — *valle media*] in der Mitte durch das Thal hin; s. 34, 30, 6. — *cornua*] wo die leichten Truppen stehen; Plutarch, der sonst die Schlacht unklar darstellt, sagt: *εἰς τὸ στενότερον παρὰ τὸ φειθρον ὄρητις ἀνῆγε τὰς σπειράς . . τῶν δ' ἄλλων ἐκατέρωθεν ἅμα πειρωμένων ἀμυλλᾶσθαι*. — *dextra*] nach den 5, 11 erwähnten Bergen zu.

2. *scientia*] der Veteranen; s. 9, 1. — *armorum genere*] s. 10, 11, 18, 1; 9, 19, 7.

3. *verterat*] 'sofort hatte sich . .'; s. 4, 20, 3: *avertat*; 24, 32, 9:

reciderat; 27, 51, 4. — *facilis ad* . . s. 17, 8; 27, 11, 5; 31, 45, 2 u. a.

4. *amentis* . . *fecisset*] s. 2, 60, 4.

5. *ad pugnam*] s. 34, 46, 7. — *magis quia**) dies die gewöhnliche Stellung dieser Worte bei Liv.; s. 2, 1, 7.

7. *sed*] nach einem irrealen Bedingungssatz; s. zu 21, 13, 2. — *gravitas*] dies war jedoch nur bei den Legionen der Fall, nicht bei den Veliten und Hilfstruppen.

8. *effuse ac sine respectu*] s. 8, 38, 11: *sine respiratione ac respectu*; vgl. Pol. 18, 23, 4: *φεύγειν ἡγναχάσατε θλιψάντας τὰ ὅπλα, ἕως εἰς Μακεδονίαν ἀνεκομισθῆσαν*; Liv. 33, 4, 2; 38, 49, 3. — *ex iniquitate locorum*] ist zu *suspiciatus esset* gezogen statt zu *sequi non posse*. Der Engpaß dehnt sich nämlich auf eine Strecke von vier Stunden östlich aus, von welcher der Fluß zwischen hohen, allenthalben steilen Bergen (s. 5, 11) hinfließt.

- 9 latos in unum colligerent. non plus duobus milibus hominum amissis cetera omnis multitudo, velut signum aliquod secuta, in unum cum convenerisset, frequenti agmine petunt Thessaliam.
- 10 Romani, quoad tutum fuit, insecuti caedentes spoliantesque caesos, castra regia, etiam sine defensoribus difficili aditu, diripiunt;
- 13 atque ea nocte in suis castris manserunt. postero die consul per ipsas angustias, quas inter valle se flumen insinuat, hostem sequitur.
- 2 Rex primo die ad castra Pyrrhi pervenit; locus, quem ita vocant, est in Triphylia terrae Molottidis. inde postero die — ingens iter agmini, sed metus urgebat — in montes Lyncon per-
- 3 rexit. [ipsi Epiri sunt, interiecti Macedoniae Thessaliaeque; latus, quod vergit in Thessaliam, oriens spectat, septentrio a Macedo-

9. non plus] ebenso Plutarch; *circumventi* § 5 ist also nicht streng zu nehmen. — *Thessaliam*] s. 13, 2 ff.

10. quoad] lokal; s. 1, 18, 8. — *difficili aditu*] vgl. 5, 47, 2: *saxum ascensu aequo*.

13. 1. *quas inter*] s. 28, 14, 5; zu 22, 3, 3: *Faesus inter Arretiumque*; vgl. Curt. 4, 5, 4: *inter angustias*; die Wichtigkeit des Passes beruht darauf, daß nicht mehrere, sondern nur ein Thal da ist; vgl. 5, 11: *inter montes . . angusta valle fluit*; 6, 5. 10, 2. 12, 1. — *valle se*]*

2. *castra Pyrrhi*] nicht zu wechseln mit dem gleichnamigen Orte bei Lacedämon; s. 35, 27, 14; es muß nach dem Folgenden östlich oder südöstlich von dem Aouspasse gelegen haben; vielleicht war es der Ort, wo Pyrrhus nach Plut. Pyrrh. 26, 3 dem Antigonos gegenüber gestanden hatte; vgl. Bursian 1, 25. — *locus, quem*] s. 1, 44, 4; 4, 46, 10 u. a. — *Triphylia*] verschieden von dem 5, 4 erwähnten, was durch den Zusatz *Molottidis* angedeutet ist. — *Molottidis*]*] Molottis mußte sich nach u. St. von Dodona (s. 8, 24, 3; 45, 26, 4) bis nördlich von den montes Lyncon erstreckt haben; beide Namen werden sonst in dieser Gegend nicht erwähnt. — *montes Lyncon*] diese

können nach der Lage und der Schilderung bei Liv. nur der nördliche Teil des Pindus sein, entweder der Knotenpunkt, von wo derselbe unter anderem Namen nach Norden, als Pindus nach Süden zieht, der Lakmon (s. Herod. 9, 93; Steph. Byz.: *Λάκμων ὄρος τοῦ Πίνδου ὄρους*; auch *Lacmus* genannt; s. Strabo 6, 2, 41, S. 271. 316; vgl. Liv. 43, 21, 7), oder, da dieser zu steil und schwierig zu passieren ist, das Tymphegebirge, westlich vom Lakmon (s. Bursian 1, 13), oder der nördlich vom Tymphegebirge sich erstreckende Höhenzug, auf dem der Aous entspringt. Ob die sonst nicht vorkommende Bezeichnung mit dem Namen der weiter nördlich davon gelegenen Landschaft (s. 9, 9) zusammenhängt, oder von *λύγξ, λυγκός* stammt, läßt sich nicht entscheiden.

3. *Epiri sunt*] 'gehören zu Epirus'. — *latus . . spectat*] der Ausdruck ist ebenso ungewöhnlich als das folgende *septentrio . . obicitur*, statt *latus orientem spectat* und *a septentrione obicitur*. Die Schilderung selbst stimmt mit der bei Strabo 9, 5, 12, S. 434 überein: *ἡ δὲ Πίνδος ὄρος ἐστὶ μέγα, πρὸς ἄρκτον μὲν τὴν Μακεδόνων, πρὸς ἐσπέραν δὲ Περγαίους μετάνεστας ἀνθρώπους ἔχον, πρὸς δὲ*

nia obicetur. vestiti frequentibus silvis sunt; iuga summa campos patentes aquasque perennis habent. ibi stativis rex per aliquot dies habitis fluctuatus animo est, utrum protinus in regnum se reciperet, an praeverti in Thessaliam posset. inclinavit sententia, ut in Thessaliam agmen demitteret, Triccamque proximis limitibus petit; inde obvias urbes raptim peragravit. homines, qui sequi possent, sedibus excibat; oppida incendebat. rerum suarum, quas possent, ferendarum secum dominis ius fiebat, cetera militis praeda erat. nec, quod ab hoste crudelius pati possent, reliqui quicquam fuit, quam quae ab sociis patiebantur. haec etiam facienti Philippo acerba erant, sed e terra mox futura hostium corpora saltem eripere sociorum volebat. ita evastata oppida sunt Phacium, Iresiae, Euhydrium, Eretria, Palaepharsalus.

μεσημβρίαν Δόλοπας, πρὸς ἔω δὲ . . ἀντὶ δ' ἐστὶ τῆς Θεσσαλίας. — *aquas perennis*] das Tymphergebirge ist waldig und quellenreich.

4. *protinus*] d. h. unmittelbar nach Norden durch Elimiotis und Lynkestis. — *praeverti*] 'zuvor einen Abstecher machen'; s. Tac. Ann. 2, 55: *praeverti ad Armenios . . cura fuit*; vgl. Curt. 7, 1, 26; Liv. verbindet sonst *praeverti* und das Deponens *praeverti* mit dem Acc.; s. zu 2, 24, 5.

5. *inclinavit sententia*] = *consilium cepit, ut*; s. 25, 34, 7; anders 28, 25, 15. — *Triccamque*] s. 10, 1; vgl. 36, 13, 6; 39, 25, 3; die Stadt liegt schon in der thessalischen Ebene, etwa zwei Meilen von dem Beginn derselben, an dem etwas nördlich vom Peneus fließenden Lethäus, j. Trikkala.

6. *quas possent*] näml. *ferre*; vgl. 1, 29, 4. — *ferendarum secum*] vgl. 5, 40, 7. — *cetera*] ist entweder Attraktion statt *ceterarum rerum*, oder wie 10, 3 Neutrum.

7. *crudelius*] ist in den Nebensatz gezogen statt *nec reliqui quicquam crudelius* (s. 4, 13, 4) und scheint wegen des folgenden *quae* als Adjektiv genommen zu sein; s. 2, 12, 9: *fortia pati*; 3, 2, 4: *hostilia pati* u. a.; sonst wird *pati*

auch mit dem Adverb verbunden; s. Cic. p. Mil. 9: *turpiter pati*; vgl. Liv. 2, 40, 8. — *reliqui . . fuit*] s. 37, 5; 22, 40, 8; 30, 12, 20; an u. St. ist die Konstr. deshalb verwickelter, weil der vorangestellte Relativsatz nicht einfach den Gegenstand, von dem nichts übrig ist, sondern zugleich eine Vergleichung des Verfahrens der Feinde enthält, so daß ein Satz mit *quam* sich anschließen mußte. — *quam quae*] s. 31, 18, 3. 40, 1 u. a., = *quam ea erant crudelia, quae . .*; zum Gedanken vgl. 26, 30, 8: *quid ultra, quam quod fecerit . . facere hostiliter . . potuisse*; 9, 5, 11.

9. *Phacium*] scheint nach 36, 13, 3 in der Nähe von Atrax und Phästus (nach einem neueren Reisenden bei dem j. Alifaga) gelegen zu haben, auch nach Thuk. 4, 78, 5 wenigstens auf dem Wege von Pharsalus nach Perrhäbien, nach Norden zu; s. Bursian 1, 53. 68. 74. — *Iresiae, Euhydrium*]* ihre Lage ist unsicher; doch sind sie auf dem Wege von Tricca oder von Phästus nach Pharsalus zu, also in der Nähe des Apidanus zu suchen. — *Eretria*] nach 33, 6, 10; Pol. 18, 3, 5 nicht weit von Pharsalus, nach einem neueren Reisenden bei dem j. Dorfe Tzangli gelegen. — *Palaepharsalus*] s. 44, 1, 5; am Enipeus, j. Fersala.

Pheras cum peteret, exclusus, quia res egebat mora, si expugnare vellet, nec tempus erat, omisso incepto in Macedoniam trans-
 10 cendit; nam etiam Aetolos adpropinquare fama erat. qui audito proelio, quod circa amnem Aoum factum erat, proximis prius evastatis circa Sperchias et Macran quam vocant Comen, trans-
 11 gressi inde in Thessaliam Cymenes et Angeias primo impetu potiti sunt. a Metropoli, dum vastant agros, concursu oppidanorum ad tuenda moenia facto repulsi sunt. Callithera inde adgressi si-
 12 milem impetum oppidanorum pertinacius sustinuerunt; compulsi-
 13 que intra moenia qui eruperant, contenti ea victoria, quia spes nulla admodum expugnandi erat, abscesserunt. Teuma inde et
 14 Celathara vicos expugnant diripiuntque; Acharras per deditionem receperunt. Xyniae simili metu a cultoribus desertae sunt. hoc sedibus suis extorre agmen in praesidium incidit, quod ad Thaumacum, quo tutior frumentatio esset, ducebatur; incondita inermisque multitudo, mixta et imbelli turba, ab armatis caesa est.

— Nachdem Philipp von Nordwest nach Südost die thessalische Ebene in Eile durchzogen hat, wendet er sich über die dieselbe durchziehende Hügelreihe nordöstlich nach Pherä, j. Velestino, an der Grenze von Magnesia; dann nördlich nach Tempe; s. 15, 9. — *egebat . . si . . vellet*] s. 2, 50, 10. — *nam*] ein neuer Grund, diese Gegend zu verlassen, da er, von den Römern verfolgt, nicht auch den Ätolern widerstehen konnte.

10. *proximis*] lokal; s. 5, 12; = die zunächst an ihrer Grenze gelegenen Orte und Gegenden; vgl. 31, 41, 2 ff. — *Sperchias et Macran . . Comen*] die Endung in *Comen* wie 4, 3; die Orte selbst lagen wahrscheinlich im Spercheiosthale, noch außerhalb des eigentlichen Thessaliens. — *Macran quam vocant Comen*] vgl. 37, 22, 5; 38, 15, 7. — *Cymenes et Angeias*] sind Genetive, abhängig von *potiti sunt* (s. zu 25, 14, 5), die Endungen griechisch; die erste findet sich auch sonst; s. zu 27, 30, 7; 31, 45, 15; 37, 19, 7; 43, 23, 1. Die Orte scheinen dem Othrys, über den die Ätoler nach Thessalien ziehen, nahe,

im südlichen Thessalien gelegen zu haben; s. Bursian 1, 74. 89.

11. *Metropoli*] j. Palaeocastro, südlich am Pindus, j. Agrafa (s. 14, 1), in Hestiäotis; s. Ptolem. 3, 13, 44; Strabo 9, 5, 16, S. 437; südlich oder südöstlich von Gomphi; s. Ussing 77; vgl. Liv. 15, 3. — *Callithera*] nach dem Folgenden eine Stadt; ist wie die § 12 erwähnten Dörfer seiner Lage nach nicht genauer zu bestimmen; ebenso wenig 14, 3: *Argenta* u. s. w.

13. *Xyniae*] s. 33, 3, 8; 39, 26, 2; südlich von Thaumaci (s. 4, 5), am See Xynias (j. Nezero), an der Nordseite des Othrys. Die Ätoler scheinen sich in südlicher Richtung von Metropolis zurückgezogen zu haben. — *simili*] wie 14, 2; 33, 38, 9: *idem metus*. — *praesidium*] welches die Ätoler nördlich geschickt haben, um in der Gegend in der Mitte zu fouragieren; doch sieht man nicht, gegen wen sie sich schützen wollen.

14. *Thaumacum*] wird sonst Thaumaci genannt. — *mixta et imbelli* turba*] 'welche auch mit . . vermisch war'; unter der *incondita multitudo* sind also jene *cultores* zu verstehen

Xyniae desertae diripiuntur. Cyphaera inde Aetoli capiunt, oportune Dolopiae imminens castellum. haec raptim intra paucos 15 dies ab Aetolis gesta. nec Amynder atque Athamanes post famam prosperae pugnae Romanorum quieverunt. ceterum Amynder, quia suo militi parum fidebat, petito a consule modico praesidio cum Gomphos peteret, oppidum protinus nomine Phae- 14 cam situm inter Gomphos faucesque angustas, quae ab Athamania Thessaliam dirimunt, vi cepit. inde Gomphos adortus est, 2 et post aliquot dies summa vi tuentes urbem, cum iam scalas ad moenia erexisset, eo demum metu perpulit ad deditionem. haec 3 traditio Gomphorum ingentem terrorem Thessalis intulit. dedidere deinceps sese qui Argenta quique Pherinium et Timarum et Lignas et Strymonem et Lampsum habent aliaque castella iuxta ignobilia.

Dum Athamanes Aetolique submoto Macedonum metu in 4 aliena victoria suam praedam faciunt, Thessaliaque ab tribus simul exercitibus incerta, quem hostem quemve socium crederet, vastatur, consul faucibus, quas fuga hostium aperuerat, in regionem Epiri transgressus, etsi probe scit, cui parti Charopo prin- 5

die zwar kampffähig, aber ohne militärische Ordnung und ohne Waffen waren; zum Ausdr. vgl. 16, 13; 21, 52, 5: *mixtos quosdam et Gallos*; 24, 27, 2: *etiam perfugis permixtis* u. a. — *Cyphaera*] scheint nach dem Folgenden noch näher an Dolopien gelegen zu haben als Xyniä und Thaumaci; wahrscheinlich ist es derselbe Ort wie *Κύπαρα* bei Ptol. 3, 13, 45. Die Ätoler gehen durch den 4, 2 f. bezeichneten Pafs in ihr Land zurück.

14. *protinus*] s. 13, 4. — *Phae-cam*] ein westlich von Gomphi nach dem im folgenden erwähnten Passe zu, vielleicht auf dem jetzt Makry genannten Hügel, über dem Dorfe Dussikó gelegenes Kastell. — *faucesque angustas*] der jetzt Porta genannte Pafs, welcher über den Pindus aus Thessalien nach Athamania und in das Achelousthal führte; s. 38, 1, 11.

2. *Gomphos*] s. 31, 41, 6. — *cum . . eo demum**) die Verbindung wie 23, 15, 3: *cum . . fame demum* . .

3. *traditio*] die infolge der *deditio* eingetretene faktische Übergabe; s. 36, 14, 2: *deditio sine cunctatione facta traditumque praesidium regium*. — *terror*] weil Gomphi eine starke Festung war. — *habent*] das Präsens ohne bestimmte Zeitangabe; s. § 5. Die mehrfache Wiederholung von *et* neben dem anreihenden *aliaque* ist zu beachten; vgl. 27, 10, 7.

4. *submoto*] in Bezug auf 31, 42, 1 ff. und überhaupt das frühere Verhältnis zu Macedonien. — *suam . . faciunt*] sie machen die Beute zu der ihrigen, nehmen sie für sich in Anspruch; vgl. 33, 39, 6. 40, 5. — *socium*] da Philipp ebenso verfuhr wie die Feinde; s. 13, 7.

5. *regionem Epiri*] nicht eine Gegend von Epirus, sondern das Land Epirus, an dessen Nordgrenze der Pafs lag, vielleicht auf demselben Wege, auf dem Philipp (s. 5, 9. 13, 3 f.) dahin gezogen war; denn aus dem Aousthale gelangte man ebensowohl nach Epirus als nach Thessalien. — *etsi probe scit*]

- 6 cipe excepto Epirotae favissent, tamen quia ab satisfaciendi quoque cura imperata enixe facere videt, ex praesenti eos potius quam ex praeterito aestimat habitu et ea ipsa facilitate veniae
7 animos eorum in posterum conciliat. missis deinde nuntiis Corcyram, ut onerariae naves in sinum venirent Ambracium, ipse progressus modicis itineribus quarto die in monte Cercetio posuit
8 castra, eodem Amyndandro cum suis auxiliis accito, non tam virum eius egens, quam ut duces in Thessaliam haberet. ab eodem consilio et plerique Epirotarum voluntarii inter auxilia accepi.
15 primam urbem Thessaliae Phaloriam est adgressus. duo milia Macedonum in praesidio habebat, qui primo summa vi restiterunt, quantum arma, quantum moenia tueri poterant. sed oppugnatione continua, non nocte non die remissa, cum consul in eo verti crederet ceterorum Thessalorum animos, si primi vim Romanam non sustinuissent, vicit pertinaciam Macedonum.
3 capta Phaloria legati a Metropoli et a Cierio dedentes urbes venerunt. venia eisdem petentibus datur; Phaloria incensa ac direpta
4 est. inde Aeginium petit; quem locum cum vel modico praesi-

s. zu 22, 15, 1: *quamquam probe scit*. — *Epirotae*] s. 31, 7, 9.

6. *ab . . cura*] infolge der Sorge; s. § 8; 33, 14, 9. — *satisfaciendi*] ihm Genugthuung zu leisten, ihre Schuld wieder gut zu machen; s. 31, 19, 2. — *quoque*] d. h. also nicht allein aus Furcht. — *imperata . . facere*] ein Zeichen der Unterwerfung und Anerkennung der römischen Gewalt. Quinctius deckt sich durch den Zug nach Epirus den Rücken und bleibt mit der Flotte (s. § 7) in Verbindung. — *habitu*] ihre (politische) Haltung; s. 19, 6. — *veniae*] die sich in der gelinden Behandlung aussprach.

7. *Ambracium*] dem Meerbusen von Arta. — *Cercetio*] die vom Lakmon ausgehende südliche Fortsetzung des Pindus, die auch Plinius 4, 30 erwähnt: (*montes*) in *Thessalia* . . , *quorum nobilissimi Cercetii, Olympus Pierius, Ossa, cuius ex adverso Pindus et Othrys*; nach u. St. gehörte dieselbe zu Epirus, nicht zu Thessalien.

8. *ab eodem consilio*] s. zu 21, 54, 6.

15. 1. *Phaloriam*] nach 36, 13, 6; 39, 25, 3 läßt sich annehmen, dafs

die Stadt an der Nordgrenze Thessaliens dem 14, 5 erwähnten Passe näher als Äginium gelegen hat.

2. *non . . die*] s. 4, 2. — *verti . . animos*] s. 37, 7, 8: *id vertitur in voluntate Philippi*; zum Gedanken s. 5, 6, 7.

3. *a Metropoli et a Cierio**) s. 36, 10, 2; diese Städte liegen vom Standpunkte des Konsuls ziemlich entfernt; 36, 14, 6 wird dieselbe Handlung von ihnen berichtet. — *Metropoli*] s. 13, 11; in der Nähe, mehr östlich, lag Cierium; s. *Bursian* 1, 73. — *dedentes*] s. 36, 14, 6: *tradentes*; vgl. 21, 6, 2. — *venia*] vgl. 14, 6, 16, 14. — *venia eisdem* petentibus datur*] kurz statt *veniam eisdem petentibus venia datur*, d. h. 'als sie zugleich um Schonung baten, wurde ihnen diese zugesagt'. Es erfolgte also zunächst die bedingungslose Übergabe, dann die weitere Bitte, der zufolge ihnen (wie 17, 2) *vita ac libertas* zugestanden sein wird. Zum Ausdr. vgl. 16, 14. — *incensa*] sie wird als *vi capta* nach Kriegerrecht behandelt; s. 31, 27, 4.

4. *Aeginium*] s. 36, 13, 6; 44,

dio tutum ac prope inexpugnabilem vidisset, paucis in stationem proximam telis coniectis ad Gomphorum regionem agmen vertit. degressusque in campos Thessaliae, cum iam omnia exercitui deessent, quia Epirotarum pepercerat agris, explorato ante, utrum Leucadem an sinum Ambracium onerariae tenuissent, frumentatum Ambraciam in vicem cohortes misit; et est iter a Gomphis Ambraciam sicut impeditum ac difficile, ita spatio perbreui. intra paucos itaque dies transvectis a mari commeatibus repleta omni rerum copia sunt castra. inde Atracem est profectus. decem ferme milia ab Larisa abest; ex Perrhaebia oriundi sunt; sita est urbs super Peneum amnem. nihil trepidavere Thessali ad primum adventum Romanorum; et Philippus sicut in Thessaliam ipse progredi non audebat, ita intra Tempe stativis positus, ut quisque locus ab hoste temptabatur, praesidia per occasiones summittebat.

Sub idem fere tempus, quo consul adversus Philippum primum in Epiri faucibus posuit castra, et L. Quinctius frater con-

46, 3; Caes. BC. 3, 79, 7: *Aeginium*, quod est oppidum oppositum Thessaliae; vgl. Plin. 4, 33: *in regione, quae Pieria appellatur a nemore, Aeginium*; nach Strabo 7, 7, 9, S. 327: *Ἀγινίον Τρυφαλῶν* gehörte die Stadt noch zu Epirus; sie lag wahrscheinlich in der Nähe des j. Kalabakka-Stagus, am oberen Laufe des Peneus, da wo die thessalische Ebene beginnt. — *Gomphorum regionem* um den Übergang in das Achelousthal und nach dem Meere (s. 14, 1; 31, 41, 6) zu beherrschen; vgl. 33, 34, 11; 42, 55, 2, — *campos Thessaliae* s. 4, 4.

5. *cum...deessent*] die Zeit der Ernte war wohl schon da, wie man aus *pepercerat agris* abnehmen kann; aber aus der an sich fruchtbaren Gegend konnte, da sie bereits ausgeplündert war, wenig Nahrung gewonnen werden. — *explorato* s. 31, 2, 7; 38, 18, 7; zu 21, 25, 9. — *Leucadem* s. 33, 17, 1. — *frumentatum...misit*] wie 31, 33, 4. — *in vicem* s. 31, 42, 2; 32, 17, 11 u. a. — *cohortes*] Abteilungen, Corps.

6. *est iter...Ambraciam* s. zu 38, 41, 9. — *impeditum ac difficile*

vgl. 17, 8. — *impeditum...spatio perbreui*] s. 3, 62, 7. — *perbreui*] Liv. scheint sich die Entfernung geringer zu denken, als sie ist, da der Weg durch Athamanien und einen Teil von Epirus zurückzulegen war.

8. *Atracem**] s. 33, 4, 1; 36, 10, 2, 13, 4; am linken Ufer des Peneus, westlich von Larisa. — *ex Perrhaebia*] s. 33, 34, 6; über die Syne-sis in *oriundi* s. 21, 7, 2. — *super Peneum*] s. zu 1, 2, 6; vgl. Strabo 9, 5, 19, S. 440: *ὑπέροκειται δ' αὐτῆς* (über Argissa) *Ἀτραξ...τῷ ποταμῷ πλησιάζουσα καὶ αὐτῇ*.

9. *et Philippus*] außerdem dafs sie selbst mutig waren. — *intra Tempe*] es ist wohl nicht allein an das eigentliche Tempethal zu denken, sondern auch an die dasselbe nördlich begrenzenden Höhen, die auch 44, 2, 11, 6, 9 besetzt sind, oder *intra Tempe* bedeutet, dafs dieses Thal die Grenze bildete, hinter der das Standlager war (s. 5, 35, 2), da in dem Thale selbst ein Heer nicht lagern konnte.

16—17. Unternehmungen zur See. Zon. 9, 16; Paus. 7, 8.

1. *primum*] gleich im Anfang; vgl. 22, 12, 3: *quo primum die*.

sulis, cui classis cura maritimaeque orae imperium mandatum ab senatu erat, cum duabus quinquereimis Corcyram tractus, postquam profectam inde classem audivit, nihil morandum ratus, cum ad Samem insulam adsecutus esset, dimisso C. Livio, cui successerat, tarde inde ad Maleum trahendis plerumque remulco navibus, quae cum commeatu sequebantur, pervenit. a Maleo, iussis ceteris, quantum maxime possent maturare, sequi, ipse tribus quinquereimis expeditis Piraeum praecedat acceperitque naves relictas ibi ab L. Apustio legato ad praesidium Athenarum. eodem tempore duae ex Asia classes profectae, una cum Attalo rege — eae quattuor et viginti quinquereimes erant —, Rhodia altera viginti navium tectarum; Agesimbrotus praerat. hae circa Andrum insulam classes coniunctae Euboeam inde exiguo distantem freto traiecerunt. Carystiorum primum agros vastarunt; deinde, ubi Carystus praesidio a Chalcide raptim misso firma visa est, ad Eretriam accesserunt. eodem et L. Quinctius cum iis

2. *classis cura*] vgl. 7, 26, 11: *iussus ab senatu bellum maritimum curare. — imperium mandatum ab senatu erat*] s. 28, 11; 34, 50, 11: *L. Quinctio fratri, legato et praefecto classis*; Plut. 3: αἰτησάμενος παρὰ τῆς βουλῆς τὸν ἀδελφὸν αὐτῷ Λευκίον ἀρχόντα νεῶν συστράτευει; sonst giebt der Senat das Imperium nicht unmittelbar, sondern erteilt einem Magistrate, der das Imperium hat, die Vollmacht, einen anderen zur Besorgung eines Geschäftes *cum imperio* zu schicken; s. 23, 34, 13; 31, 3, 2; 35, 23, 6: *praetor classem mitteret . . et ut cum imperio esset, qui classem duceret*; vgl. 30, 41, 7; in dieser Weise und als Legat wird auch wohl L. Quinctius geschickt.

3. *Samem*]*] vgl. 36, 42, 5; ein geographischer Irrtum des Liv., da Same eine Stadt auf Kephallenia war; vgl. 38, 28, 6; Hom. α 246. — *Livio*] dieser ist vorher nicht erwähnt worden. Da Liv. die Ereignisse des vorigen Jahres Kap. 1—7 sehr kurz zusammenfaßt und dabei die Flotte unerwähnt läßt, so ist es möglich, daß dieser Livius Nachfolger des L. Apustius (Legat des Sulpicius bis in den Herbst des

J. 199; s. 31, 27, 1. 44, 1. 47, 2) gewesen sei und unter dem Konsul die Flotte befehligt habe, aber, ehe er etwas thun konnte, von L. Quinctius abgelöst worden sei. Wenn § 5 eine von Apustius getroffene Einrichtung als noch bestehend erwähnt wird, so ist dies vermutlich so zu erklären, daß Livius nicht nach Athen gekommen war.

4. *Maleum*] s. zu 31, 44, 1. — *trahendis . . navibus*] Abl. abs. mit dem Part. Praes. Pass. = einem Abl. modi; vgl. 20, 2. — *remulco*] s. 25, 30, 7.

5. *iussis ceteris* . .] vgl. zu § 9. — *maturare*] hierzu ist *sequi* zu denken; s. 29, 12, 2; 34, 46, 5 u. a. — *ad praesidium*] 'zum Schutz'; s. 4, 27, 1; 24, 12, 4 u. a.; verschieden ist 21, 60, 5; zur Sache vgl. 31, 47, 2.

6. *eae*]* — *navium tectarum*] s. 31, 14, 2. 22, 8.

7. *Andrum*] s. 31, 45, 2. — *Euboeam*] der bloße Accusativ, wie sonst bei kleinen Inseln oder Küstenländern; s. 10, 37, 1; 44, 46, 10. — *exiguo distantem* freto*] wie *spatio intervallo distare* u. a.; vgl. 30, 30, 1. — *primum*] vgl. § 11: *primo*; zu 5, 39, 1.

8. *Carystiorum* . .] wie 31, 45, 10.

navibus, quae Piraei fuerant, Attali regis adventu audito venit iussis, ut quaeque ex sua classe venissent naves, Euboeam petere. Eretria summa vi oppugnabatur; nam et trium iunctarum clas- 10 sium naves omnis generis tormenta machinasque ad urbium excidia secum portabant, et agri adfatim materiae praebebant ad nova molienda opera. oppidani primo [haud] impigre tuebantur 11 moenia, dein fessi vulneratique aliquot, cum et muri partem ever- sam operibus hostium cernerent, ad deditionem inclinarunt. sed 12 praesidium erat Macedonum, quos non minus quam Romanos metuebant, et Philocles regius praefectus a Chalcide nuntios mitte- bat se in tempore adfuturum, si sustinerent obsidionem. haec 13 mixta metu spes ultra, quam vellent aut quam possent, trahere eos tempus coge- bat; deinde, postquam Philoclen repulsum trepidan- 14 tantemque refugisse Chalcidem acceperunt, oratores exemplo ad Attalum veniam fidemque eius petentis miserunt. dum in spem 15 pacis intenti segnius munera belli obeunt et ea modo parte, qua murus dirutus erat, ceteris neglectis stationes armatas opponunt, Quinctius noctu ab ea parte, quae minime suspecta erat, impetu 16 facto scalis urbem cepit. oppidanorum omnis multitudo cum coniugibus ac liberis in arcem confugit, deinde in deditionem venit. pecuniae aurique et argenti haud sane multum fuit; signa et tabu- 17

9. *iussis . . petere**] vgl. § 5; = 'nachdem er den Befehl gegeben, die Schiffe . . sollten . .'; genauer wird dieser Befehl 36, 44, 3; 37, 23, 9. 10 an die Führer der Schiffe gerichtet.

10. *machinasque ad urbium excidia*] vgl. 44, 13, 4: *opera ad oppugnationem*.

11. *oppidani*] vgl. 31, 23, 2. — *fessi . . aliquot*] ist grammatisch Attribut, dem Sinne nach mehr adverbelle Bestimmung und Beschränkung zu *oppidani*, = 'da sie in nicht geringer Zahl verwundet waren' u. s. w.; wie *rarus*, *ocultus* u. a. gebraucht; vgl. Praef. 11; 37, 38, 4; im Griech. *ἐνιοι, ὀλίγοι, πλείους*, wie Thuk. 5, 59, 1: *αὐτοὶ οὐ πολὺ πλείους διεφθόρησαν*. Zur ganzen Stelle vgl. 36, 9, 11.

12. *quos*] ist auf *Macedonum* als den Hauptbegriff bezogen; s. 15, 1. 17, 9. — *Philocles*] s. 31, 26, 1.

13. *metu*] weil sie auch die Ma-

cedonier fürchten; zur Konstr. vgl. 13, 14. — *quam vellent . .*] s. zu 38, 49, 13.

14. *Philoclen*] die Endung wie 5, 7, 38, 5; 34, 32, 17; zu 24, 31, 2. — *oratores*] s. 17, 2; 21, 12, 4; 24, 33, 5 u. a. — *petentis*] s. 15, 3; *fidem petere* ist ein anderer Ausdruck für *se dedere* (s. 17, 2); aber die Römer scheinen die Stadt zu plündern, weil die *deditio* ihnen nicht früher angeboten worden ist, oder indem sie hinterlistig die Gelegenheit benutzen; vgl. 24, 19, 8 f.

15. *in spem . . intenti*] vgl. 6, 11, 5: *in spem pacis solutis animis*. — *ea . . parte*] s. 4, 28, 2; sogleich hiernach folgt *ab ea parte*. — *suspecta erat*] s. zu 21, 7, 7.

16. *multitudo cum . .*] s. 1, 9, 9; 31, 14, 11. — *signa . . ornamentaque*] s. 26, 21, 8: *ornamenta . . et nobilia signa*; 27, 16, 8: *signa tabulaeque*; 31, 45, 7; 45, 33, 5; vgl. 31, 44, 4.

- lae priscae artis ornamentaque eius generis plura quam pro urbis
 17 magnitudine aut opibus ceteris inventa. Carystus inde repetita,
 unde, priusquam e navibus copiae exponerentur, omnis multi-
 2 tudo urbe deserta in arcem confugit. inde ad fidem ab Romano
 petendam oratores mittunt. oppidanis extemplo vita ac libertas
 concessa est; Macedonibus treceni nummi in capita statutum pre-
 3 tium est, et ut armis traditis abirent. hac summa redempti in-
 ermes in Boeotiam traiectiones. navales copiae duabus claris urbibus
 Euboeae intra dies paucos captis circumvectae Sunium, Atticae
 terrae promunturium, Cenchreas, Corinthiorum emporium, pe-
 tierunt.
- 4 Consul interim omnium spe longiorem Atracis atrociorumque
 oppugnationem habuit, et ea, qua minimum credidisset, resiste-
 5 bant hostes. nam omnem laborem in muro crediderat diruendo
 fore; si aditum armatis in urbem patefecisset, fugam inde caedem-
 6 que hostium fore, qualis captis urbibus fieri solet; ceterum post-
 quam parte muri arietibus decussa per ipsas ruinas transcende-
 runt in urbem armati, illud principium velut novi atque integri
 7 laboris fuit. nam Macedones, qui in praesidio erant et multi et
 delecti, gloriam etiam egregiam rati, si armis potius et virtute

17. 1. *multitudo*] hier anders als 16, 16.

2. *vita ac libertas*] diese haben sie sich bei der *editio* (*fidem petentis*; s. 16, 14) ausbedungen; s. 24, 7. — *nummi*] ohne Zusatz bezeichnet (bei den Komikern) wohl auch grössere Münzen, gewöhnlich aber Sesterze; s. Mms. MW. 198. 302; Hultsch Metrol. 221. An u. St. ist es zweifelhaft, ob Liv. diese letztere Münze oder griechische Drachmen gemeint hat; zum Ausdruck s. 22, 52, 3.

3. *Boeotiam*] wie 31, 45, 6. — *Atticae terrae*] s. 31, 44, 1. — *Cenchreas*] s. 23, 4; 28, 8, 11.

17, 4—18. Unterwerfung von Thessalien und Phocis.

4. *Atracis*] s. 15, 8. — *atrociorem*] wie 21, 11, 6. — *et ea*] 'und zwar auf der Seite'; s. 6, 24, 11: *qua cesserant . . ea . . effusi*; vgl. 31, 37, 1: *qua*; 34, 15, 6; zu 1, 27, 6. — *credidisset*] wenn Quinctius überhaupt geglaubt hätte, daß die Feinde standhalten würden, so hätte

er es doch hier am wenigsten geglaubt; etwas verschieden ist 33, 7, 8: *expectasset*; 33, 15, 7; sonst steht in solchen Sätzen auch der Indicativ (s. Cic. de off. 1, 81: *non putaram*), der aber an u. St., da sogleich die Wirklichkeit der bloßen Annahme entgegen gestellt wird, nicht angemessen war; vgl. 10, 3, 8: *potuisset*.

5. *si . . inde*] wie *si . . tum*; s. 6, 37, 10; doch bezeichnet *inde* die sich entwickelnde Folge, *tum* den bestimmten Moment des Eintretens derselben; s. 4, 47, 2: *cum . . inde* u. a. — *fore*] hier = Infinitiv Fut. zu *fieri*; vgl. 26, 9.

6. *parte muri*] s. 16, 11. — *decussa*] ist, da der Aries die untern Teile der Mauer trifft, nicht = 'von oben herab werfen', sondern = das Herabsinken, den Einsturz bewirken, 'niederwerfen'; vgl. 33, 17, 9; 37, 6, 1. — *novi atque integri*] vgl. 5, 5, 6.

7. *gloriam etiam*] nicht allein ihre Pflicht zu thun, sondern auch u. s. w. — *si . . tuerentur*] vgl. ad Herenn.

quam moenibus urbem tuerentur, conferti, pluribus introrsus 8
 ordinibus acie firmata, cum transcendere ruinas sensissent Ro-
 manos, per impeditum ac difficilem ad receptum locum expu- 9
 lerunt. id consul aegre passus nec eam ignominiam ad unius
 modo oppugnandae moram urbis sed ad summam universi belli
 pertinere ratus, quod ex momentis parvarum plerumque rerum
 penderet, purgato loco, qui strage semirutum muri cumulus erat, 10
 turrem ingentis altitudinis magnam vim armatorum multiplici
 tabulato portantem promovit et cohortes in vicem sub signis, quae 11
 cuneum Macedonum — phalangem ipsi vocant —, si possent, vi
 perrumperent, emittebat. sed ad loci angustias, haud late patente 12
 intervallo diruti muri, genus armorum pugnaeque hosti aptius
 erat. ubi conferti hastas ingentis longitudinis prae se Macedones 13
 obiecissent, velut in constructam densitate clipeorum testudinem
 Romani pilis nequiquam emissis cum strinxissent gladios, neque 14
 congredi propius neque praecidere hastas poterant, et, si quam
 incidissent aut praefregissent, hastile fragmento ipso acuto inter
 spicula integrarum hastarum velut vallum explebat. ad hoc et 15

4, 6: nisi etiam, si . . fabulas trans-
 scripsissetis, gloriosum putaretis
 u. a.

8. conferti] wie § 13; 33, 8, 14.
 — introrsus] s. 33, 8, 14. — per impe-
 ditum . . locum] vgl. 21, 9, 1 f.; zum
 Ausdr. vgl. 15, 6. — difficilem ad . .]
 s. zu 12, 3.

9. oppugnandae*] hier im Sinne
 von 'einnehmen infolge einer regel-
 rechten Belagerung'; vgl. zu 18, 6. —
 summam universi belli] 'die Ent-
 scheidung des Kriegs überhaupt'; s.
 31, 37, 5. — pertinere] vgl. 26, 38, 4:
 ad plures exemplum quam pestis
 pertinebat; zum Gedanken vgl. 5, 6,
 6 f. — quod] ist Pronomen, auf uni-
 versi belli, nicht, wie man erwarten
 sollte, auf summa bezogen; vgl. 16,
 12; 4, 58, 4; 22, 50, 12; 31, 14, 5.
 — momentis . .] vgl. 27, 9, 1: ex
 parvis saepe magnarum momenta
 rerum pendent; 27, 45, 5 u. a.

10. multiplici] 'vielfach mehr als
 gewöhnlich'; zur Sache s. 21, 11, 7;
 28, 6, 2; Marq. 2, 514. — sub signis]
 nicht als ob die römischen Kohorten
 als solche Fahnen gehabt hätten (s.
 27, 12, 17, 13, 7), sondern in Schlacht-

ordnung, unter den Fahnen, welche
 die 3. Manipel hatten, aus denen spä-
 ter die Kohorte bestand.

11. cuneum] s. 7, 24, 7. — pha-
 langem ipsi vocant] s. 31, 39, 10;
 die Phalanx (s. 33, 4, 4) konnte auch
 aus kleineren Abteilungen gebildet
 werden; vgl. 33, 9, 5.

13. hastas ingentis longitudinis]
 sarisae genannt; s. 9, 19, 7; 31, 39,
 10; 33, 9, 10; 37, 42, 4; 44, 41, 7;
 Pol. 18, 29, 2: τὸ δὲ τῶν σαρισσῶν
 μέγεθος ἐστὶ κατὰ μὲν τὴν ἐξ ἀγ-
 χῆς ὑπόθεσιν ἑκατάδεκα πηγῶν,
 κατὰ δὲ τὴν ἀρμογὴν τὴν πρὸς
 τὴν ἀλήθειαν τεττάρων καὶ δέκα,
 τούτων δὲ τοὺς τετταράς ἀφαι-
 ρεῖ τὸ μεταξὺ τοῖν χερσὶν διά-
 στημα καὶ τὸ κατόπιν σήκωμα
 τῆς προβολῆς. — prae se . .] s.
 26, 44, 7; vgl. 25, 10. — densitate
 clipeorum] durch das Aneinander-
 drängen gebildet, stärker als densis
 clipeis; vgl. Diod. 17, 58: φάλαγγος
 συνασπισμοῦς. — testudinem] hier
 wie 10, 29, 12; vgl. 31, 40, 3; 34, 39, 6.

14. si quam*] kollektiv in Bezug
 auf die einzelnen Fälle; ebenso
 nachher hastile. — velut] vgl. 24,

muri pars adhuc integra utraque tuta praestabat latera, nec ex longo spatio aut cedendum aut impetus faciendus erat, quae res
 16 turbare ordines solet. accessit etiam fortuita res ad animos eorum firmandos; nam cum turris per aggerem parum densati soli
 17 ageretur, rota una in altiore orbitam depressa ita turrin inclinavit, ut speciem ruentis hostibus, trepidationem vanam super-
 18 stantibus armatis praebuerit. cum parum quicquam succederet, consul minime aequo animo comparationem militum generisque
 2 armorum fieri patiebatur, simul nec maturam expugnandi spem nec rationem procul a mari et in evastatis belli cladibus locis
 3 hibernandi ullam cernebat. itaque relicta obsidione, quia nullus in tota Acarnaniae atque Aetoliae ora portus erat, qui simul et
 4 omnis onerarias, quae commeatum exercitui portabant, caperet et tecta ad hibernandum legionibus praerberet, Anticyra in Phocide, in Corinthium versa sinum, ad id opportunissime sita visa,
 5 quia nec procul Thessalia hostiumque locis aberat et ex adverso Peloponnesum exiguo maris spatio divisam, ab tergo Aetoliam

2, 8; 31, 39, 10; gehört zu *vallum*; s. 31, 23, 9: *tamquam*; 36, 18, 6; vgl. 8, 8, 10: *haud secus quam vallo saepta inhorrebat acies*; Curt. 4, 15, 15: *vallo similis acies* (Macedonum) erat.

15. *utraque*.] s. zu 27, 12, 2. — *ex longo spatio*] von einem Punkte aus nach einem entfernten rückwärts sich bewegen. — *quae res*..] vgl. 33, 9, 10. — *ordines*] nämll. *phalangis*.

16. *parum densati*] 'nicht fest genug gestampft'.

17. *rota una*] s. Veget. 4, 17: *turbis plures rotae mechanica arte subduntur, quorum lapsu mobili magnitudo tam alta moveatur*. — *altiore*] 'tiefer eingedrückt'. — *depressa*] 'gesenkt'; s. Curt. 4, 6, 9: *humus...desidente sabulo agilitatem rotarum morata tabulata turrium perfringebat*. — *trepidationem vanam**] vgl. 35, 40, 8. — *superstantibus*] s. 44, 9, 8. — *praebuerit*] das gemeinsame Verbum zu beiden Satzgliedern, das besser zum ersten als zum zweiten Teile paßt.

18. 1. *quicquam*] weil *parum* wie *raro* (s. 21, 59, 7) einen negativen Begriff enthält, — *succederet*] s. 24,

19, 6; 42, 58, 1: *inceptum non succedebat*; vgl. 2, 45, 5. — *generisque armorum**] s. 12, 2, 17, 12 u. a.

3. *in tota...ora*] 'im ganzen Umkreise der Küste'; s. zu 22, 20, 1. — *simul et...et*] wie vorher *simul nec...nec*; s. 24, 3; 10, 43, 5; 23, 26, 8. — *commeatum*] s. 9, 10; die Kriegsflotte soll an einem andern Orte überwintern; vgl. 31, 47, 2. — *tecta ad hibernandum*] wie 37, 45, 19; 42, 67, 8; 45, 9, 1; vgl. jedoch 45, 28, 10.

4. *Anticyra*] s. 28, 8, 7. — *versa*] der sinus Anticyranus ist nur eine tiefere Bucht des korinthischen Meerbusens. — *opportunissime sita*] nicht weit von Delphi, dem Mittelpunkt Griechenlands; vgl. 38, 48, 2; Plat. Arist. 20. — *hostiumque locis*] d. h. dem Feinde gehörigen, von ihm besetzten Gegenden. — *abera*] s. 33, 15, 6.

5. *ex adverso Peloponnesum*..] dies war wichtig, da man mit den Achäern in Verbindung treten wollte; s. 21, 7. — *exiguo maris spatio*] nur durch einen geringen Raum, den das Meer einnimmt (der aus Meer besteht). — *ab tergo*] wenn der Peloponnes *ex adverso* war, so lag

Acarnaniamque, ab lateribus Locridem ac Boeotiam habebat. Phocidis primo impetu Phanoteam sine certamine cepit. Anticyra haud multum oppugnando morae praebeuit. Ambrysus inde Hyampolisque receptae. Daulis, quia in tumulo excelso sita est, nec scalis nec operibus capi poterat. lacessendo missilibus eos, qui in praesidio erant, cum ad excursiones elicuissent, refugiendo in vicem sequendoque et levibus sine effectum certaminibus eo negligentiae et contemptus adduxerunt, ut cum refugientibus in portam permixti impetum Romani facerent. et alia ignobilia castella Phocidis terrore magis quam armis in potestatem venerunt. Elatia clausit portas, nec, nisi vi cogerentur, recepturi moenibus videbantur aut ducem aut exercitum Romanum.

das eigentliche Ätolien und Akarnanien nicht *a tergo*, sondern auf der Seite, westlich.

6. *Phocidis*] kurz statt *Phocidis oppidorum*. — *Phanoteam*] im Griech. *Φανoteύς*, an der Grenze von Böotien, nicht weit westlich von Chäronea; ehe das Heer dort hin gelangte, mußte es schon die Hälfte des phokischen Landes von Norden nach Süden durchzogen haben; vgl. Pol. 29, 6 a. — *oppugnando*] ist entweder Dat., zu *morae praebeuit* gehörig (s. 4, 53, 6; *oppugnando* alsdann = 'der Einnahme infolge Belagerung'; s. 17, 9; 21, 57, 6, wo *oppugnandi* zu lesen ist), oder Abl. = 'als man stürmte' = dem gewöhnlicheren *in oppugnando*; vgl. 9, 13, 2; zu 3, 39, 7. — *Ambrysus* .. *Hyampolisque*] nördlich von Antikyra; von beiden ist das auf einem steilen Felsen zwischen ihnen gelegene Daulis getrennt, weil es Widerstand leistet; s. Bursian 1, 183. — *receptae*] s. zu 2, 39, 4.

7. *Daulis*]*

8. *contemptus*] näml. *sui* oder *hostium*; vgl. Caes. BG. 3, 17, 6. — *in portam*] ist zu *impetum* .. *facerent* zu nehmen; aus *permixti* und § 9: *et* .. *venerunt* muß man abnehmen, daß *impetum* .. *facerent* prägnant im Sinne von 'erfolgreichen Angriff machen' steht, Daulis bei dem Sturm genommen wurde.

9. *et alia*] 'außerdem wurden auch' u. s. w.; s. 4, 41, 8. — *ignobilia castella*] nach dem phokischen Kriege wurden einem Amphiktyonenbeschlusse zufolge die meisten Städte in Phokis durch die Macedonier zerstört (s. Diod. 16, 60; Paus. 10, 3, 2) und nachher wohl nur wenige, wie Elatea, vollständig wieder hergestellt. — *Elatia*]* dies die bei Liv. gewöhnliche Form; sonst auch Elatea (*Ἐλάτεια*); ein strategisch wichtiger Punkt am südlichen Abhang des Knemisgebirges (in der Nähe des j. Levta), welcher den Weg aus den Thermopylen in das Kephissusthal nach Phokis und Böotien und so in das südliche Griechenland beherrschte; vgl. Aesch. de cor. § 140; Dem. de cor. § 168. Quinctius scheint von Thessalien aus durch die Thermopylen, von der Besatzung Elateas nicht aufgehalten (auch der Pafs bei Parapotamioi ist, wie es scheint, nicht besetzt gewesen), sogleich nach Antikyra gezogen und dann erst zurückgegangen zu sein, um die Städte, die sich nicht sogleich unterworfen haben, zu erobern. — *ducem*] wahrscheinlich der Athamane Amynder, der nach 14, 8 ebenso wie Hülfsstruppen der Epiroten hauptsächlich als Wegweiser mitgenommen war; es ist wenigstens denkbar, daß die griechischen Städte sich lieber an die griechischen

- 19 Elatiam obsidenti consuli rei maioris spes adfulsit, Achaeorum gentem ab societate regia in Romanam amicitiam avertendi.
 2 Cycliadan, principem factionis ad Philippum trahentium res, expulerant; Aristaeus, qui Romanis gentem iungi volebat, praetor
 3 erat. classis Romana cum Attalo et Rhodiis Cenchreis stabat, parabantque communi omnes consilio Corinthum oppugnare.
 4 optimum igitur ratus est, priusquam eam rem adgrederentur, legatos ad gentem Achaeorum mitti pollicentis, si ab rege ad Romanos defecissent, Corinthum contributuros in anticum gentis
 5 concilium. auctore consule legati a fratre eius L. Quinctio et

Bundesgenossen der Römer, als an diese selbst haben ergeben wollen; vgl. 16, 14.

19—23, 2. Verhandlungen in der Versammlung der Achäer. Pol. 18, 13; Plut. Flam. 5; App. Maced. 6; Iustin 29, 4, 11; Paus. 7, 8; Zon. 9, 16.

1. *Elatiam**] obgleich der Name eben vorausgegangen ist; s. 31, 43, 2; über die Form des Namens s. zu 18, 9 Anh. — *rei maioris*] näml. *gerendae*; vgl. 31, 22, 8. — *ab . . in . . avertendi*] hier vollständig mit beiden Beziehungen; vgl. 1, 6, 1; *avertendi* ist Apposition zu *rei maioris*; vgl. zu 2, 47, 12; 21, 4, 3.

2. *Cycliadan*] s. 31, 25, 3; über die Endung s. 31, 40, 8; 34, 29, 12; 42, 39, 7. — *ad Philippum trahentium res*] der macedonischen Partei; s. 23, 8, 2; doch ist der Ausdruck an u. St. weniger genau, da die Verbindung mit Macedonien schon seit langer Zeit bestand; s. 5, 4, 21, 36. — *expulerant*] ungeachtet seines 31, 25, 9 geschilderten Auftretens; vgl. Pol. 18, 1, 2: *Κυκλιάδας ἐκπεπτωκὸς ἐκ Πελοποννήσου διὰ τὰς πρότερον* (die Stelle ist verloren gegangen) *ὑφ' ἡμῶν εἰρηκέναι αἰτίας*. — *praetor erat*] die Versammlung findet etwa im Herbst oder Spätsommer (s. 15, 5) des Jahres 198 statt; da nun nach 31, 25, 9 von 200 bis 199 unter Sulpicius und Villius Cycliadas Prätor war, so ist entweder an-

zunehmen, daß der Prätor des Jahres 199/198 unbekannt ist (s. Merlecker, Achaica 79 f. 242), oder daß, worauf Pol. 4, 37; 5, 1 hinweist, die Strategen nicht wie früher (wenigstens bis 218 v. Chr.) in der Frühlingsversammlung im Mai, sondern im Herbst gewählt seien und zu dieser Zeit ihr Amt angetreten haben (s. 32, 12; 34, 24, 1), so daß Aristäus vom Herbst 199—195 Strateg gewesen wäre; vgl. Schorn 212 ff.; Nissen 137. 231; T. Mms. im Philol. 24, 18.

4. *ratus est*] nach § 1 und 5: *auctore consule* ist Quinctius zu verstehen; die den Römern günstigen, ihn bestimmenden Verhältnisse sind § 2—3 eingeschoben. — *pollicentis*] vgl. 15, 3: *dedentes*. — *contributuros in . . concilium*] d. h. sie würden Korinth wieder dem Bunde der Achäer (*gentis*) einverleiben, näml. als freien Bundesstaat; s. Pol. 18, 45, 12: *τὸν μὲν Κόρινθον ὁ Τίτος ἔπεισε . . τοῖς Ἀχαιοῖς ἐχειρῆσαι διὰ τὰς ἐξ ἀρχῆς δημολογίας*. Aratus hatte die Stadt befreit und in den Bund aufgenommen, im Kleomenischen Kriege war sie an Antigonos Doson abgetreten (s. Pol. 2, 52. 54; Plut. Arat. 45) und seit der Zeit von Macedonien besetzt gehalten worden. *contribuere in concilium* ist Umschreibung von *συμπολιτεία*; s. zu 33, 34, 8; 42, 37, 9: *in Achaicum contributi concilium*; vgl. 36, 35, 7: *Achaico contribui concilio*; 38, 3, 9;

Attalo et Rhodiis et Atheniensibus ad Achaeos missi. Sicyone datum est iis concilium. erat autem non admodum simplex habitus inter Achaeos animorum: terrebat Nabis Lacedaemonius, gravis et adsiduus hostis; horrebant Romana arma; Macedonum beneficiis et veteribus et recentibus obligati erant; regem ipsum suspectum habebant pro eius crudelitate perfidiaque, neque ex iis, quae tum ad tempus faceret, aestimantes graviores post bellum dominum futurum cernebant. neque solum, quid in senatu quisque civitatis suae aut in communibus conciliis gentis pro sententia dicerent, ignorabant, sed ne ipsis quidem secum cogitantibus, quid vellent aut quid optarent, satis constabat. ad homines ita incertos introductis legatis potestas dicendi facta est. Romanus primum legatus L. Calpurnius, deinde Attali regis legati, post eos Rhodii disseruerunt; Philippi deinde legatis potestas dicendi facta

dagegen ist *contribuere* 5, 5; 31, 30, 6 von der Verbindung zu einer Stadtgemeinde und 26, 24, 15 von völliger Unterwerfung gebraucht; vgl. Marq. 1, 502.

6. *Sicyone*] die regelmässigen Frühlings- und Herbstversammlungen mußten nach 36, 35, 7; 38, 30, 2 damals noch in Ägium gehalten werden, es ist also eine außerordentliche Versammlung berufen worden (vgl. 31, 25, 2), wie es oft geschah, wenn fremde Gesandte wichtige Mitteilungen zu machen hatten; solche Versammlungen zu Sikyon erwähnt Pol. 5, 1; 25, 1; 28, 11; 29, 9; ebenso an anderen Orten. — *datum est*] wie *senatus datur* gesagt. — *simplex*] durch die verschiedenen Motive im folgenden wurde die Stimmung schwankend, die Gemüter nach verschiedenen Seiten hingezogen. — *habitus*] s. 14, 6. — *Nabis*] s. 31, 25, 4. — *adsiduus*] vgl. 2, 48, 7: *Veiens hostis adsiduus magis quam gravis*; 34, 41, 4.

7. *horrebant*] was im vorhergehenden Satze als Objekt zu denken war, ist hier Subjekt geworden. — *veteribus*] vgl. 5, 4, 22, 9 ff.; die *recentia* waren vielleicht die Versprechungen; s. 5, 5; vgl. 34, 11; 41, 24, 15.

8. *ad tempus*] s. 31, 29, 15; in

Bezug auf das 5, 4 geschilderte freundliche, milde Verfahren. — *aestimantes*] näml. *regem*. — *dominum*] 'einen Despoten'; ein anderes Motiv hat Liv. übergangen; s. Appian: ἀπειροέροτο Ρωμαίους διὰ τὴν ἐς τὴν Ἑλλάδα Σουλπίκιον τοῦ στρατηγοῦ παρανοήματα.

9. *in senatu*] wenn die Sache in den beratenden Behörden der einzelnen Staaten verhandelt wurde. — *quisque . . suae*] s. 5, 20, 8; 33, 45, 6; vgl. 22, 7, 10. — *communibus conciliis*] die Bundesversammlungen, auf denen die Sache schon früher (s. Pol. 25, 9 ff.; Iustin 29, 4, 11) zur Sprache gekommen sein kann. — *pro sententia*] s. 21, 2; Tac. Ann. 3, 57: *dixit pro sententia*; Paul. Diac. S. 226: *pro sententia, ac si dicatur sententia*; = 'als Ansicht aussprechen'; ähnlich 4, 44, 12: *pro collegii sententia*.

10. *ipsis*] 'die einzelnen', jeder für sich. — *constabat*] s. 7, 37, 15: *neque constare poterat*. — *ad homines*] die auf dem Landtage Versammelten; gehört zu *introductis*, ist aber dem Sinne nach auch zu *dicendi* zu ziehen. — *ita*] in der oben beschriebenen Weise.

11. *Calpurnius*] wird sonst nicht erwähnt; Polybios hatte wohl auch

- est; postremi Athenienses, ut refellerent Macedonum dicta, auditi sunt. ii fere atrocissime in regem, quia nulli nec plura nec
 13 tam acerba passi erant, invecti sunt. et illa quidem contio sub
 20 occasu solis tot legatorum perpetuis orationibus die absumpto
 dimissa est. postero die advocatur concilium; ubi cum per praeconem, sicut Graecis mos est, suadendi, si quis vellet, potestas a magistratibus facta esset, nec quisquam prodiret, diu silentium
 2 aliorum alios intuentium fuit. neque mirum, si, quibus sua sponte volutantibus res inter se repugnantes obtorpuerant quodam modo animi, eos orationes quoque insuper turbaverant utrimque, quae difficilia essent, promendo admonendoque per totum diem habitae. tandem Aristaeus, praetor Achaeorum, ne tacitum concilium dimitteret, 'ubi' inquit 'illa certamina animorum, Achai, sunt, quibus in conviviis et circulis, cum de Philippo et Romanis
 4 mentio incidit, vix manibus temperatis? nunc in concilio ad eam

die griechischen Gesandten mit Namen genannt.

12. *postremi*] vgl. 31, 29, 2. — *fere*] ganz bestimmt.

13. *contio*] wie 31, 25, 2; ist gewählt, weil an dem Tage nur gesprochen wird. Wahrscheinlich war in solchen Fällen das gewöhnliche Verfahren, daß am ersten Tage die fremden Gesandten gehört (s. Pol. 28, 7), am zweiten die Sache beraten, am dritten (s. 22, 4) abgestimmt wurde.

20. 1. *postero die* ..] ohne *sed*, wie 2, 2, 9; vgl. Pol. 29, 9, 10; τῇ δὲ δευτέρῃ τῶν ἡμερῶν, ἐν ᾗ κατὰ τοὺς νόμους ἔδει τὰ ψηφίσματα προσφέρειν τοὺς βουλευμένους. — *concilium*] hier Gegensatz von *contio*, = beratende und beschließende Versammlung; so genannt, weil sich die Teilnehmer aus verschiedenen Staaten einfanden, wie *concilium Latinorum* u. a. — *per praeconem*] im Gegensatze zu der römischen Sitte, daß der vorsitzende Magistrat das Wort gab; vgl. 33, 32, 4. — *sicut Graecis mos est*] s. zu 5, 28, 3. — *a magistratibus*] s. 22, 2.

2. *volutantibus*] s. 20, 2: *cogitantibus secum*; 9, 17, 2; doch kann auch an das § 3 erwähnte Bespre-

chen unter mehreren gedacht werden; vgl. 34, 36, 4. — *res inter se repugnantes*] s. Cic. de n. d. 1, 30. — *obtorpuerant* .. *animi*] 'die Gedanken ausgegangen waren' ('der Verstand still stand'); vgl. 44, 2, 12. — *eos*]* — *orationes quoque insuper*] s. 22, 3, 12; Ter. Adelph. 246: *etiam insuper*; Suet. Claud. 6. — *promendo admonendoque*] wie 16, 4; vgl. zu 2, 32, 4.

3. *dimitteret*] der Strateg berief nach Beratung mit den Damiurgen die Versammlung (s. 21, 2; 38, 30, 4; Pol. 4, 7, 5; 24, 5, 16 u. a.) und entliefs sie. — *certamina animorum*] s. zu 6, 24, 10. — *circulis*] in Kreisen von zufällig zusammengekommenen Menschen; s. zu 44, 22, 8. — *cum* .. *incidit*] ist Perfekt; dies die regelmäßige Tempusfolge, wenn von zwei wiederholten Handlungen die eine als in der Gegenwart jedesmal vollendet, die andere als dauernd (als Folge) gedacht wird, während wir beide als gleichzeitig setzen; vgl. 34, 31, 4. Die Gegenwart umfaßt in dem Satze die ganze Zeit, seit welcher jene Sache zur Sprache gekommen ist, und so konnte *nunc* von dem gegenwärtigen Momente folgen. — *mentio incidit*] s. zu 1, 57, 6.

rem unam indicto, cum legatorum utrimque verba audieritis, cum referant magistratus, cum praeco ad suadendum vocet, obmutuistis! si non cura salutis communis, ne studia quidem, quae 5 in hanc aut in illam partem animos vestros inclinarunt, vocem cuiquam possunt exprimere? cum praesertim nemo tam hebes 6 sit, qui ignorare possit dicendi ac suadendi, quod quisque aut velit aut optimum putet, nunc occasionem esse, priusquam quicquam decernamus; ubi semel decretum erit, omnibus id, etiam quibus ante displicuerit, pro bono atque utili fore defendendum. haec adhortatio praetoris non modo quemquam unum elicit ad 7 suadendum, sed ne fremitum quidem aut murmur contionis tantae ex tot populis congregatae movit. tum Aristaeus praetor 21 rursus: 'non magis consilium vobis, principes Achaeorum, deest

4. *ad eam rem indicto*] die Gegenstände der Beratung mußten den einzelnen Staaten vorher mitgeteilt werden; s. 31, 25, 10. — *referant magistratus*] darnach trägt der Strateg nach Verabredung mit den Damiurgon die zu verhandelnde Sache vor. Der Ausdruck ist wie 22, 3; vgl. 31, 25, 9. Der Gegenstand scheint in der Relatio nur ganz allgemein bezeichnet gewesen zu sein, da erst 22, 3 ein bestimmter Antrag (*decretum*) entworfen wird.

5. *si non . . ne . . quidem*] naturgemäß sollte die Sorge für das Gemeinwohl am meisten zum Sprechen auffordern, aber die Erfahrung lehrt, daß die Parteileidenschaft oft noch mehr dazu treibt, so daß bei dem Vorhandensein dieser das Schweigen noch auffallender ist; deshalb *ne . . quidem*, = wenn euch auch die Sorge für den Staat (wie es sein sollte) nicht antreibt . . , auch nicht einmal (selbst nicht) die Parteileidenschaft, bei der man doch noch eher erwarten könnte, daß ihr reden würdet; vgl. 4, 44, 4; 22, 14, 4: *nec si nullius alterius nos, ne civium quidem . . pudet*; Cic. Phil. 2, 115 u. a.; ohne rhetorische Frage würde *saltem* erwartet werden; s. 2, 43, 8: *nec illos, etsi non adhortatio inveni ducis, suum saltem flagitium . . cogere potuit*; 5, 38, 1. — *animos . . inclinarunt*] s. 8, 21, 8.

6. *cum praesertim*] s. zu 3, 72, 2. — *priusquam quicquam*] s. 2, 48, 2. — *pro bono*] s. Sall. lug. 22, 4. — *fore defendendum*] s. zu 23, 13, 6.

7. *non modo quemquam . . , sed ne . . quidem*] s. 24, 40, 12; zu 4, 3, 10 und 25, 15, 2. — *quemquam unum*] kein einzelner (nicht einer oder der andere), was man zunächst hätte erwarten dürfen; vgl. zu 3, 14, 4. — *elicit ad*] s. 6, 34, 8. — *murmur*] s. 22, 1. — *tantae*] jeder Bürger über 30 Jahre konnte auf dem Landtage erscheinen (s. Pol. 29, 9; 38, 5) und das Wort nehmen; bei wichtigen Angelegenheiten waren die Versammlungen sehr besucht; s. Pol. 21, 7; 23, 7, 10; 25, 1; *οἱ πολλοί*; vgl. ebd. 2, 50, 51: *τὸ πλῆθος*; 28, 7: *ὁ ὄχλος*. — *tot populis*] ursprünglich waren es 10 Staaten, die den Bund bildeten; wie groß die Zahl in der Zeit, von der die Rede ist, gewesen sei, läßt sich nicht bestimmen. — *movit*] die Sätze *non modo . . ne . . quidem* haben hier jeder ein besonderes Prädikat, um die beiden Erscheinungen schärfer zu trennen; s. 25, 26, 10; 34, 39, 3; anders sind Sätze, wie Cic. in Verr. 1, 111; ad fam. 10, 10, 1 u. a.

21. 1. *rursus*] der Strateg setzt (unter dem Scheine einer Prüfung der von den Gesandten gehaltenen Reden) seine Ansicht über das Bünd-

- quam lingua; sed suo quisque periculo in commune consultum non vult. forsitan ego quoque tacerem, si privatus essem; nunc praetori video aut non dandum concilium legatis fuisse, aut non
 2 sine responso eos dimittendos esse; respondere autem nisi ex vestro decreto qui possum? et quoniam nemo vestrum, qui in hoc concilium advocati estis, pro sententia quicquam dicere vult aut audet, orationes legatorum hesterno die *ut* pro sententiis dictas
 3 percenseamus, perinde ac non postulaverint, quae e re sua es-
 4 sent, sed suaserint, quae nobis censerent utilia esse. Romani Rhodique et Attalus societatem amicitiamque nostram petunt et in bello, quod adversus Philippum gerunt, se a nobis adiuvari
 5 aequum censent. Philippus societatis secum admonet et iuris iurandi et modo postulat, ut secum stemus, modo, ne intersimus
 6 armis, contentum ait se esse. nulline venit in mentem, cur, qui

nis auseinander, wie es demselben zustand; s. 35, 25, 7; 38, 31, 2; Pol. 2, 50; 24, 12 u. a. — *non magis.. quam*] 'ebenso wenig als'; vgl. § 10; 1, 50, 6; 42, 32, 2. — *consilium*] vgl. 28, 27, 3: *nec consilium nec oratio suppeditat*. — *principes*] da soeben 20, 7 *contionis..congregatae* gesagt ist, so kann nicht gemeint sein, daß nur *principes* sich eingefunden haben; der Redner wendet sich vielmehr zunächst an diese, weil sie sonst gewöhnlich zuerst ihre Ansichten aussprachen; vgl. 35, 25, 6: *principum..multitudo*; 41, 24, 19; Pol. 4, 9. — *suo quisque..non vult*] jeder einzelne für sich will nicht auf seine Gefahr hin über das, was dem Gesamtstaate nötig ist, sich aussprechen; d. h. jeder für sich will bei einer Beratung..sich der Gefahr entziehen; stärker als *nemo..vult*. — *in commune consilium*] s. 24, 22, 15. — *nunc*] führt vom angenommenen Fall zur Wirklichkeit hinüber; s. zu 1, 28, 9 und 22, 39, 3. — *praetori*] nachdrücklicher als *mihi*; = 'ich als Prätor'. Der Gegensatz zu *tacerem* ist durch einen Syllogismus vermittelt: die Gesandten müssen eine Antwort erhalten, diese kann nur infolge eines Dekrets erteilt werden, um dieses zu fassen, müssen die Ansichten ausgesprochen

werden; da ihr dies nicht thut, muß ich sprechen. — *eos*]*

2. *qui possum?*] vgl. § 15; 26, 3, 3. — *et quoniam*] leitet den Untersatz ein. — *advocati*] s. Paus. 7, 9, 1: *Ἀχαιοὶ τοὺς τὰς ἀρχὰς ἔχοντας ἐς τὸ συνέδριον ἤσθουν συγκαλέσαι τοὺς Ἀχαιοὺς*. — *pro sententia*] s. 19, 9. — *aut audet*] 'oder vielmehr wagt'; s. § 1. 25. — *ut pro sententiis dictas*] der Ausdruck ist beibehalten, um die Worte dem vorhergehenden *pro sententia quicquam dicere* scharf gegenüberzustellen: ihr habt keine Ansicht ausgesprochen, die Gesandten haben dies in ihren Reden gethan; wir wollen die Reden derselben, als enthielten sie Anträge, durchgehen.

3. *perinde ac*] ohne *si*; s. zu 4, 7, 11. — *sua*] und *nobis* sind zu betonen. — *suaserint..utilia*] bildet das eigentliche Thema der Rede.

4—5. Die verschiedenen Ansichten.

5. *secum*] Attribut zu *societatis*; = 'das wir mit ihm hätten'. — *iuris iurandi*] s. 5, 4. — *secum stemus*] s. zu 1, 52, 4. — *ne intersimus*] *ne*, weil in *contentum esse* der Begriff liegt *id unum postulare*, = 'nicht mehr verlangen als'; zur Sache s. § 33. — *armis*] s. 30, 14, 2.

6—8. Die Römer sind in solcher

nondum socii sunt, plus petant quam socius? non fit hoc neque modestia Philippi neque impudentia Romanorum, Achaei: fortuna 7 et dat fiduciam postulantibus et demit. Philippi praeter legatum videmus nihil; Romana classis ad Cenchreas stat urbium Euboeae spolia prae se ferens, consulem legionesque eius, exiguo maris spatio diiunctas, Phocidem ac Locridem pervagantis videmus: miramini, cur diffidenter Cleomedon, legatus Philippi, ut pro rege 8 arma caperemus adversus Romanos, modo egerit? qui, si ex 9 eodem foedere ac iure iurando, cuius nobis religionem inciebat, rogemus eum, ut nos Philippus et ab Nabide ac Lacedaemoniis et ab Romanis defendat, non modo praesidium, quo tueatur nos, sed ne quid respondeat quidem nobis sit inventurus, non hercule 10 magis quam ipse Philippus priore anno, qui pollicendo se adversus Nabidem bellum gesturum cum temptasset nostram iuventutem hinc in Euboeam extrahere, postquam nos neque decernere 11 id sibi praesidium neque velle illigari Romano bello vidit, oblitus societatis eius, quam nunc iactat, vastandos populandosque Nabidi ac Lacedaemoniis reliquit. ac mihi quidem minime conveniens 12 inter se oratio Cleomedontis visa est. elevabat Romanum bellum eventumque eius eundem fore, qui prioris belli, quod cum Phi-

Lage, daß sie ein Bündnis mit uns fordern können (s. § 16 ff.; 31 ff.), Philipp nicht.

6. *venit in mentem*] 'denkt daran'. — *Achaei*] s. 20, 3; 35, 49, 9; über den Vokativ am Ende des Satzes s. 38, 49, 13.

7. *postulantibus*] den Fordernden, statt 'zu Forderungen'; vgl. 31, 11, 17. — *Phocidem ac Locridem*] dies ist in Bezug auf Lokris (s. 18, 5 ff.) nur angedeutet; vgl. 32, 1. 36, 9.

8. *miramini*] entspricht *venit in mentem*. — *pro . . adversus*] s. 45, 10, 14. — *modo*] ist von der Zeit zu nehmen.

9—11. Philipp kann von uns nicht fordern, daß wir das Bündnis halten sollen, da er es selbst nicht hält.

9. *religionem inciebat*] dessen Verletzung er als Gewissenssache darstellte; das Impf. ist als Conatus zu nehmen. — *Lacedaemonitis et*]* — *non modo . .*] s. zu 20, 7. — *sit inventurus*] bezieht sich auch auf *praesidium*, = *sit habiturus*.

10. *non magis*] wie § 1; zur Sache

s. 31, 25, 4. — *priore anno*] Liv. hat 31, 25, 2 ff. die Verhandlung in dem Jahr 200 erzählt, da sie in dem Herbst dieses Jahres statt hatte, Polybios, der das Jahr mit dem Herbst beginnt, wahrscheinlich unter d. J. 199; dieser Angabe ist Liv. wohl hier gefolgt. — *temptasset . . extrahere*] seltene Konstr.; s. Per. 30; Nep. Att. 4, 2; Curt. 3, 7, 13.

11. *illigari*] s. 33, 12, 13; es soll angedeutet werden, daß schon damals die von ihm vertretene Ansicht geherrscht habe.

12—15. Der bisherige Erfolg des Kriegs und die Macht, welche die Römer entfalten (16—20), lassen für Philipp einen unglücklichen Ausgang erwarten.

12. *ac mihi quidem . .*] Übergang zu dem Gedanken, daß Philipp den Römern jetzt nicht gewachsen ist. — *inter se*] d. h. in ihren einzelnen Teilen nicht übereinstimmend; s. 33, 12, 5. — *qui prioris belli*] hierzu ist *fuert* aus *fore* hinzuzudenken; vgl. zu 42, 37, 8. — *prioris*] s. 24,

- 13 lippo gesserint, dicebat. cur igitur nostrum ille auxilium absens petit potius quam praesens nos, socios veteres, simul ab Nabide ac Romanis tueatur? nos dico? quid ita passus est Eretriam Carystumque capi? quid ita tot Thessaliae urbes? quid ita Locridem
- 14 Phocidemque? quid ita nunc Elatiam oppugnari patitur? cur excessit faucibus Epiri claustrisque illis inexpugnabilibus super Aoum amnem relictoque, quem insidebat, saltu penitus in regnum
- 15 abiit? aut vi aut metu aut voluntate. si sua voluntate tot socios reliquit hostibus diripiendos, qui recusare potest, quin et socii sibi consulant? si metu, nobis quoque ignoscat timentibus; si victus armis cessit, Achaei Romana arma sustinebimus, Cleomedon, quae vos Macedones non sustinuitis? an tibi [potius] credamus Romanos non maioribus copiis nec viribus nunc bellum gerere, quam antea gesserint, potius quam res ipsas intueamur?
- 17 Aetolos tum classe adiuverunt; nec duce consulari nec exercitu bellum gesserunt; sociorum Philippi maritimae tum urbes in terrore ac tumultu erant; mediterranea adeo tuta ab armis Romanis fuerunt, ut Philippus Aetolos nequiquam opem Romanorum
- 18 implorantis depopularetur; nunc autem defuncti bello Punico Romani, quod per sedecim annos velut intra viscera Italiae tole-

40, 1—29, 12, 16. — *gesserint*] das Subjekt ist aus *Romanum* zu nehmen; vgl. 2, 53, 1.

13. *absens* . . .] dann müßte er stark genug sein, uns wie damals (s. 27, 29, 9; 28, 7, 17) mit seiner Macht zu schützen. — *nos dico?*] s. 31, 7, 8. — *quid ita* . . .] s. 27, 34, 13.

14. *Elatiam*]* — *claustrisque*] genauer als *faucibus*, da nicht jeder Engpaß den Ein- und Ausgang eines Landes verschließt; s. 6, 9, 4; noch allgemeiner ist *saltu*. — *penitus*] s. 15, 9.

15. *aut vi* . . .] vgl. 31, 33, 5. — *Achaei*] Apposition zu *nos* in *sustinebimus*; im folgenden ist *vos* zu *Macedones* wegen des Gegensatzes zu *Achaei* hinzugefügt; s. zu 45, 22, 2. — *Cleomedon*] wenn auch die fremden Gesandten an der Beratung sich nicht beteiligen durften, so konnten sie doch, da die Versammlungen öffentlich waren, wohl in denselben anwesend sein,

wie sie in Rom einen besonderen Platz am Forum, die Graecostasis, hatten.

16—20. Wir werden die Römer nicht bestehen, denn sie führen den Krieg mit größerer Macht als im ersten Kriege; Ausführung von § 7: *Romana classis* . . .

16. *classe*] 'nur mit einer Flotte', wie 26, 24, 10 ausbedungen war; die Landtruppen waren unbedeutend; s. 24, 40, 2 ff.; 27, 30, 2. 32, 2; 28, 5, 10 ff.; erst 29, 12, 2 wird ein größeres Heer geschickt.

17. *consulari*] ist Adjektiv (wie 3, 69, 3; 34, 6, 2 u. a.) und auch auf *exercitu* zu beziehen. — *sociorum*] nachdrücklich vorangestellt, = 'nur die . . . der Bundesgenossen'; entspricht dem Begriffe nach chiasmisch im folgenden *ut Philippus*; zur Sache vgl. die bei *classe* angeführten Stellen. — *implorantis*] die Sache ist 29, 12, 1 wenigstens angedeutet.

18. *intra viscera*] vgl. § 27; 22,

raverunt, non praesidium Aetolis bellantibus miserunt, sed ipsi
duces belli arma terra marique simul Macedoniae intulerunt. ter-
tius iam consul summa vi gerit bellum. Sulpicius in ipsa Mace-
donia congressus fudit fugavitque regem, partem opulentissimam
regni eius depopulatus; nunc Quinctius tenentem claustra Epiri
natura loci, munimentis, exercitu fretum castris exiit, fugientem
in Thessaliam persecutus praesidia regia sociasque urbes eius
prope in conspectu regis ipsius expugnavit.

Ne sint vera, quae Atheniensis modo legatus de crudelitate,
avaritia, libidine regis disseruit; nihil ad nos pertineant, quae in
terra Attica scelera in superos inferosque deos sunt admissa,
multo minus, quae Ciani Abydenique, qui procul ab nobis absunt,
passi sunt; nostrorum ipsi vulnerum, si vultis, obliviscamur,
caedes direptionesque bonorum Messenae in media Peloponneso
factas, et hospitem Cyparissiae Charitelen contra ius omne ac
fas inter epulas prope ipsas occisum, et Aratum patrem filium-
que Sicyonios, cum senem infelicem parentem etiam appellare

38, 6; 34, 48, 6. — *praesidium**)
bloß ein Hülfscoorps; vgl. 23, 42, 10.

19. *in ipsa Macedonia*] d. h. nicht
an den Küsten der Bundesgenossen.
— *opulentissimam*] vgl. 31, 33,
6: *horrea Dassaretiorum*; ebenso
fruchtbar waren Lynkestis, Elimio-
tis, Orestis.

20. *nunc*] umfaßt den Feldzug
in dem laufenden Sommer; eine
weitere Ausdehnung hat *nunc* § 18;
beide sind verschieden von *nunc*
§ 1. — *exercitu**) — *in conspectu*]
s. 15, 9.

21—25. Die Grausamkeit des
Königs mahnt von einem Bündnis
mit ihm ab.

21. *ne sint* . .] nach den zahl-
reichen Konzessivsätzen tritt die
kurze Frage im Nachsatze § 25:
num . . mit um so größerem Nach-
druck ein, deutet mit Entschieden-
heit an, daß das nicht geschehen
könne, und bildet zugleich den Über-
gang zu dem folgenden Teile der
Rede. Über *ne* s. 31, 7, 8. — *Athe-
niensis* . . *legatus*] obgleich nach 19,
12 mehrere Gesandte da waren, so
konnte doch nur einer das Wort
führen. Der Gegenstand ist bereits

31, 30, 1 ff. behandelt. — *nihil*] mit
dem Konjunktiv wie *nemo* 5, 44, 1;
vgl. 21, 44, 7; zu 2, 12, 11.

22. *Ciani**) s. 33, 16; 31, 31, 4.
— *qui* . . *absunt*] ironisch als Grund
von *multo minus* angegeben. —
ipsi] s. 1, 28, 4.

23. *caedes* . .] nach *vulnerum*,
ein Wechsel der Konstr.; s. zu 5,
19, 2; Sall. Cat. 33, 1; Iug. 74, 3;
oder § 23. 24: *caedes* . . *asporta-
tam* hängen von dem nachfolgen-
den 'möge vergessen werden' ab,
das wegen des hinzugefügten *ce-
tera* in den Plural trat und so keine
grammatisch genaue Beziehung zu-
läßt. — *Messenae*] s. 31, 31, 4. —
Cyparissiae] die Hafenstadt von
Messene an der Westküste des Lan-
des. — *Charitelen**) die Sache
scheint sonst nicht bekannt zu sein.
— *ius* . . *ac fas*] s. 33, 33, 7. —
Aratum patrem filiumque] jenen
ließ er durch Gift töten; dieser wurde
infolge einer Vergiftung durch Phi-
lipp wahnsinnig; s. Pol. 8, 14; Plut.
Arat. 52. 54. — *parentem etiam* . .]
Aratus hatte die Verbindung der
Achäer mit Macedonien eingeleitet
und sowohl mit Antigonos, als mit

- 24 solitus esset, interfectos, filii etiam uxorem libidinis causa in Ma-
 cedoniam asportatam, cetera stupra virginum matronarumque
 25 oblivioni dentur; ne sit cum Philippo res, cuius crudelitatis metu
 obmutuistis omnes — nam quae alia tacendi advocatis in conci-
 lium causa est? —; cum Antigono, mitissimo ac iustissimo rege
 et de nobis omnibus optime merito, existimemus disceptationem
 26 esse: num id postulare facere nos, quod fieri non posset? paene
 insula est Peloponnesus, angustis Isthmi faucibus continenti ad-
 haerens, nulli apertior neque opportunior quam navali bello.
 27 si centum tectae naves et quinquaginta leviores apertae et triginta
 Issaei lembi maritimam oram vastare et expositas prope in ipsis
 litoribus urbes coeperint oppugnare, in mediterraneas scilicet
 nos urbes recipiemus, tamquam non intestino et haerente in ip-
 28 sis visceribus uramur bello! cum terra Nabis et Lacedaemonii,
 mari classis Romana urgebunt, unde regiam societatem et Mace-
 donum praesidia inplorem? an ipsi nostris armis ab hoste Ro-
 mano tutabimur urbes, quae oppugnabuntur? egregie enim Dy-
 29 mas priore bello sumus tutati! satis exemplorum nobis clades

Philipp im besten Verhältnisse ge-
 standen, bis dieser Messene miß-
 handelte.

24. *filii etiam* uxorem*] sie hieß
 Polykratia; s. 27, 31, 8.

25. *ne sit** . .] statt einfach fort-
 zufahren *fieri omnino non potest*,
ut Philippi societatem tueamur
 oder in einer ähnlichen Wendung,
 wird durch den Kontrast mit der
 Milde des Antigonos Doso die Graus-
 samkeit Philipps in ein greller
 Licht gestellt und zugleich ange-
 deutet, daß nur ein so rücksichts-
 loser König verlangen könne, die
 Bundesgenossen sollten sich für ihn
 in das Verderben stürzen, nicht ein
 billiger und gerechter. — *cuius*
crudelitatis] s. 4, 16, 7. — *nam*
quae . .] daß wohl manche die
 Römer fürchteten, ist übergangen;
 s. 31, 29, 14; vgl. zu 32, 19, 8.
 — *optime merito*] er wird auch
 sonst von Livius und Polybios ge-
 priesen; s. 5, 4, 22, 10, 34, 11;
 40, 54, 4; Pol. 2, 48 f. 70; 4, 87;
 5, 9.

26—29. Der Peloponnes kann
 durch die Achäer nicht verteidigt,

durch Philipp nicht geschützt wer-
 den.

26. *postulare facere nos*] s. 33,
 6; zu 26, 22, 6. — *fieri** — *paene*
insula] s. zu 31, 40, 1. — *angu-*
stis . .] s. 31, 40, 1; 33, 17, 6; eine
 andere Schilderung wird 36, 32, 6
 gegeben. — *apertior*] s. 25, 16, 22.

27. *leviores*] im Vergleich mit
 den *tectae*, nicht mit anderen *aper-*
tae, also = *leviores quae apertae*
sunt; s. 31, 22, 8. — *Issaei*] s. zu
 31, 45, 10. — *expositas*] s. 5, 54, 4.
 — *in mediterraneas scilicet* . .]
 vgl. § 17. — *haerente in* . .] s.
 § 18; 19, 6. — *uramur*] s. 27, 29, 9.

28. *inplorem*] der Singular statt
 des mit dem Vorhergehenden und
 Folgenden besser übereinstimmen-
 den Plural *inploremus* erklärt sich
 aus der Lebhaftigkeit der Rede; vgl.
 22, 59, 18. — *an ipsi* . .] d. h.
 Hilfe aber müssen wir haben; oder
 werden wir allein . .? — *ab hoste*
Romano] s. 24, 8, 1. — *enim*] wie
 31, 7, 12. — *Dymas*] östlich am
 äußeren korinthischen Meerbusen;
 die Sache ist wohl die 27, 31, 9
 kurz erwähnte; vgl. Paus. 7, 17, 3.

alienae praebent; ne quaeramus, quem ad modum ceteris exemplo simus.

Nolite, quia ultro Romani petunt amicitiam, id quod optandum vobis ac summopere petendum erat, fastidire. metu enim videlicet compulsi et deprensi in aliena terra, quia sub umbra vestri auxilii latere volunt, in societatem vestram confugiunt, ut portibus vestris recipiantur, ut commeatibus utantur! mare in potestate habent; terras, quascunque adeunt, extemplo dicionis suae faciunt. quod rogant, cogere possunt; quia pepercisse vobis volunt, committere vos, cur pereatis, non patiuntur. nam quod Cleomedon modo tamquam mediam et tutissimam vobis viam consilii, ut quiesceretis abstinereisque armis, ostendebat, ea non media, sed nulla via est. etenim praeterquam quod aut accipienda aut spernenda vobis Romana societas est, quid aliud quam nusquam gratia stabili, velut qui eventum expectaverimus, ut fortunae applicaremus nostra consilia, praeda victoris erimus?

29. *ne quaeramus*] 'hüten wir uns . . .'; s. 41, 24, 15. — *exemplo*] vorher *exemplorum*; der in dem Wortspiele liegende Gedanke 'Beispiele anderer müssen euch warnen (den Römern zu widerstehen), damit ihr nicht andern zur Warnung werdet' (s. 1, 28, 10) bildet den Übergang zum folgenden Teile.

30—32. Wir müssen das großmütig dargebotene Bündnis annehmen.

30. *ultro* . . .] Ausführung von § 6. — *summopere*]*

31. *videlicet*] stellt den Gedanken noch besonders als ironisch dar; s. § 28: *enim*. — *sub umbra*] s. 7, 30, 18; 34, 9, 10; Verg. Aen. 11, 223.

32. (*id*) *cogere*] s. 4, 26, 3. — *pepercisse*] scheint zugleich den Erfolg der Handlung einzuschließen und so einen Inf. Praes. zu vertreten, wie *vobis consultum esse volunt*; s. 23, 15, 10; 28, 41, 5; 30, 14, 6; vgl. 40, 10, 5; zu 24, 16, 11; = sie könnten euch ohne weiteres vernichten oder zwingen, euch an sie anzuschließen, aber sie wollen euch schonen und durch das Anerbieten des Bündnisses Gelegenheit geben, daß ihr dem Ver-

derben zu entgehen suchen sollt, das euch droht, wenn ihr das Bündnis zurückweist; vgl. zum Gedanken 37, 32, 8.

33—34. Ihr könnt der Gefahr auch nicht entgehen, wenn ihr nach dem (§ 5) gegebenen Rat neutral bleiben wolltet.

33. *nam* . . .] d. h. man könnte sagen, es gebe auch wohl noch einen anderen Weg; aber dem ist nicht so, denn . . .

34. *praeterquam quod . . . quid aliud*] *quid aliud* . . . ist hier nicht steigernd (s. 22, 11; 30, 26, 5), sondern begründet nur das Vorhergehende. Der Redner sagt, was er bis jetzt allein bewiesen hat: ihr könnt nur entweder das Bündnis der Römer annehmen oder durch das Festhalten des macedonischen das römische zurückweisen; denn wenn ihr keines von beiden wollt (d. h. neutral bleiben wollt), so werdet ihr . . . nur die Beute des Siegers werden; vgl. zur Situation 24, 28, 7; 35, 49, 13. — *expectaverimus*] schneller Übergang in die erste Person; vgl. § 28: *inplorem*.

35—37. Aufforderung, die günstige Gelegenheit zu benutzen.

35 nolite, si, quod omnibus votis petendum erat, ultro offertur, fasti-
 36 dire. non, quem ad modum hodie utrumque vobis licet, sic sem-
 per licitum est; nec saepe nec diu eadem occasio erit. liberare
 vos a Philippo iam diu magis vultis quam audetis. sine vestro la-
 bore et periculo qui vos in libertatem vindicarent, cum magnis
 37 classibus exercitibusque mare traiecerunt. hos si socios asper-
 namini, vix mentis sanae estis; sed aut socios aut hostes habeat-
 is oportet.²

22 Secundum orationem praetoris murmur ortum aliorum cum
 2 adsensu, aliorum inclementer adsentientes increpantium; et iam
 non singuli tantum sed populi universi inter se altercabantur.
 tum inter magistratus gentis — damiurgos vocant; decem nu-
 11 mero creantur — certamen nihilo segnius quam inter multitudi-

35. nolite . .] absichtlich aus § 30 wiederholt. — *quem ad modum* . .] s. 25, 28, 9. 38, 18. — *licitum est*] s. 42, 36, 6.

36. liberare] weil das Bündnis mit Philipp nur scheinbar war und in der That Abhängigkeit bestand; s. zu § 5. Auffallend ist, daß der Redner weder dieses neue Motiv noch die Unzuverlässigkeit Philipps in seinen Versprechungen (s. 5, 4) ausführt. — *audetis*] wie § 2. — *cum magnis classibus* . .] wiederholt § 6 und 18 ff.

37. sed] bricht kurz ab, = doch ich füge nichts hinzu, aber das wißt: entweder . .; s. 31, 29, 16; der Gedanke wie § 34: *aut accipienda* . . Eine Verteidigung des macedonischen Bündnisses (wie 41, 24, 1 ff.) oder der Neutralität hat Liv. wahrscheinlich bei Polybiös, dem ohne Zweifel die Rede des Aristänus entlehnt ist, nicht gefunden; daß aber nicht alle wie Aristänus die § 36 ausgesprochene Hoffnung: *vos in libertatem vindicarent* hegten, zeigen die im folgenden geschilderten Szenen.

22. 1. cum adsensu] ist nähere Bestimmung zu *murmur*, = 'ein murmur, in dem sich . . aussprach'; dem Begriff *cum adsensu* entspricht im folgenden *increpantium*; vgl. 25, 4; 3, 54, 10; 5, 21, 11; 34, 50, 2 u. a.

2. et iam] 'und alsbald' kam es so weit, daß . . — *populi*] s. 20, 7. — *magistratus*] bei Polybios heißen sie *ἀρχοντες* 4, 72; 5, 1 u. a.; *ἀνάρχοντες* 24, 12; *προεστώτες* 4, 9; 40, 3; *ἀρχαι* 23, 10; auch *γερονται* 38, 5 (verschieden von der *βουλῇ*; s. 2, 46, 4 ff.; 23, 7, 3); *δημονομοί* 24, 5; Plut. Arat. 43; sie bilden die ständige Behörde des Bundes, welche die laufenden Geschäfte besorgte und die Bundesversammlung berief; s. § 3; 20, 3; Hermann, StAlt. 1, 555, Schömann 2, 110. Ursprünglich waren die 10 Bundesstaaten (s. 20, 7) je durch einen Damiurgen vertreten, daher 38, 30, 4: *damiurgos civitatum, qui summus est magistratus*, die Zahl der letzteren blieb auch dieselbe, als die Zahl der Bundesstaaten größer wurde; s. Schorn 62. — *damiurgos*] vgl. 38, 30, 4 u. a.; ebenso *Damarata* 24, 22, 8; *Damocritus* 31, 32, 1; *Nasus* 25, 24, 8; 26, 24, 15 u. a.; *Tycha* 24, 21, 7; 25, 25, 5; *Kephallania* 37, 13, 11 u. a.; *Nicodamus* 38, 5, 6; *Eudamus* 37, 12, 9 u. a.; deshalb ist wohl anzunehmen, daß Polybios, dem Liv. hier folgt, selbst diese dorischen Formen gebraucht hat, obgleich jetzt bei ihm *δημονογός* u. s. w. gelesen wird. — *multitudo*] diese umfaßt hier auch die *principes*.

nem esse. quinque relatores de societate Romana se aiebant 3
suffragiumque duros; quinque lege cautum testabantur, ne
quid, quod adversus Philippi societatem esset, aut referre magi-
stratibus aut decernere concilio ius esset. is quoque dies iurgis
est consumptus.

Supererat unus iusti concilii dies; tertio enim lex iubeat 4
decretum fieri; in quem adeo exarsere studia, ut vix parentes ab
liberis temperaverint. Pisas Pellenensis erat; filium damiurgum 5
nomine Memnonem habebat, partis eius, quae decretum recitari
perrogarique sententias prohibebat. is diu obtestatus filium, ut 6
consulere Achaeos communi saluti pateretur neu pertinacia sua
gentem universam perditum iret, postquam parum proficiebant 7

3. *quinque.*] nach diesen Worten und der folgenden Verhandlung nimmt Liv. nur 10 Damiurgen an, und diese allein haben das Recht zu bestimmen, welche Anträge an die Versammlung gebracht werden sollen. Ob unter den 10 Damiurgen auch der Strateg, Hipparch und Bundeskanzler begriffen sind, geht aus der Darstellung nicht hervor. Da jedoch der Strateg und Hipparch besonders gewählt werden, so erscheinen sie schon dadurch von den Damiurgen verschieden; wenn es gleichwohl 35, 25, 7 heisst: *is (Philopoemen, damals Strateg) praefatus bene comparatum apud Aetolos esse, ne praetor, cum de bello consulisset, ipse sententiam diceret* (vgl. 38, 31, 1), so ist dort von einer Verhandlung in der Volksversammlung die Rede, nicht von einer Beratung der Damiurgen über einen an das Volk zu bringenden Antrag, der in der Versammlung, wie in Rom ein Senatskonsult, nur entweder angenommen oder abgelehnt werden konnte. Ein solcher Antrag ist an u. St. mit *relatores* gemeint, nachdem 20, 4 der Gegenstand der Verhandlung bezeichnet ist; und ein Beschluss konnte, wie u. St. zeigt, nur gefasst werden, wenn nach stattgehabter Verhandlung die Mehrzahl der Damiurgen sich für einen Antrag erklärte; dieser Antrag hiess *προβούλευμα* (da-

her die Damiurgen auch *προβούλοι*; s. Plut. Philop. 21) und wurde nach 38, 31, 1 von dem Strategen in der Volksversammlung vorgebracht (*referrebat*). Im vorliegenden Falle stimmen 5 Damiurgen dafür, dass dem Volke das Bündnis mit Rom vorgeschlagen werden solle. — *suffragiumque duros*] nicht 'sie würden selbst abstimmen', sondern 'sie würden der Versammlung durch Vorlegung eines Beschlusses der Damiurgen die Möglichkeit geben abzustimmen'; s. 4, 49, 16: *iam si suffragium detur, hunc praefertis.* — *quoque*] bezieht sich nur auf *consumptus*, nicht auch auf *iurgis*; = der Tag wurde hingebracht wie der erste, aber mit ...; vgl. 19, 13.

4. *tertio*] s. 20, 1. — *lex*] ein Artikel der Bundesverfassung. — *decretum fieri*] vgl. 8, 39, 13. — *in quem.*] 'für diesen Tag' statt 'für die Verhandlungen an diesem Tage'; zum Ausdr. vgl. 7, 25, 9: *in quae laboramus.*

5. *Pisas*] * — *Pellenensis*] 'aus Pellene', der östlichsten eigentlich achäischen Stadt. — *erat*] s. 7, 26, 2. — *decretum recitari*] ist hier dasselbe wie § 3: *relatores*; § 4 ist es Beschluss des Volkes. — *perrogarique*] von dem römischen Senate (s. 34, 23, 1) auf die Volksversammlung übertragen.

6. *diu obtestatus*] vgl. die Scene

- preces, iuratus se eum sua manu interempturum nec pro filio
 8 sed pro hoste habiturum minis pervicit, ut postero die coniun-
 geret iis se, qui referebant. qui cum plures facti referrent, omni-
 bus fere populis haud dubie approbantibus relationem ac prae
 9 se ferentibus, quid decreturi essent, Dymaei ac Megalopolitani et
 quidam Argivorum, priusquam decretum fieret, consurrexerunt
 ac reliquerunt concilium neque mirante ullo nec improbante.
 10 nam Megalopolitanos avorum memoria pulsos ab Lacedaemoniis
 restituerat in patriam Antigonus, et Dymaeis, captis nuper direp-
 tisque ab exercitu Romano, cum redimi eos, ubicumque servi-
 rent, Philippus iussisset, non libertatem modo sed etiam patriam
 11 reddiderat; iam Argivi, praeterquam quod Macedonum reges ab
 se oriundos credunt, privatis etiam hospitibus familiarique amicitia
 12 plerique illigati Philippo erant. ob haec concilio, quod inclina-
 verat ad Romanam societatem iubendam, excesserunt, veniaque
 iis huius secessionis fuit et magnis et recentibus obligatis benefi-
 23 ciis. ceteri populi Achaeorum, cum sententias perrogarentur,

23, 8, 9. — *perditum iret*] s. 2, 6, 3; 26, 27, 10; vgl. Pol. 18, 13, 8 über Aristäus: *εἰ γὰρ μὴ σὺν καιρῷ τότε μετέβρισε τοὺς Ἀχαιοὺς Ἀρισταῖνος . . . φανερώς ἀρδὴν ἀπωλώλει τὸ ἔθνος. νῦν δὲ . . . ἀνέξσεως τῶν Ἀχαιῶν ὁμολογουμένως . . . αἴτιος ἐδόκει γεγενῆναι διὸ καὶ πάντες αὐτὸν οὐχ ὡς προδότην, ἀλλ' ὡς ἐνεργέτην καὶ σωτήρα τῆς χώρας ἐτίμων.*

7. *preces*]*

8. *referebant*] wie § 3; über die Form s. 34, 1, 7. — *plures facti*] 'als sie die Majorität hatten'. — *approbantibus* . . .] sie stimmen noch nicht ab, sondern geben ihren Beifall zu erkennen und zeigen, wie sie stimmen werden.

9. *Dymaei*] s. 21, 28. — *Megalopolitani*] vgl. 5, 5. Megalopolis und Argos, welches jedoch nach u. St. noch vertreten bliebe (*quidam*; vgl. 25, 4), waren die größten Städte des Bundes.

10. *avorum memoria*] s. zu 31, 12, 10. — *pulsos* . . .] im Kleomenischen Kriege war Megalopolis von den Spartanern erobert und zum Teil zerstört worden, die Einwohner

hatten sich nach Messene geflüchtet; s. Pol. 2, 51. 55. 61. 64; Plut. Arat. 36 f.; Cleom. 6; Antigonus hatte die Stadt wiederherstellen lassen; vgl. jedoch Pol. 5, 93; Paus. 4, 29; 8, 27. Dies war 226 v. Chr. geschehen; der Ausdruck *avorum memoria* ist also ebenso ungenau wie 34, 26, 13: *per aliquot aetates*.

11. *iam*] s. 1, 9, 9. — *oriundos*] s. 27, 30, 9; vgl. Herod. 5, 22; 8, 137 f. — *illigati Philippo*] gewöhnlich steht bei diesem Verbum der Dativ der Sache; s. 21, 11.

12. *societatem iubendam*] wie *bellum iubere* 7, 6, 7; *rogationem iubere* 1, 17, 9; 33, 2, 6. — *secessionis*] Trennung bei der Abstimmung, nicht von dem Bunde überhaupt; vgl. 25, 3.

23. 1. *ceteri* . . .] Appian: *οἱ πλεονες ἤρουντο τὰ Φίλιππον καὶ ἀπεστρέφοντο Ῥωμαίους* spricht von der Zeit, wo sich die 22, 9 erwähnten Staaten noch nicht entfernt haben (vgl. 19, 7), welche in Verbindung mit den das Bündnis Verwerfenden unter den Zurückgebliebenen wohl die Mehrheit sein konnten. — *cum sententias perrogarentur*] 'als die einzelnen der

societatem cum Attalo ac Rhodiis praesenti decreto confirmarunt; cum Romanis, quia iniussu populi non poterat rata esse, in id tempus, quo Romam mitti legati possent, dilata est; in praesentia tris legatos ad L. Quinctium mitti placuit et exercitum omnem Achaeorum ad Corinthum admoveri captis Cenchreis iam urbem ipsam Quinctio oppugnante.

Et hi quidem e regione portae, quae fert Sicyonem, posuerunt castra; Romani in Cenchreas versam partem urbis, Attalus traducto per Isthmum exercitu ab Lechaeo, alterius maris portu, oppugnabant, primo segnius, sperantes seditionem intus fore inter oppidanos ac regium praesidium. postquam uno animo omnes, et Macedones tamquam communem patriam tuebantur, et Corinthii ducem praesidii Androstenen haud secus quam civem et suffragio creatum suo imperio in se uti patiebantur, omnis inde spes oppugnantibus in vi et armis et operibus erat. undi-

Reihe nach um ihre Meinung gefragt wurden; anders 22, 5; sonst scheint sich *perrogare* im Passiv mit dem Accusativ *sententias* nicht zu finden, wie es bei *rogare* der Fall ist; übrigens scheinen nicht die Stimmen der einzelnen, sondern die der Staaten, wie in Rom die der Centurien und Tribus, gezählt worden zu sein. — *cum Attalo* . .] — *praesenti decreto*] durch den Volksbeschluss (s. 22, 8) wurde das Bündnis, das Attalus und die Rhodier verlangt hatten, da diese anwesend waren, sogleich gültig, trat sofort in Kraft; von römischer Seite hatte es nur L. Quinctius durch Gesandte begehrt, das römische Volk mußte den förmlichen Abschluß erst genehmigen oder das vorläufig Abgeschlossene bestätigen; s. 9, 9, 3; 21, 18, 10; 26, 24, 14; dies konnte nur in Rom geschehen, weshalb für jetzt nur beschlossen wird, gelegentlich Gesandte dorthin zu schicken; diese stießen daselbst auf Schwierigkeiten; s. Pol. 18, 25; vgl. jedoch Liv. 32, 34, 12.

3. *exercitum* . .] s. 31, 25, 7; sie hofften sogleich Corinth zu erhalten nach dem 19, 4 gegebenen Versprechen.

23, 3—25. Bestürmung von Ko-

rinth. Eroberung von Elatea. Paus. 7, 8, 1.

4. *et hi quidem*] die Achäer. — *e regione*] s. 26, 5, 8. — *Sicyonem*] an der Westseite, die Römer an der Ostseite, Attalus an der Nordseite, entsprechend den drei Hauptstraßen, die nach Corinth führten. — *Cenchreas*] am saronischen, Lechäum, die zweite Hafenstadt Korinths und mit diesem durch lange Mauern verbunden, am korinthischen Meerbusen (*alterius maris*). — *intus*] s. 31, 46, 14; 38, 6, 8.

5. *uno animo* . .] die Korinther haben sich in den 24 Jahren, seit sie von Macedonien abhängen (s. 19, 4), ganz macedonisiert und wollen von einer Verbindung mit den Achäern und Römern nichts wissen. — *omnes et . . et*] s. 1, 2. — *tamquam communem patriam*] das Vergleichene fehlt (wie 31, 23, 9), näm. *urbem* oder *Corinthum*; s. 2, 2, 3. — *suffragio creatum suo*] nach römischer Weise, nach welcher das Imperium infolge der Wahl durch das Volk erteilt wird. — *omnis inde spes* . .] vgl. 24, 34, 12; über *inde* im Nachsatze, das sich vielleicht nur bei Liv. findet, s. zu 4, 47, 2; vgl. 17, 5, 24, 2: *tum*. — *oppugnantibus*]*

- 7 que aggeres haud facili aditu ad moenia admovebantur. aries ex ea parte, quam Romani oppugnabant, aliquantum muri diruerat; in quem locum, quia nudatus munimento erat, protegendum armis cum Macedones concurrerent, atrox proelium inter eos ac Romanos ortum est. ac primo multitudine facile expellebantur Romani; adsumptis deinde Achaeorum Attalique auxiliis aequabant certamen, nec dubium erat, quin Macedonas Graecosque facile loco pulsuri fuerint. transfugarum Italicorum magna multitudo erat, pars ex Hannibalis exercitu metu poenae a Romanis Philippum secuta, pars navales socii relictis nuper classibus ad spem honoratioris militiae transgressi; hos desperata salus, si Romani vicissent, ad rabiem magis quam audaciam accendebat.
- 10 promunturium est adversus Sicyonem Iunonis, quam vocant Acræam, in altum excurrens; traiectus inde Corinthum septem
- 11 fere milium passuum. eo Philocles, regius et ipse praefectus, mille et quingentos milites per Boeotiam duxit. praesto fuere ab Corintho lembi, qui praesidium id acceptum Lechaëum traice-

6. *undique*] das Asyndeton zur Belebung der Darstellung. — *haud facili aditu*] steht konzessiv zu *admovebantur*; Korinth lag auf einem tafelförmlichen aus der Isthmusebene sich erhebenden Felsen, an welchem 556 m hoch der steile Berg hervorragte (vgl. zu 45, 28, 2), auf dem die Burg Akrokorinth stand, eine der bedeutendsten Festungen Griechenlands; s. 37, 3; 34, 49, 5.

8. *pulsuri fuerint*] s. zu 10, 45, 3; zu ergänzen ist der Konditionalsatz *si cum iis solis pugnassent*, für den der folgende Satz *transfugarum* . . eingetreten ist.

9. *multitudo erat*] s. 22, 5. — *ex Hannibalis exercitu*] nach der Auflösung desselben infolge der Schlacht bei Naraggara; s. 30, 33, 6. 35, 9. — *a Romanis*] steht attributiv zu *poenae*; vgl. 27, 5, 6: *fides a*; 28, 15, 4: *aestus a sole*; zu 2, 24, 3. — *secuta*] häufiger ist nach vorhergehendem *pars* die Konstr. nach dem Sinne (*secuti*); s. Sall. Jug. 15, 2 u. a. — *navales socii*] römische Libertinen und Bundesgenossen; s. 22, 11, 8; der Seedienst war geringer geachtet als der zu Lande (s. Mms. RG. 1⁵, 523), daher ho-

noratioris = ehrenvoller und einträglicher; s. 24, 21, 3; 45, 36, 4. — *desperata salus*] kurz statt *quod videbant de salute sibi desperandum esse*. — *quam*] ohne Wiederholung der Präposition, wie 3, 19, 4; 4, 58, 4: *in senatu magis quam tribunis*; 23, 34, 11; 27, 43, 7 u. a.; häufiger wird dieselbe wiederholt; s. 14, 6; 33, 22, 5; 34, 22, 5 u. a.

10. *promunturium est* . .] sowohl dieser Satz als der vorhergehende § 9: *transfugarum* . . und die folgenden § 12: *auctor . . is* . . stehen ohne Verbindung, weil Liv. nur die wichtigsten Momente aufzählt, — *promunturium*] in der Korinth gehörenden Landschaft Peräa jenseits des Isthmus, gegenüber der Landspitze von Sikyon, mit der es den achäischen Meerbusen bildet. — *Iunonis* . .] s. Strabo 8, 6, 22, S. 380: τὸ τῆς Ἀργολαῶς παρατείον Ἥρας; das Heraion, j. Hagios Nicolaos. — *in altum excurrens*] vgl. zu 44, 11, 3.

11. *per Boeotiam*] von Euböa aus; s. 16, 12. — *ab Corintho*] kann zu *lembi* und zu *praesto fuere* genommen werden. — *traicerent*] daß sie dahin gebracht sind, und der Weg

rent. auctor erat Attalus incensis operibus omittendae extemplo 12
oppugnationis; pertinacius Romanus in incepto perstabat. is
quoque, ut pro omnibus portis disposita videt praesidia regia nec
facile erumpentium impetus sustineri posse, in Attali sententiam
concessit. ita inrito incepto dimissis Achaeis reditum ad naves 13
est. Attalus Piraeum, Romani Corcyram petierunt.

Dum haec ab navali exercitu geruntur, consul in Phocide 24
ad Elatiam castris positus primo colloquiis rem per principes Ela-
tensium temptavit; postquam nihil esse in manu sua et plures 2
validioresque esse regios quam oppidanos respondebatur, tum si-
mul ab omni parte operibus armisque urbem est adgressus. ariete 3
admoto cum quantum inter duas turres muri erat prorutum cum
ingenti fragore ac strepitu nudasset urbem, simul et cohors Ro-
mana per apertum recenti strage iter invasit, et ex omnibus oppidi 4
partibus relictis suis quisque stationibus in eum, qui premebatur
impetu hostium, locum concurrerunt. eodem tempore Romani 5
et ruinas muri supervadebant et scalas ad stantia moenia infere-
bant. et dum in unam partem oculos animosque hostium cer-
tamen averterat, pluribus locis scalis capitur murus, armatique
in urbem transcenderunt. quo tumultu audito terri hostes relicto, 6
quem conferti tuebantur, loco in arcem omnes, inermi quo-
que sequente turba, confugerunt. ita urbe potitur consul. qua 7
direpta missis in arcem, qui vitam regiis, si inermes abire vellent,
libertatem Elatensibus pollicerentur, fideque in haec data post
dies paucos arcem recipit.

von dem Lechäum nach der Stadt
zwischen den Mauern noch frei ist,
wird im folgenden vorausgesetzt.
Die römische Flotte steht im saroni-
schen Hafen und kann die Über-
fahrt nicht hindern.

12. *pertinacius*] vgl. 35, 51, 9.
— *Romanus*]* — *pro . . portis*] vorn
auf den um die Thore breiten Mauern
(s. 31, 24, 9), aus denen sie dann
hervorbrechen (*erumpentium*). —
omnibus] die drei § 1 Bezeichnen-
ten.

24. 1. *navali exercitu*] findet sich
nicht oft so gesagt. — *Elatiam*]*

2. *esse in manu sua*] wie 45, 36, 5:
aliquid in militum manu esse; ähn-
lich 26, 8, 11; 34, 21, 2; Sall. Jug.
14, 4 u. a.; vgl. 31, 45, 4: *suae*
potestatis.

3. *admoto* .] * — *quantum . . erat*

prorutum] ist zusammenzunehmen
und vertritt das Subjekt zu *nu-*
dasset; = der Einsturz von . . — *in-*
ter duas turres] s. 1, 10; 42, 63, 6.
— *nudasset*] vgl. 21, 8, 5. — *cohors*
Romana] s. 34, 28, 7. — *strage*] wie
sonst *ruina*; s. § 5; 31, 46, 15. —
invasit] absolut, = 'brach ein'. —
relictis suis quisque .] s. zu 2, 38, 6.

5. *dum . . averterat*] = *dum aver-*
terat et aversos tenebat; auf diese
Dauer des Erfolgs (s. 12, 3) bezieht
sich *dum*; vgl. Cic. p. S. Rosc. 91:
dum is aliis rebus erat occupatus.
— *in unam partem . . averterat*] s.
1, 12, 10.

6. *tuebantur*] d. h. sie gaben den
Punkt auf, den sie bisher schützten;
vgl. 27, 28, 17; 34, 44, 5.

7. *libertatem*] s. 17, 2. — *in*
haec] s. 30, 8; zu 21, 42, 2; vgl.

- 25 Ceterum adventu in Achaïam Philoclis, regii praefecti, non
 Corinthus tantum liberata obsidione, sed Argivorum quoque civi-
 tas per quosdam principes Philocli prodita est temptatis prius
 2 animis plebis. mos erat comitiorum die primo velut ominis causa
 praetores pronuntiare Iovem Apollinemque et Herculem; addi-
 3 tum lege erat, ut his Philippus rex adiceretur. cuius nomen post
 pactam cum Romanis societatem quia praeco non adiecit, fremi-
 4 tus primo multitudinis ortus, deinde clamor subicientium Phi-
 lippi nomen iubentiumque legitimum honorem usurpare, donec
 5 cum ingenti adsensu nomen recitatum est. huius fiducia favoris
 Philocles arcessitus nocte occupat collem imminentem urbi —
 Larisam eam arcem vocant — positoque ibi praesidio cum lucis
 principio signis infestis ad subiectum arci forum vaderet, in-
 6 structa acies ex adverso occurrit. praesidium erat Achaeorum,
 nuper impositum, quingenti fere iuvenes delecti omnium civita-
 7 tium; Aenesidemus Dymaeus praeerat. ad hos orator a praefecto

33, 30, 10; es ist die bedingte De-
 ditio.

25. Argos geht zu Philipp über.

1. *per quosdam* . .] übereinstim-
 mend mit 22, 9; unter der Aristo-
 kratie scheinen zwei Parteien be-
 standen zu haben, und die große
 Menge (s. *temptatis*; § 3: *fremitus*
multitudinis; § 7: *qui idem* . .) ma-
 cedonisch gesinnt gewesen zu sein.

2. *comitiorum*] nach dem Fol-
 genden für die Wahl von Präto-
 ren. — *primo*] ist Adverb, = 'gleich an-
 fangs'; daher *velut ominis*; *primo*
 mit *die* zu verbinden ist weniger
 gut, da man nicht sieht, warum
 die Wahl mehrere Tage gedauert
 habe; und selbst, wenn dies der
 Fall gewesen wäre, würde man eine
 Andeutung, daß das *pronuntiare*
 im Anfange stattgefunden habe, er-
 warten. — *Iovem . . Herculem*] seit
 alter Zeit in Argos verehrte Götter,
 denen Philipp an die Seite gestellt
 wird; s. 34, 11; 31, 44, 4. — *ad-
 ditum lege**) auch sonst unterschei-
 det Liv. zwischen *lex* und *mos*; s.
 34, 5; 31, 29, 12; 34, 9, 6 u. a.;
 jenes war ein uralter Gebrauch,
 dieses eine gesetzliche Bestimmung
 aus neuer Zeit; s. § 4.

3. *post . . societatem*] man glaubt
 sich also an den Beschluß der Ver-
 sammlung gebunden.

4. *subicientium*] s. 22, 1. — *usur-
 pare*] wie *ius usurpare* 27, 8, 9
 u. a.; = er solle Gebrauch von der
 Ehrenbezeugung machen, sie Phi-
 lipp zukommen lassen, für ihn in
 Anwendung bringen.

5. *collem* . .] 'ein 282 m hoher
 nach allen Seiten steiler Felsberg,
 eine der festesten Akropolen Grie-
 chenlands', an dessen Fußse die
 Stadt lag; vgl. 34, 25, 5. — *po-
 sito*] wie 40, 30, 3 und oft bei
 Cäsar; sonst gewöhnlich *imponere*;
 s. § 6. — *forum*] östlich unmittel-
 bar unter der Larisa.

6. *nuper impositum*] weil man
 der Stadt mißtraute, oder zum
 Schutz gegen Nabis. — *delecti*
omnium civitatum] obgleich *de-
 lecti* sonst oft mit dem Genetiv ver-
 bunden wird (s. 26, 5, 3; 38, 1, 4
 u. a.), so ist doch u. St. verschie-
 den, da *civitatum* andere Gegen-
 stände bezeichnet als die *delecti*;
 daher Caes. BG. 7, 21, 2: *milia . .
 delecta ex omnibus copiis*. — *Dy-
 maeus*] s. 21, 28.

7. *orator*] s. 17, 2; 2, 13, 7; das

regio missus, qui excedere urbe iuberet: neque enim pares eos oppidanis solis, qui idem quod Macedones sentirent, nedum adiunctis Macedonibus esse, quos ne Romani quidem ad Corinthum sustinuissent, primo nihil nec ducem nec ipsos movit; post paulo, 8 ut Argivos quoque armatos ex parte altera venientis magno agmine viderunt, certam perniciem cernentes, omnem tamen casum, si pertinacior dux fuisset, videbantur subituri. Aenesidemus, 9 ne flos Achaeorum iuventutis simul cum urbe amitteretur, pactus a Philocle, ut abire illis liceret, ipse quo loco steterat armatus cum paucis clientibus non excessit. missus a Philocle, qui quae- 10 reret, quid sibi vellet. nihil statu moto, cum procipto prae se clipeo staret, in praesidio creditae urbis moriturum se armatum respondit. tum iussu praefecti a Thraecibus coniecta tela inter- 11 fectique omnes. et post pactam inter Achaeos ac Romanos societatem duae nobilissimae urbes, Argi et Corinthus, in potestate regis erant. haec ea aestate ab Romanis in Graecia terra mari- 12 que gesta.

In Gallia nihil sane memorabile ab Sex. Aelio consule ge- 26

§ 9 folgende *pactus* setzt Verhandlungen voraus. — *nedum . . ne quidem*] doppelte Steigerung. — *nec ipsos*] 'noch die Soldaten selbst', naml. die § 6 genannten *iuvenes delecti*; sonst wird gewöhnlich umgekehrt mit *ipse* der Anführer bezeichnet; s. 22, 46, 7; 27, 15, 13 u. a.

8. *pertinacior*] er für seine Person war es, wie das Folgende zeigt, aber nicht in Rücksicht auf die Behauptung der Stadt, da er sich sogleich auf einen Vertrag einliefs. — *videbantur subituri*] s. zu 5, 26, 10.

9. *Aenesidemus*] Asynd. advers. — *a Philocle*] vgl. Sall. lug. 26, 1: *tantum ab eo vitam paciscatur*. — *cum paucis clientibus*] gehört zu *steterat*; zu *excessit* ist *ex eo* oder *inde* zu denken; s. 6, 4, 5; 27, 42, 10.

10. *missus*] naml. *est*; die Rede ist abgerissen wie 23, 10. — *quid sibi vellet*] s. 3, 35, 5, 50, 15 u. a. — *nihil statu moto*]* 'ohne seine Stellung im geringsten zu verändern'; s. Plaut. Mil. 206; *crebro commutat status*; vgl. 1, 55, 4: *motam sedem*; 34, 54, 8: *nihil motum ex antiquo*; ähnlich Cic. Tusc. 3, 15: *corpus statu cum est motum* und bei Liv. *statu*

movere vom besieigten Feinde. — *cum . .*] Erklärung von *statu*. — *prae se*] s. zu 17, 13. — *staret*] die Wiederholung von *staret* nach *statu* ist nicht störend; vgl. Plaut. Mil. 1389: *stat in statu senex*; Liv. 30, 2, 8: *si eodem statu res publica staret*. — *in praesidio . .*] s. Herod. 7, 220; *in praesidio* = 'auf dem (ihm anvertrauten) Posten'; *creditae urbis* ist dazu Epexegese und zu *creditae* ist *sibi* zu denken; zur Sache vgl. 24, 37, 9; 28, 6, 6. — *Thraecibus*] s. 31, 15, 11. — *omnes*] er und seine Klienten; daß die Besatzung entlassen ist, geht aus *pactus* § 9 und *cum paucis* hervor.

12. *haec . .*] s. 31, 47, 3. — Nachdem Livius, dem Polybios folgend, die Kriegereignisse in Griechenland dargestellt hat, berichtet er Kap. 26—31 mehrere nicht zusammenhängende Einzelheiten aus anderen Teilen des römischen Reiches nach den Annalen.

26. Ereignisse in Gallien. Sklavenverschwörung. Zon. 9, 16; Oros. 4, 20.

1. *nihil sane*] wie *haud sane* 21, 32, 10.

- 2 stum. cum duos exercitus in provincia habuisset, unum retentum, quem dimitti oportebat, cui L. Cornelius proconsul praefuerat — ipse ei C. Helvium praetorem praefecit —, alterum,
 3 quem in provinciam adduxit, totum prope annum Cremonensibus Placentinisque cogendis redire in colonias, unde belli casibus dissipati erant, consumpsit.
 4 Quem ad modum Gallia praeter spem quieta eo anno fuit,
 5 ita circa urbem servilis prope tumultus est excitatus. obsides Carthaginiensium Setia custodiebantur. cum iis, ut principum
 6 liberis, magna vis servorum erat. augebant eorum numerum, ut ab recenti Africo bello, et ab ipsis Setinis captiva aliquot nationis eius empta ex praeda mancipia. *ii* cum coniurationem fecissent, missis ex eo numero, primum qui in Setino agro, deinde circa Norbam et Cerceios servitia sollicitarent, satis iam omnibus praeparatis, ludis, qui Setia prope diem futuri erant, spectaculo
 8 intentum populum adgredi statuerant; Setia per caedem et repentinum tumultum capta Norbam et Cerceios occupare * * * servitia. huius rei tam foedae indicium Romam ad L. Cornelium
 9 Lentulum praetorem urbanum delatum est. servi duo ante lucem

2. *habuisset*] man erwartete *haberet*; vgl. zu 38, 58, 9, — *oportebat*] s. 9, 5. — *ipse*] er selbst in eigener Machtvollkommenheit, gegen den Beschluss des Senats, obgleich es 8, 3 nicht so bestimmt ausgesprochen ist, daß alle entlassen werden sollen. — *quem . . adduxit*] man erwartete *adduxerat*; s. zu 1, 1, 1.

3. *cogendis*] also erst jetzt wird nach den Einfällen der Gallier (s. 31, 10, 3, 47, 7 ff.; vgl. 33, 23, 1; 34, 22, 3) die Stadt dürftig wiederhergestellt.

4. *praeter spem*] s. 31, 47, 5. — *circa urbem*] in Latium, nicht in unmittelbarer Nähe Roms. — *tumultus*] wie bei den Einfällen der Gallier, daher auch das Verfahren § 11. — *Setiae*] vgl. zu 2, 4.

6. *eorum numerum*] ebenso 25, 1, 8; 33, 24, 9; § 7: *eo numero*; vgl. 29, 6, 4; Anton Stud. 1, 89. — *augebant*] bezeichnet die Handlung des Vermehrens als noch ununterbrochen andauernd; s. 21, 27, 4: *dividebatur*; Caes. BG. 6, 32, 5: *manebant*; vgl. 24, 6 u. a.; das Sub-

jekt ist *mancipia*. — *ut ab recenti Africo bello*] wie natürlich infolge des eben beendeten afrikanischen Krieges, da nach diesem viele Gefangene (aus Afrika) verkauft worden waren; über ab s. 14, 6, 8; 5, 28, 7, 44, 6; 30, 6, 1. — *captiva . .*] *captiva mancipia* gehört zusammen, = 'kriegsgefangene Sklaven'; dies wird durch *ab . . Setinis empta ex praeda* näher bestimmt, um anzugeben, wie diese *mancipia* nach Setia gekommen sind. — *nationis eius*] ist aus *Africo* zu erklären. — *empta*] s. 41, 6, 10: *mancipia argento parata*.

7. *primum qui . .*] über die Nachstellung des Pronomens s. 2, 8, 1; 5, 14, 4; 9, 32, 11; 27, 11, 7, 12, 17; 35, 43, 4; 39, 47, 8; 42, 1, 11, 11, 2, 56, 3; 43, 21, 8; 44, 8, 3; 45, 12, 5, 13, 2, 18, 2; vgl. zu 1, 26, 1. — *Norbam*]*

8. *Norbam*]* — *Lentulum*] ein Irrtum des Liv. oder seiner Quelle, da auch Zon. sagt: οἱ δοῦλοι . . κατήρεθον ἐπὶ Κορινθίων Λεντούλου; vgl. 7, 13, 8, 5. — *urbanum*]*

ad eum venerunt atque ordine omnia, quae facta futuraque erant, exposuerunt. quibus domi custodiri iussis, praetor senatu vocato 10 edoctoque, quae iudices adferrent, proficisci ad eam coniurationem quaerendam atque opprimendam iussus, cum quinque le- 11 gatis profectus obvius in agris sacramento rogatos arma capere et sequi cogebat. hoc tumultuario dilectu duobus milibus ferme 12 hominum armatis Setiam omnibus, quo pergeret, ignaris venit. ibi raptim principibus coniurationis comprehensis fuga servorum 13 ex oppido facta est. dimissis deinde per agros, qui vestigarent * * *. egregia duorum opera servorum indicum et unius liberi 14 fuit. ei centum milia gravis aeris dari patres iusserunt, servis vicena quina milia aeris et libertatem; pretium eorum ex aera-

9. *ante lucem*] s. 7, 5, 3; Sall. C. 28, 1; die ersten Morgenstunden, in denen die vornehmen Römer Audienz gaben. Dem Stadtprätor wird die Anzeige gemacht, weil die Konsuln nicht anwesend sind. — *facta* futuraque*] s. 8, 7, 12: *facti futurique*; Cic. de or. 2, 113: *quid fiat, factum futurumve sit*; ebd. 104; or. part. 64; de fato 17 u. a.; vgl. 17, 5.

10. *senatu vocato* . .] s. zu 25, 4, 1. — *quaerendam*] der Senat allein erteilt ihm, da es sich hier um Bundesgenossen handelt, die Vollmacht, die Untersuchungen zu halten; s. 1, 7; vgl. 9, 24, 14; 29, 20, 4; 31, 12, 3; 39, 14, 6. — *opprimendam*] da er nach dem Folgenden auch eine Militärmacht hat, so übt er, obgleich Stadtprätor, auch das Imperium militare aus; s. zu 22, 57, 8; 40, 26, 7; vgl. 41, 5, 8.

11. *quinque legatis*] s. 29, 20, 4. — *sacramento rogatos*] nach oder gemäß dem (ihnen vorgeschagten) Eide gefragt, nämli. ob sie sich nach demselben verpflichten wollen, d. h. nachdem er sie den (vorgeschagten) Eid, hier den Fahneneid, hat ablegen lassen; s. 40, 26, 7; Caes. BG. 6, 1, 2; ähnlich *sacramento adigere*; s. 3, 20, 4; 4, 5, 2; beides wird von dem gesagt, welchem der Eid geleistet wird; dagegen von dem, welcher sich verpflichtet, heißt es *sacramento dicere*; s. 2, 24, 7; 4, 53, 2, 8;

24, 8, 18; 25, 5, 8; vgl. 28, 29, 12: *in verba P. Scipionis iurant*; Caes. BC. 1, 23, 5. Das Ganze giebt ein treues Bild des bei dem Tumultus beobachteten Verfahrens; s. 7, 9, 6; 8, 17, 6, 20, 3; 34, 56, 11; Cic. Phil. 8, 1. 12. *omnibus*] die Soldaten, nicht die Legaten.

13. *qui vestigarent*] s. 31, 19, 2; wahrscheinlich ist der Bericht über den Erfolg der Sendung und die Bestrafung der Schuldigen (s. § 16) ausgefallen; vgl. Periocha: *duo milia quingenti necati* und die St. aus Zon. zu § 8.

14. *servorum indicum*] wie *exercitus victor, legatus fetialis* 9, 10, 10 u. a. gesagt. — *centum milia gravis aeris*] er bekam so viel, dafs er in die erste Klasse eintreten konnte. — *vicena quina*] s. 4, 45, 2; 22, 33, 10; 26, 27, 9; anders 4, 61, 10; vgl. Dion 5, 57. — *aeris*] natürlich auch *gravis*, wie vorher; der Libralas stand damals dem Sesterz gleich, die alte Benennung wurde jedoch in öffentlichen Verhältnissen beibehalten; s. 22, 10, 7; vgl. 45, 15, 2; Mms. MW. 302, 40; Nissen 108. Die Sklaven können so in die vierte Klasse eintreten. Dafs die drei Genannten römische Bürger geworden seien, ist nicht gesagt; aber in Setia wurde nach 29, 15, 10 der Census nach derselben Norm wie in Rom gehalten. — *ex aerario*] ebenso wohl auch die vorhergehenden

- 15 rio solutum est dominis. haud ita multo post ex eiusdem con-
 iurationis reliquis nuntiatum est servitia Praeneste occupatura.
 16 eo L. Cornelius praetor profectus de quingentis fere hominibus,
 qui in ea noxa erant, supplicium sumpsit. in timore civitas fuit
 17 obsides captivosque Poenorum ea moliri. itaque et Romae vigi-
 liae per vicos servatae iussique circumire eas minores magi-
 stratus, et triumviri carceris lautumiarum intentiorem custodiam
 18 habere iussi, et circa nomen Latinum a praetore litterae mis-
 sae, ut et obsides in privato servarentur neque in publicum

den Summen, beide nach einem Senatsbeschlusse.

16. *eo* .] obgleich Präeneste und die vorher genannten Städte selbständige Bundesstaaten sind, hält doch der römische Prätor ohne weiteres in denselben Gericht infolge des Auftrages vom Senate, der über die Sicherheit Italiens zu wachen hat; s. § 10. 18. — *in timore* . . . *fuit obsides* . . . *moliri* s. 2, 7, 9.

17. *per vicos*] nach Quartieren. — *servatae*] s. 33, 4, 2. — *circumire*] näml. in den Privathäusern, in denen die *obsides* untergebracht waren, während die *captivi* in dem eigentlichen Staatsgefängnisse interniert sind. — *minores magistratus*] Liv. scheint damit die Ädilen zu bezeichnen, da im folgenden die *triumviri capitales* noch besonders erwähnt werden; die Ädilen wurden eigentlich zu den *minores magistratus* gerechnet (s. Gell. 13, 15, 4; vgl. Cic. de leg. 3, 6 f.); doch gebraucht Liv. 39, 16, 12 *minoribus magistratibus* (vgl. ebd. 14, 10, 17, 5) von den *triumviri capitales*. — *triumviri*] sie werden entweder nur *tresviri* genannt (s. Plaut. Amph. 155) oder *triumviri* (s. Gell. 3, 3, 15) oder *triumviri capitales* (s. 25, 1, 10; 39, 14, 10) oder *triumviri nocturni*; s. 9, 46, 3; vgl. Digest. 1, 2, 30: *triumviri capitales, qui carceris custodiam habent, ut, cum animadverti deberet, eorum interventu fieret*; ferner haben sie als Gehülfen der Ädilen für die Sicherheit der Stadt in der Nacht zu sorgen,

haben die Inspektion der Wachen u. a.; Lange 1, 651. — *carceris lautumiarum*] die *lautumiae* waren nach 26, 27, 3; 39, 44, 7 ein Platz, wahrscheinlich an der Nordostseite des Kapitolum und ursprünglich nach Steinbrüchen genannt. Dafs in denselben auch ein Gefängnis war, geht aus 37, 3, 8, 46, 5 hervor, zugleich dafs darin Kriegsgefangene eingeschlossen wurden; die Geiseln werden in latinische Städte gebracht (vgl. 45, 42, 4 f.) und *in privato*, d. h. in *libera custodia* gehalten; s. 24, 45, 10. Daher scheint auch an u. St. *carcer lautumiarum* dasselbe zu bedeuten wie 37, 3, 8 *lautumiae* und ein von dem alten *carcer* (s. 1, 33, 8) verschiedenes Gefängnis zu sein, welches nach dem Ankauf 39, 44, 7 vielleicht nicht mehr gebraucht wurde; später wird seiner wenigstens nur selten Erwähnung gethan; s. Varro L. L. 5, 151; Sen. Contr. 27. Die *triumviri* werden also beauftragt, auf das Gefängnis in den Lautumien wegen der hier eingeschlossenen Gefangenen zu achten.

18. *circa nomen Latinum*] s. zu 1, 9, 2. — *obsides*] die also nicht allein in Setia sind; s. § 4; 2, 4. — *et obsides* . . . *et captivi*] entsprechen sich, *neque* ist in dem ersten Satze beigeordnet (s. § 17: *que* . . . *et*) und gleichfalls von dem auf den ganzen Satz sich beziehenden *ut* abhängig, = *et (ut) ne*; vgl. 2, 32, 10; 3, 52, 11; 7, 31, 9; 21, 22, 6; 22, 10, 5; 30; 37, 3 u. a. —

prodeundi facultas daretur, et captivi ne minus decem pondo compedibus vincti in nulla alia quam in carcëris publici custodia essent.

Eodem anno legati ab rege Attalo coronam auream ducentum quadraginta sex pondo in Capitolio posuerunt gratiasque senatui egere, quod Antiochus legatorum Romanorum auctoritate motus finibus Attali exercitum deduxisset.

Eadem aestate equites ducenti et elephanti decem et tritici 2 modium ducenta milia ab rege Masinissa ad exercitum, qui in Graecia erat, pervenerunt. item ex Sicilia Sardiniaque magni commeatus et vestimenta exercitui missa. Siciliam M. Marcellus, 3 Sardiniam M. Porcius Cato obtinebat, sanctus et innocens, asperior tamen in faenore coercendo habitus; fugatique ex insula 4 faeneratores et sumptus, quos in cultum praetorum socii facere soliti erant, circumcisi aut sublati.

ne minus] ist zu einer Formel geworden (s. zu 28, 39, 19), so daß *ne* seine ursprüngliche Bedeutung verloren hat, = 'nicht unter'; daher konnte *nulla* folgen; vgl. 1, 55, 9; zur Sache s. 6, 11, 8. — *carcëris publici*] wie in Rom in den Lautumien; Gegensatz zu *in privato*.

27—29, 4. Wahlen. Verteilung der Provinzen. Prodigien.

1. *ab Attalo*] gehört als Attribut zu *legati*; s. 32, 5; 28, 9, 1. — *coronam . . pondo*] s. 22, 27, 5; vgl. zu 36, 35, 13. — *in Capitolio*] s. 28, 39, 18 u. a. — *quod . . deduxisset*] die 8, 9 erwähnte Gesandtschaft ist also nicht ohne Erfolg gewesen; s. 33, 19, 8.

2. *equites* . . s. 31, 19, 4. — *elephantum* vgl. zu 31, 36, 4. — *pervenerunt*] dieses Verbum wird auch von Sachen gebraucht, ist daher nicht allein auf *equites* zu beziehen. — *commeatus et vestimenta*] eine Erleichterung der Staatskasse; denn die römischen Soldaten hatten für beides, die Socii wenigstens für Kleider zu stehen, und das Gelieferte wurde ihnen am Solde abgezogen; s. Marq. 2, 91.

3. *Marcellus*] s. Lange 1, 201. — *Porcius*] s. 7, 13. — *sanctus*] rein, unbefleckt in Gesinnung und Absicht, *innocens*: unbescholten im

Lebenswandel. — *asperior*] s. 39, 40, 10. — *faenore*] schon jetzt also, wie in größerem Maßstabe später (s. Rein PR. 640), legen reiche römische Banquiers (*negotiatores*; im folgenden *faeneratores*, wohl römische Ritter) ihre Kapitalien zu hohen Zinsen in den Provinzen an, deren Finanzen infolge des punischen Krieges wahrscheinlich nicht weniger erschöpft waren, als die zu Rom; der hier erwähnte ist der erste Fall dieser Art. — *in cultum*] um ihnen das Leben angenehm zu machen, 'zu ihrem Comfort' oder 'um ihnen ihre Anhänglichkeit zu bezeugen'. Wahrscheinlich erhielten damals die Magistrate was zu ihren Bedürfnissen gehörte vom Staate geliefert (s. Cic. in Verr. 4, 9 f.), aber sie scheinen bereits angefangen zu haben, vieles von den Provinzialen zu fordern; vgl. 42, 1, 8; Plut. Cato m. 6: τῶν πρὸ αὐτοῦ στρατηγῶν εὐδοκῶν χρῆσθαι σκευασίαι δημοσίοις . . — *circumcisi*] vgl. Cic. in Verr. 3, 208: *libidines resecare*; Cato selbst hat später in einer Lex die Forderungen der Magistrate beschränkt; s. CIL. 1, n. 204, II, 15: *neve quis magistratus . . imperato, quo quid magis ei dent, praebeant, ab eisve auge-*

- 5 Sex. Aelius consul, ex Gallia comitiorum causa Romam cum
redisset, creavit consules C. Cornelium Cethegum et Q. Minucium
6 Rufum. biduo post praetorum comitia habita. sex praetores illo
anno primum creati crescentibus iam provinciis et latius pate-
7 scente imperio; creati autem hi: L. Manlius Volso, C. Sempro-
nius Tuditanus, M. Sergius Silus, M. Helvius, M. Minucius Rufus,
L. Atilius — Sempronius et Helvius ex iis aediles plebis erant —;
8 curules aediles Q. Minucius Thermus et Ti. Sempronius Longus.
ludi Romani eo anno quater instaurati.
- 28 C. Cornelio et Q. Minucio consulibus omnium primum de
2 provinciis consulum praetorumque actum. prius de praetoribus
transacta res, quae transigi sorte poterat. urbana Sergio, pere-
grina iurisdictio Minucio obtigit; Sardiniam Atilius, Siciliam

*ratur, nisei quod eos ex lege Por-
cia dare praebere oportet, oport-
tebit*; vgl. Lange 2, 180.

5. *Cethegum*] s. 7, 14; er hat also nach der Ädilität sogleich das Konsulat erlangt; vgl. 7, 9; er ist der letzte vor Pompeius, der, ohne Prätor gewesen zu sein, dieses Amt bekleidete; vgl. Nipperdey, Leg. ann. 39. — *Minucium*] s. 1, 7; 31, 4, 7, 13, 1.

6. *biduo*] s. 33, 24, 1. — *sex*] vorher sind vier Prätores gewählt worden; s. Per. 20; vgl. Mms. StR. 22, 190. — *crescentibus . . provinciis*] da die Geschäftskreise, die nur von Magistratus cum imperio verwaltet werden konnten (s. 3, 2, 3), umfangreicher wurden, so daß mehrere sich in dieselbe teilen mußten; nach 28, 11 erfolgte die Vermehrung besonders wegen Spanien (s. Lange 1, 566; Marq. 1, 252), und man könnte nach dieser Stelle eher eine Vermehrung der Zahl der Provinzen erwarten, was aber nicht in *cre-scere* liegt.

7. *M. Sergius*] ein Mann wie Siccus Dentatus; s. zu 3, 43, 2; vgl. Plin. 7, 104: *M. Sergio, ut equidem arbitror, nemo quemquam hominum iure praetulerit, licet pronepos Catilina gratiam nomini deroget. secundo stipendio dextram manum perdidit, stipendiis*

duobus ter et viciens vulneratus est, ob id neutra manu, neutro pede satis utilis . . sinistra manu sola quater pugnavit, duobus equis insidente eo subfossis. dextram sibi ferream fecit (Götz v. Berlichingen) *eaque religata proliatius Cremonam obsidione exemit, Placentiam tutatus est, duodena castra hostium in Gallia cepit*. Liv. hat von allem diesem nichts berührt. — *Atilius*]* — *aediles plebis*] s. 31, 4, 7.

8. *Ti.*]*

28, 1. *omnium primum*] s. 22, 9, 7.

2. *quae transigi sorte poterat*] ist ein nicht genauer Ausdruck, da auch die Konsularprovinzen gewöhnlich durch das Los bestimmt werden; dieses Mal war nur die Festsetzung, welche Provinzen konsularische sein sollten, streitig, die der Prätores dagegen waren ohne Zweifel; s. 34, 55, 5; Mms. StR. 12, 53, 4. — *peregrina*] diese kann nach der Vermehrung der Präturen wieder besetzt werden (s. 8, 3), und nur selten wird von jetzt an die Iurisdictio peregrina mit der urbana zusammen als ein Amt verlost; s. 35, 41, 6; 36, 2, 6; 37, 50, 8; anderer Art ist 39, 39, 15. — *iurisdictio*] s. zu 27, 26, 10; gehört auch zu urbana; s. 39, 16, 4; 42, 14, 6. —

Manlius, Hispanias Sempronius citeriorem, Helvius ulteriorem
 est sortitus. consulibus Italiam Macedoniamque sortiri paran- 3
 tibus L. Oppius et Q. Fulvius tribuni plebis impedimento erant,
 quod longinqua provincia Macedonia esset, neque ulla alia res 4
 maius bello impedimentum ad eam diem fuisset, quam quod
 vixdum inchoatis rebus in ipso conatu gerendi belli prior consul
 revocaretur. quantum iam annum esse ab decreto Macedonico 5
 bello. quaerendo regem et exercitum eius Sulpicium maiorem
 partem anni absumpsisse. Villium congregientem cum hoste in-
 fecta re revocatum. Quinctium rebus divinis Romae maiorem 6
 partem anni retentum ita gessisse tamen res, ut, si aut maturius
 in provinciam venisset, aut hiems magis sera fuisset, potuerit
 debellare; nunc prope in hiberna profectum ita comparare dici 7
 bellum, ut, nisi successor impediatur, perfecturus aestate proxima
 videatur. his orationibus pervicerunt, ut consules in senatus 8
 auctoritate fore dicerent se, si idem tribuni plebis facerent. per-
 mittentibus utrisque liberam consultationem patres consulibus
 ambobus Italiam provinciam decreverunt, T. Quinctio proroga- 9

Hispanias] s. zu 26, 33, 8. — *citerio-
 rem . . ulteriorem*] längere Zeit sind
 Privatleute cum imperio nach Span-
 nien geschickt worden (s. 26, 19, 9;
 28, 38, 1; vgl. 31, 20, 1; 30, 41, 5;
 32, 7, 4), was aus dem eben ange-
 führten Grunde nicht mehr nötig ist.

3. *Oppius (Salinator)*] s. 35, 23,
 7; 36, 2, 6; vgl. 32, 7: *summa
 vi* . .; eine andere Partei ist 7, 9
 thätig.

4. *vixdum inchoatis* . .] s. 36,
 12, 5; zu 22, 4, 4. — *in ipso co-
 natu*] s. 9, 18, 14; 24, 8, 8: *in
 apparatu ipso ac tantum inchoan-
 tibus res annus circumagitur*. —
prior . .] d. h. jedesmal der Vor-
 gänger.

5. *quaerendo regem*] s. 31, 33,
 6, 39, 3. — *partem anni*] eigent-
 lich in dem Konsulatsjahr des Vil-
 lius. — *congregientem*] das Part.
 Praes. bezeichnet hier den Conatus.
 — *re revocatum*] s. zu 3, 19, 7.

6. *maiorem partem*] rhetorische
 Übertreibung; s. 9, 6; Plut. Flam.
 3; auch das, was Quinctius gethan
 hat (schon vor dem Herbste stand
 er in Phocis), zeigt, dafs er früh

genug nach Griechenland gekommen
 war und nicht aus Mangel an Zeit
 die weitere Verfolgung des Krieges
 verschob. — *magis sera*] s. zu 2,
 3, 1.

7. *prope**] gehört zu *in hiberna
 profectum*; s. 34, 33, 4; = so aber
 sei er eigentlich nur in die Winter-
 quartiere gekommen; es heifse aber
 von ihm . . Was von Villius galt
 (s. 3, 1), ist auf Quinctius über-
 tragen.

8. *in senatus auctoritate fore*]
 s. 7, 12; sie thun keine Einsprache
 gegen die Verteilung der Provin-
 zen, um die Sache nicht an das Volk
 zu bringen; s. 30, 27, 3. — *patres*]
 Pol. 17, 11 erwähnt die Einsprache
 nicht und setzt die Verhandlung
 richtig nach der Ankunft der Ge-
 sandten aus Griechenland, während
 Liv. diese erst nach dem Feldzug
 der Konsuln in Rom erscheinen
 läfst; s. 37, 1. — *Italiam*] aufser
 der Verwaltung des eigentlichen
 Italiens die Kriegsführung in Gal-
 lien und Ligurien; s. § 9; 1, 2,
 29, 5; 33, 25, 10; 35, 20, 2, 41, 3;
 zu 43, 15, 3; vgl. Pol. 18, 11, 2:

- runt imperium, donec successor ex senatus consulto venisset. consulibus binae legiones decretae et ut bellum cum Gallis Cis-
- 10 alpinis, qui defecissent a populo Romano, gererent. Quintio in Macedoniam supplementum decretum, sex milia peditum, trecenti
- 11 equites, sociorum navalium milia tria. praeesse eidem, cui praeerat, classi L. Quinctius Flaminius iussus. praetoribus in Hispanias octona milia peditum socium ac nominis Latini data et quadringeni equites, ut dimitterent veterem ex Hispaniis militem; et terminare iussi, qua ulterior citeriorve provincia servaretur.
- 12 Macedoniae legatos P. Sulpicium et P. Villium, qui consules in ea provincia fuerant, adiecerunt.

πεπεισμένον τὼν Τίτον φιλῶν μένειν τοὺς ὑπάρχοντες ἀμφοτέρους κατὰ τὴν Ἰταλίαν διὰ τὸν ἀπὸ τῶν Κελτῶν φόβον.

8. *prorogant imperium*] die Verlängerung des Imperium erfolgt oft durch den Senat allein, nur in wichtigen Fällen oder wenn Einsprache der Tribunen zu erwarten ist wird auch das Volk befragt; s. § 8; 8, 23, 12; Mms. StR. 1², 620; Lange 1, 539; wenigstens ist es nicht wahrscheinlich, daß Liv. so oft das dem Senatsbeschlüsse folgende Plebiscit nicht erwähnt habe. — *donec* . .] wie Scipio in Spanien und Afrika: s. 27, 7, 17; 30, 1, 10; die Majorität ist mit dem Verfahren und der Politik des Quinctius ganz zufrieden. — *defecissent*] s. 31, 2, 5; Mms. RG. 1⁵, 677.

10. *in Macedoniam*] s. § 12; 3, 2; 43, 12, 2. — *peditum*] wohl Römer, im Gegensatz zu § 11; auch die infolge des 23, 9 Erzählten zur Flotte geschickten Socii navales werden für den Oberfeldherrn bestimmt, nicht für dessen Legaten; s. 16, 2.

11. *praeesse . . classi*] es tritt also, wie in dem Kommando des Landheeres, auch in dem der Flotte eine Veränderung nicht ein. — *eidem, cui** . .] zugleich mit der Andeutung gesagt, daß eine Vermehrung der Schiffszahl nicht stattgefunden hat. — *socium ac nominis Latini*]

vgl. 31, 8, 10; zu 32, 8, 7. — *terminare*] zwar waren schon längere Zeit (s. § 2) zwei Prokonsuln auf unbestimmte Zeit nach Spanien geschickt worden, aber es war noch nicht bestimmt, in welchen Gegenden die einzelnen das Kommando haben sollten; s. 39, 21, 6; App. lb. 38: στρατηγὸς δὲ Ἰβηρίας ἐτησίους ἐς τὰ ἔθνη τὰ εἰλημμένα ἐπεμπον ἀπὸ τοῦδε ἀρχαίμενοι, μικρὸν πρὸ τῆς τετάρτης καὶ τεσσαρακοστῆς καὶ ἑκατοστῆς ὀλυμπιάδος, ἀρμοστὰς ἢ ἐπιστάτας αὐτοῖς τῆς εἰρήνης ἔσομένους; dies war vielleicht der Grund der Erhebung der Spanier; s. 33, 21, 7. 25, 8; 34, 18, 2; vgl. Moms. RG. 1⁵, 688. — *qua*] wie weit, 'in welcher Ausdehnung'; s. 34, 4; 42, 24, 8. — *servaretur*] *servare* = *tueri, habere*, 'verwalten'; einfacher wäre *terminos constituere, intra quos . . servaretur* oder *haberetur*. Wahrscheinlich wurde der Saltus Castulonensis als Grenze der beiden Provinzen bestimmt (s. Hermes 1, 106), wie aus den Kriegen der folgenden Zeit hervorgeht; s. 35, 7, 7. 22, 5; 40, 30, 1 ff. u. a.; wenn Liv. schon früher die *citerior* und *ulterior provincia* unterscheidet (s. zu 24, 41, 2; 26, 18, 11; 28, 4, 3 u. a.), so hat er die spätere Bezeichnung auf die frühere Zeit übertragen; vgl. Plin. 3, 6.

12. *Macedoniae*] das Land ist

Priusquam consules praetoresque in provincias proficiscerentur, prodigia procurari placuit, quod aedes Vulcani Summanique Romae, et quod Fregenis murus et porta de caelo tacta erant, et Frusinone inter noctem lux orta, et Aefulae agnus hi-ceps cum quinque pedibus natus, et Formiis duo lupi oppidum ingressi obvios aliquot laniaverant, Romae non in urbem solum sed in Capitolium penetraverat lupus.

C. Atinius tribunus plebis tulit, ut quinque coloniae in oram maritimam deducerentur, duae ad ostia fluminum Vulturni Liter-nique, una Puteolos, una ad Castrum Salerni: his Buxentum ad-

genannt statt des Prokonsuls und Heeres in demselben. Die Legaten werden auch sonst vom Senate bestimmt (s. 36, 1, 8; 37, 4, 2; 42, 49, 9 u. a.), obgleich der Feldherr auch anderen ein Kommando übertragen und sie als Legaten verwenden kann.

29, 1. *priusquam . . placuit*] vgl. zu 37, 3, 1. — *Vulcani*] s. 24, 10, 9. — *Summanique*] ebenso verbindet beide Gottheiten Varro L. L. 5, 74: *vovit (Tatius aras) . . Volcano et Summano*; vgl. Plin. 2, 138: *Romani . . diurna (fulmina) attribuant Iovi, nocturna Summano*; letzterer ist der Gott der nächtlichen Gewitter, überhaupt des nächtlichen Himmels; s. Preller RM. 176. 217 f. Der Tempel stand am Circus maximus; s. Cic. de div. 1, 16; Ovid Fast. 6, 725. — *et quod . .*] im folgenden ist *quod* nicht wiederholt, doch können auch die nächsten Sätze, einschliesslich des asyndetisch angereihten *Romae* . ., als von *quod* abhängig betrachtet werden; s. zu 37, 39, 13: *sive quia . . sive*. Übrigens findet sich *quod* selten so bei der Angabe von Prodigien gebraucht; s. 34, 45, 8; 39, 22, 3. — *Fregenis*] eine Colonia maritima im südlichen Etrurien, j. Torre Maccares; s. Per. 19.

2. *Frusinone*] s. 31, 12, 7. — *inter noctem*] im Verlaufe der Nacht, = *noctu*. — *Aefulae**] s. Hor. Carm. 3, 29, 6; zu 26, 9, 9; wahrscheinlich lag die Stadt in der Nähe der *ara Aefulana* in der

Campagna, doch ist der Ort nicht näher bekannt. — *obvios aliquot*] s. zu 21, 46, 2.

3. *Atinius*] wahrscheinlich der 33, 25, 6 erwähnte, nur hat dann Liv. den an u. St. berührten Antrag zu früh berichtet, da Atinius erst am 10. Dezember des Jahres sein Amt antrat, also nach dem Abgang der Konsuln in die Provinz. Wahrscheinlich ist er auch der Urheber eines Gesetzes, das Gellius 17, 7, 1 mit den Worten erwähnt: *legis veteris Atiniaee verba sunt: quod subruptum erit, eius rei aeterna auctoritas esto. — coloniae*] seit langer Zeit (s. Per. 19; vgl. 7, 3), in der fast nur latinische Kolonien ausgeführt worden sind, der erste Antrag auf Gründung von Bürgerkolonien; s. 34, 45, 1: *coloniae civium*; es geschieht wie bei allen Seekolonien, sowohl um die Küsten zu bewachen, als um arme Bürger zu versorgen und die abgefallenen Bundesgenossen zu strafen; s. Lange 2, 182. — *duae*] kurz statt: *duae, una . . altera*. — *Vulturni*] vgl. 25, 20, 2: *ad Vulturni ostia, ubi nunc urbs est*; 36, 37, 3. — *Liter-nique*] dieser in seinem oberen Laufe Glanis genannte Fluss (s. Plin. 3, 53) fließt in einer ungesunden Gegend; s. 22, 16, 4. — *Puteolos*] s. 7, 3; das alte Dicäarchia; vgl. jedoch 24, 7, 10: *Puteolos, per bellum coeptum frequentari emporium, communit*. — *ad Castrum Salerni*] wahrscheinlich war auf der Höhe bei Salerni

iectum. trecenae familiae in singulas colonias iubebantur mitti. triumviri deducendis iis, qui per triennium magistratum haberent, creati M. Servilius Geminus, Q. Minucius Thermus, Ti. Sempronius Longus.

- 5 Dilectu rebusque aliis divinis humanisque, quae per ipsos
- 6 agenda erant, perfectis consules ambo in Galliam profecti, Cornelius recta ad Insubres via, qui tum in armis erant Cenomanis adsumptis; Q. Minucius in laeva Italiae ad inferum mare flexit iter Genuamque exercitu ducto ab Liguribus orsus bellum est.
- 7 oppida Clastidium et Litubium, utraque Ligurum, et duae gentis eiusdem civitates, Celeiates Cerdiciatesque, sese dediderunt. et iam omnia cis Padum praeter Gallorum Boios, Ilvates Ligurum
- 8 sub dicione erant; quindecim oppida, hominum viginti milia esse

num, welche Liv. 34, 45, 2 nennt (s. Vell. 1, 15), wie in Puteoli und Vulturum, im punischen Kriege längere Zeit ein Lager gewesen; vgl. zu 7, 3; Strabo 5, 4, 13, S. 251: τῶν δὲ Πικέρτων ἐπέσχε μητρόπολιν Πικερτία, ἣν δὲ κομῆδον ζῶσιν, ἀπωσθέντες ὑπὸ τῶν Ρωμαίων διὰ τὴν πρὸς Ἀννιβαν κοινονίαν. . . ἐπέτελχισαν δ' αὐτοῖς Σάλερρον Ρωμαῖοι φρονοῦσ χάριν μικρὸν ὑπὲρ τῆς θαλάττης. Vgl. Nissen Templ. 52.

4. *Buxentum*] in Lukanien, j. Policastro. — *trecenae familiae*] die frühere Stärke der Bürgerkolonien; s. 8, 21, 11; Dion. 2, 35, 52. — *triumviri deducendis iis*] vgl. zu 10, 21, 9. — *per triennium*] sie erhalten auf diese Zeit durch eine Lex curiata das Imperium. Die Kolonien werden erst 34, 45, 1 ff. abgeführt. — *Servilius*] s. 31, 4, 3. — *Minucius* . . *Sempronius*] s. 27, 8; Lange 2, 194.

29, 5—31. Feldzug in Gallien und Ligurien.

5. *quae . . agenda* erant*] das Neutrum, weil es sich auf *dilectu* und *rebus* zurückbezieht; vgl. 31, 22, 3.

6. *Galliam*] vgl. 28, 8: *Italiam*. — *recta . . via*] auf der via Valeria und Flaminia nach Norden. — *Insubres*] s. 7, 5; 31, 10, 2. — *in laeva Italiae*] s. 31, 1, 7; Liv. hat

wegen des eben erwähnten Gallien die Richtung nach Norden im Sinne; anders 2, 34, 3. — *Genuamque*] s. 28, 46, 8; 30, 1, 10. — *ducto** — *ab Liguribus orsus* . .] s. 26, 43, 2; *ab urbe . . oppugnanda bellum orsus*; 31, 40, 6; 35, 51, 10; 41, 26, 1; vgl. 38, 12, 1.

7. *oppida*] werden hier genau von den *civitates* § 7 unterschieden, da eine *civitas* (*populus*) mehrere *oppida* (Städte, Ortschaften) umfassen kann. — *Clastidium*] j. Casteggio, die 31, 4; 21, 48, 9; 29, 11, 13 zu Gallien gerechnete Stadt gehört nach u. St. zu Ligurien. Der Konsul muß das ganze westliche Ligurien durchzogen haben, da Clastidium (die Lage von Litubium ist nicht näher bekannt) in der Nähe des Po lag. Die nachher erwähnten Völkerschaften haben also zwischen Genua und Clastidium gewohnt. — *Celeiates Cerdiciatesque*] kommen sonst nicht vor; Plin. 3, 116 erwähnt in der Gegend *Veleiates*. — *Gallorum*] Gen. partitivus; vgl. 6, 10, 5; 21, 52, 9; 23, 29, 4; 27, 12, 9. 18, 7; 28, 5, 7; 32, 34, 4; 33, 39, 2; 45, 26, 13; zu 22, 40, 6; ähnlich ist die Angabe des Landes im Genetiv neben dem einzelnen Orte; s. 31, 44, 1 u. a. — *Ilvates*] s. 31, 10, 2; die Stellung der Namen ist chiasmisch.

dicebantur, quae se dediderant. inde in agrum Boiorum legiones duxit. Boiorum exercitus haud ita multo ante traiecerat Padum 30 iunxeratque se Insubribus et Cenomanis, quod ita acceperant, 2 coniunctis legionibus consules rem gesturos, ut et ipsi collatas in unum viris firmarent. postquam fama accidit alterum consulem 3 Boiorum urere agros, seditio extemplo orta est; postulare Boi, ut laborantibus opem universi ferrent; Insubres negare se sua deserturos. ita divisae copiae, Boisque in agrum suum tutandum 4 profectis Insubres cum Cenomanis super amnis Mincii ripam conederunt. infra eum locum duo milia et consul Cornelius eidem 5 flumini castra applicuit. inde mittendo in vicos Cenomanorum 6 Brixiamque, quod caput gentis erat, ut satis comperit non ex auctoritate seniorum iuventutem in armis esse nec publico consilio Insubrum defectioni Cenomanos sese adiunxisse, excitis ad se 7 principibus id agere ac moliri coepit, ut desciscerent ab Insubribus Cenomani et sublatis signis aut domos redirent aut ad Romanos transirent. et id quidem impetrari nequit; in id fides data 8 consuli est, ut in acie aut quiescerent aut, si qua etiam occasio fuisset, adiuverent Romanos. haec ita convenisse Insubres ignorabant; suberat tamen quaedam suspicio animis labare fidem sociorum. itaque cum in aciem eduxissent, neutrum iis cornu

8. *agrum Boiorum*] vgl. Plin. 3, 116: *in hoc tractu* (zwischen Po, Appennin und Ariminum) *interierunt Boi, quorum tribus centum duodecim fuisse auctor est Cato.* — 30. 1. *iunxeratque*]*

2. *ita acceperant*] wird durch *coniunctis* . . *gesturos* erklärt; *ut firmarent* gehört zu *iunxerat* und giebt, durch den Kausalsatz getrennt, nachträglich die Absicht an. — *et ipsi*] und vorher *acceperant*, als ob *Boi et Insubres atque Cenomani* voranginge; *et ipsi* ist in Beziehung auf *consules* gesagt, um die gleiche Thätigkeit näher zu bezeichnen. — *collatas*] = *si collatae (coniunctae) essent*.

4. *in agrum suum*] als ob nur *profectis*, nicht auch *tutandum* folgen sollte; s. 1, 6, 1. — *super* . . *ripam*] s. zu 1, 2, 6.

5. *duo milia*] näml. *passuum*.
6. *vicos*] in denen die Gallier meist wohnen; s. 31, 2. — *Bri-*

xiamque] s. 5, 35, 1. — *quod*] s. 33, 1, 1. — *seniorum*] die hier (wie 21, 30, 3; vgl. 35, 22, 4; 39, 55, 1) einen Senat bilden; daher *publico consilio*; das Volk hätte also noch auf der Seite der Römer gestanden; s. 31, 10, 2. — *defectioni*] wie § 13; 24, 5, 1.

8. *id quidem*] s. 2, 2, 9. — *in id* . . *ut*] vgl. 28, 17, 9; 30, 12, 18. — *si qua etiam*] 'wenn sich auch dazu' . . : doch sollte man *etiam* im Hauptsatze erwarten, wozu es dem Sinne nach auch wohl gehört; vgl. 5, 48, 6: *tamen*; 25, 38, 13: *profecto*; Cic. p. S. Rosc. 31; in Verr. 5, 121. — *occasio fuisset*] 'eintreten würde'; s. 3, 50, 4; 26, 35, 4; 34, 21, 7. 50, 2; 42, 31, 6: *cui sors fuisset*; 45, 44, 10: *si is ager populi Romani fuisset*; vgl. 21, 39, 9.

9. *suberat* . . *suspicio*] s. 25, 35, 3; 26, 20, 5. — *cornu committere*] 'ihnen . . anvertrauen', sie den Flügel bilden lassen; eine *media acies*

- committere ausi, ne, si dolo cessissent, rem totam inclinarent,
 10 post signa in subsidiis eos locaverunt. consul principio pugnae
 vocavit aedem Sospitae Iunoni, si eo die hostes fusi fugatique fuisset;
 a militibus clamor sublatus compotem voti consulem se
 11 facturos, et impetus in hostis est factus. non tulerunt Insubres
 primum concursum. quidam et a Cenomanis, terga repente in
 ipso certamine adgressis, tumultum ancipitem iniectum auctores
 sunt, caesaque in medio quinque et triginta milia hostium, quin-
 12 que milia et ducentos vivos captos, in iis Hamilcarem, Poenorum
 imperatorem, qui belli causa fuisset; signa militaria centum
 13 triginta et carpenta supra ducenta. multa oppida Gallorum,
 quae Insubrum defectionem secuta erant, dederunt se Romanis.
 31 Minucius consul primo effusis populationibus peragraverat
 finis Boiorum, deinde, ut relictis Insubribus ad sua tuenda re-
 ceperant sese, castris se tenuit acie dimicandum cum hoste ra-
 2 tus. nec Boi detrectassent pugnam, ni fama Insubres victos ad-
 lata animos fregisset. itaque relicto duce castrisque dissipati per
 vicos, sua quisque ut defenderent, rationem gerendi belli hosti
 3 mutarunt. omissa enim spe per unam dimicationem rei decernenda
 rursus populari agros et urere tecta vicosque expugnare coe-
 4 pit. per eosdem dies Clastidium incensum. inde in Ligustinos
 5 Ilvates, qui soli non parebant, legiones ductae. ea quoque gens,

ist nicht zu denken. — *inclinarent*] s. 27, 45, 3. — *post signa*] wird durch *in subsidiis* erklärt; die Stellung der *signa* ist wie im römischen Heere gedacht; s. 8, 8, 7; 9, 13, 2.

10. *Sospitae*] s. 34, 53, 3.

11. *concursum*] den ersten Zusammenstoß; vgl. 5, 32, 3; 23, 29, 9; sonst heißt es gewöhnlich *primum impetum*. — *caesaque*..] Liv. giebt die große Zahl der Gefallenen nicht als seine Ansicht, vielleicht weil ihm der Kampf und dessen Resultat mit dem 31, 21, 18 geschilderten so sehr übereinzustimmen schien; vgl. 33, 23, 5; wahrscheinlich folgt er dem Valerius Antias, ebenso in dem über Hamilkar Gesagten.

12. *causa*] s. zu 31, 1, 8. — *supra*..*] vgl. 31, 21, 17.

13. *Gallorum**] allgemeine Bezeichnung; vielleicht sind hiermit nur die vorher genannten Cenomanen

gemeint (s. zu 33, 36, 9), da der Konsul später auch über diese triumphiert; s. 33, 23, 4.

31. *effusis populationibus*] vgl. 3, 25, 6. 26, 1. — *ut...receperant*] über das Plusqpf. s. zu 2, 65, 5 und 3, 26, 4.

2. *ut*] ist nachgestellt, um *sua quisque* nicht zu trennen. — *rationem gerendi belli*] s. 31, 46, 1. — *hosti*] näm. den Römern; s. 4, 37, 11; 25, 37, 15; 36, 18, 2 u. a.; = sie gaben dem...Veranlassung zu ändern; s. 2, 45, 5; 28, 19, 16.

3. *vicosque expugnare*] weil wohl meist Kastelle dabei waren; s. 33, 36, 8.

4. *Clastidium*..] die Notiz ist abgerissen; daß die Römer die Stadt zerstört haben, zeigt der Zusammenhang, aber weshalb dies geschehen, da doch 29, 7 die Übergabe des Ortes berichtet ist, läßt sich nicht erkennen. — *soli*] näm. *Ligurum*.

ut Insubres acie victos, Boios ita, ut temptare spem certaminis non auderent, territos audivit, in dicionem venit. litterae consulum amborum de rebus in Gallia prospere gestis sub idem tempus Romam adlatae. M. Sergius praetor urbanus in senatu eas, deinde ex auctoritate patrum ad populum recitavit. supplicatio in quadriduum decreta.

Hiems iam eo tempore erat, et, cum T. Quinctius capta 32 Elatia in Phocide ac Locride hiberna disposita haberet, Opunte seditio orta est. factio una Aetolos, qui propiores erant, altera 2 Romanos exercebat. Aetoli priores venerunt; sed opulentior 3 factio exclusis Aetolis missoque ad imperatorem Romanum nuntio usque in adventum eius tenuit urbem. arcem regium tenebat 4 praesidium, neque, ut decederent inde, aut Opuntiorum minis aut auctoritate imperatoris Romani percelli potuerunt. mora, 5 cur non extemplo oppugnarentur; ea fuit, quod caduceator ab

5. in dicionem venit] s. 5, 27, 13; 8, 20, 6; 26, 21, 17.

6. prospere]* — urbanus]*

32—37. Verhandlungen mit Philipp. Pol. 18, 1—8; Plut. Flam. 5; App. Mac. 8; Zon. 9, 16; Iustin 30, 3.

1. hiems. Liv. wendet sich hier wieder zu Polybios (s. 25, 12), dem er bis 33, 21, 5 folgt; doch ist der Übergang sehr hart, bloß durch *eo tempore*, was nur auf die vorher erzählten Ereignisse sich beziehen kann, die bis in den Winter gedauert haben mußten, vermittelt und nicht so, wie Liv. sich sonst ausdrückt, gebildet. Denn bei der häufigen Verbindung durch *iam... et* (oder *que*) stehen die beiden verbundenen Thatsachen an anderen Stellen in einem gewissen logischen oder sachlichen Verhältnis, was hier nicht der Fall ist; es wird sonst keine andere Zeitbestimmung und kein Zwischensatz, wie an u. St. *eo tempore* und *cum... haberet*, eingeschoben; s. 22, 24, 10; 27, 48, 17; 34, 15, 5; 35, 10, 1. 41, 1; 36, 44, 10; 44, 17, 1; zu 45, 34, 11. Übrigens ist der Winter, von dem im folgenden die Rede ist, nicht, wie man nach der Zusammenstellung erwarten sollte, der von 197—196 unter

dem Konsulate des C. Cornelius und Q. Minucius, sondern anknüpfend an 25, 12: *ea aestate* der des Jahres 198—197, in dem Quinctius selbst Konsul war und nach den Kap. 11—20 und 24 erzählten Feldzügen in Phokis und Lokris die Winterquartiere genommen hatte; vgl. 36, 6. 37, 1; die Zeitbestimmung ist wahrscheinlich von Polybios entlehnt. — *Elatia*]* — *Opunte*] s. zu 28, 6, 12; die Hauptstadt von Lokris, welches jetzt zum Teil besetzt ist; s. § 4; 21, 7.

2. *propiores*]* hat Liv. wohl auf das Lager der Ätoler, nicht auf die Lage Ätoliens im Verhältnis zu der Roms bezogen.

3. *opulentior factio*] die Aristokraten wollen keine Verbindung mit den Ätolern. — *usque in adventum...*] s. 23, 14, 12: *extrahi rem in adventum suum iussit*.

4. *regium*] Philipp muß in den verschiedenen Gegenden seines Reiches Garnisonen haben, in Pelagoponien, Euböa, Korinth, Thessalien u. s. w.; s. 16, 12, 17; 2; 31, 45, 15; 32, 33, 7. — *imperatoris*] in Bezug auf § 3 gesagt.

5. *mora*] wir sagen nur 'der Grund, warum'; s. Nägelsb. § 38, 2.

- 6 rege venerat locum ac tempus petens colloquio. id gravate regi concessum est, non quin cuperet Quinctius per se partim armis, 7 partim condicionibus confectum videri bellum; necdum enim sciebat, utrum successor sibi alter ex novis consulibus mitteretur, an, quod summa vi ut tenderent amicis et propinquis mandaverat, imperium prorogaretur; aptum autem fore colloquium credebat, ut sibi liberum esset vel ad bellum manenti vel ad pacem decedenti rem inclinare. in sinu Maliaco prope Nicaeam litus elegere. eo rex ab Demetriade cum quinque lembis et una 10 nave rostrata venit. erant cum eo principes Macedonum et Achaeorum exul, vir insignis, Cycliadas. cum imperatore Romano rex 11 Amyntander erat et Dionysodorus, Attali legatus, et Agesimbrotus, praefectus Rhodiae classis, et Phaeneas, princeps Aetolorum,

6. *id gravate* . .] vgl. 42, 43, 2; = dies wurde nicht ohne viele Umstände zugestanden, nicht als ob Quinctius nicht gewünscht hätte, für den Beendiger des Krieges zu gelten, selbst wenn man von ihm sagte, er habe dazu auch Verhandlungen nötig gehabt, sondern weil er persönlich lieber den Krieg fortgesetzt und seinen Gegner lieber durch Waffengewalt bezwungen hätte (s. 37, 6); er zögerte also deshalb (d. h. er schlug die Unterredung deshalb nicht kurz ab), weil er noch nicht wußte, ob ihm der Oberbefehl verlängert würde, und weil er geneigt war, falls er abgerufen würde, vorher Frieden zu schließen, auf daß nicht sein Nachfolger den Ruhm gewönne, als Beendiger des Krieges zu gelten; vgl. 34, 33, 14. Der letztere, zu *non quin cuperet* . . gegensätzliche Gedanke ist unausgedrückt geblieben. Mit *aptum autem fore* wird auf *id gravate* . . *concessum est* zurückgegriffen in dem Sinne von: *concessum autem est, quod aptum . . fore . . credebat*, d. h. in der vorher angedeuteten Ungewißheit schien ihm die Unterredung auf alle Fälle nützlich zu sein; vgl. Draeger HS. 2, 128. — *condicionibus* 'Vorschläge', über die verhandelt werden kann; anders *leges*,

welche der Sieger giebt; s. 31, 11, 17.

7. *ex novis consulibus*] die bald gewählt werden mußten, da es 36, 6: *instante hieme* heißt; in der Wirklichkeit bezieht sich dies auf die Konsuln 28, 1; nach § 1 mußte man an die 33, 25, 4 genannten denken. — *summa vi* . .] daraus erklärt sich die Einsprache der Tribunen 28, 3. — *manenti . . decedenti* = *si maneret . . si decedendum esset*; vgl. 26, 38, 10. — *nave rostrata*] s. zu 44, 28, 1; Nissen KU. 109.

9. *prope Nicaeam*] steht attributiv zu *litus*. — *Nicaeam*] s. 35, 2; 28, 5, 18; südlich von der Mündung des Spercheios.

10. *principes**] nach Polybios sind es *γοαυνατεῖς* und nur zwei (s. 35, 8), deren Namen er nennt; derselbe führt außer dem Cycliadas auch den Böoter Brachyllas an. — *Cycliadas*] s. 19, 2.

11. *Amyntander*] s. 14, 1. — *Dionysodorus*]* — *princeps*] ist ungenau; er heißt bei Polybios *στρατηγός*; vgl. unten § 16: *praetorem*; 33, 8; 33, 3, 9: *duce*. — *Aristaenus*]* auch Polybios sagt nicht, daß er Strateg gewesen sei; wenn die Strategen jetzt im Herbst ihr Amt antraten (s. 19, 2), so konnte damals (im Winter 197) Nicostratus (s. 39, 7) schon Strateg sein, der die beiden

et Achai duo, Aristaenus et Xenophon. inter hos Romanus ad 12
 extremum litus progressus, cum rex in proram navis in ancoris
 stantis processisset, 'commodius' inquit, 'si in terram egredia- 13
 ris, ex propinquo dicamus in vicem audiamusque'. cum rex fac-
 turum se id negaret, 'quem tandem' inquit Quinctius 'times?'
 ad hoc ille superbo et regio animo: 'neminem equidem timeo 14
 praeter deos immortalis; non omnium autem credo fidei, quos
 circa te video, atque omnium minime Aetolis'. 'istuc quidem' ait 15
 Romanus 'par omnibus periculum est, qui cum hoste ad collo-
 quium congregiuntur, si nulla fides sit.' 'non tamen' inquit, 16
 'T. Quincti, par perfidiae praemium est, si fraude agatur, Phi-
 lippus et Phaeneas; neque enim aequè difficulter Aetoli praetorem
 alium ac Macedones regem in meum locum substituant.' secun-
 dum haec silentium fuit, cum Romanus eum aecum censeret prio- 33
 rem dicere, qui petisset colloquium, rex eius esse priorem orationem,
 qui daret pacis leges, non qui acciperet; tum Romanus:
 simplicem suam orationem esse; ea enim se dicturum, quae ni 2
 fiant, nulla sit pacis condicio. deducenda ex omnibus Graeciae 3
 civitatibus regi praesidia esse, captivos et transfugas socii populi
 Romani reddendos, restituenda Romanis ea Illyrici loca, quae
 post pacem in Epiro factam occupasset, Ptolomaeo Aegypti regi 4

Genannten dann also nur mit der
 Verhandlung beauftragt hätte.

12. *inter hos*] wir: 'von ihnen'
 oder 'aus ihrer Mitte'. — *Romanus*
 ist hier, wie im folgenden, Quinc-
 tius, kurz so bezeichnet als Ver-
 treter der Römer.

13. *dicamus . . audiamusque**]
 vgl. Tac. Agr. 2: *loquendi audien-
 dique*.

14. *superbo et regio*] das letztere
 speziell = 'herrisch'; s. 34, 3; 45,
 32, 5; Polybios (ἐδόκει μὲν οὖν
 πᾶσι φορτικῶς κατὰρχεσθαι τῆς
 δμῆρας) giebt nur das Urteil der
 Anwesenden.

15. *istuc . . sit*] Polybios nur: ἴσον
 εἶναι πᾶσι τὸν κίνδυνον καὶ κοι-
 νὸν τὸν καιρόν. — *ait*] dann § 16
inquit; s. 1, 24, 4; zu *inquit* wird
 das Subjekt leicht verstanden. —
si nulla fides sit*] 'wenn es wirk-
 lich nicht .. geben sollte'; zweifelnd
 ausgesprochen, weil es im Sinne
 des Römers eine *fides* giebt; vgl.

§ 16: *agatur*.

16. *non tamen*] d. h. *quamvis hoc
 concedam, non tamen* .. — *Phae-
 neas*] 'ein Phäneas'. — *praetorem
 alium*] näml. *in locum Phaenaeae*;
 = ein Mann, der gut genug ist zum
 Strategen, läßt sich leicht finden. —
substituant] s. 40, 35, 13; Polybios:
 Φιλιππον ἀπολομένον κατὰ τὸ
 παρὸν οὐκ εἶναι τὸν βασιλεύοντα
 Μακεδόνων. — *silentium . . fuit* .]
 Polybios hat den Gedanken nicht,
 sondern fährt nach den § 14 ange-
 führten Worten fort: ὁμοῦς δὲ λέγειν
 αὐτὸν ἐκέλευεν ὁ Τίτος.

33. 1. *daret . . leges*] s. 31, 11, 17.
 — *acciperet*] s. 31, 31, 19. — *sim-
 plicem* . .] vgl. 34, 58, 1; Polybios
 ἀπλοῦν ..; auch das Folgende ist
 mit wenigen Veränderungen aus
 Polybios genommen. — *quae ni
 fiant*] die Forderung selbst ist schon
 10, 3 gestellt. Über *ni*, welches
 oft = *si non* ist, vgl. zu 1, 22, 6.

3. *Illyrici loca*] s. 33, 34, 11.

reddendas urbes, quas post Philopatoris Ptolomaei mortem occupavisset. suas populique Romani condiciones has esse; ceterum et socium audiri postulata verum esse. Attali regis legatus naves captivosque, quae ad Chium navali proelio capta essent, et Nicephorium Venerisque templum, quae spoliasset evastassetque, pro incorruptis restitui; Rhodii Peraeam — regio est continentis adversus insulam, vetustae eorum dicionis — repetebant postulabantque praesidia deduci ab Iaso et a Bargyllis et Euromensium urbe et in Hellesponto Sesto atque Abydo, et Perinthum Byzantiis in antiqui formulam iuris restitui, et liberari omnia Asiae emporia

4. *urbes, quas* .] die Cykladen hat Philipp bereits größtenteils wieder verloren; s. 31, 15, 8; die Städte liegen in Thracien (s. 31, 16, 4) und Kleinasien; s. § 6; 31, 14, 5. Die Zurückgabe der genannten Besitzungen an Aegypten erfolgt später im Frieden nicht (s. 33, 34, 1 ff.); zum Teil werden sie für frei erklärt; s. 33, 30, 11 f.; Kuhn 2, 122. — *Philopatoris*] s. 31, 2, 3. — *verum*] mit der Natur der Dinge, Vernunft und Recht übereinstimmend, = vernünftig, 'recht und billig'; s. 2, 48, 2; 3, 40, 11; 7, 13, 7; 23, 11, 12; 35, 8, 6; 39, 27, 3; 40, 16, 6; Caes. BG. 4, 8, 2; Cic. Tusc. 3, 73.

5. *Chium*] s. zu 31, 14, 4. — *Nicephorium*] s. 31, 46, 4; Strabo 13, 4, S. 624: τὸ Νικηφόριον ἄλσος κατεφύτευσε (Ἀτταλος); Diod. 28, 5: κατέσκαψε (Φίλιππος) καὶ τὰ περὶ Πέργαμον ἱερά, τὸ δὲ Νικηφόριον πολυτελῶς κατεσκευασμένον . . εἰς τέλος παρώκησε; vgl. Pol. 16, 1; 18, 2. — *pro incorruptis*] so gut als ob sie . . wären, d. h. so, daß sie . . wären = 'wie . .'; die Konstr. *naves . . restitui* ist von einem zu ergänzenden Begriff des Forderns abhängig.

6. *Peraeam*] ἡ περὰ τῶν Ποδῶν, die Rhodus gegenüberliegende Küste von Karien (s. zu 37, 22, 3), deren sich Philipp nach der Schlacht bei Lade (s. 31, 14, 4) bemächtigt hat; s. Pol. 18, 2, 6. 8. — *adversus*] s. 31, 46, 9. — *vetustae eorum dicionis*] der Genetiv ist ein possessivus wie in der Konstruktion *sa-*

cere (esse) dicionis alicuius; s. zu 24, 1, 1; zur Kürze des Ausdr. vgl. zu 3, 27, 1 und Tac. Ann. 15, 13: *pro Armeniis semper Romanae dicionis aut subiectis regibus*; wir fassen das Adjektiv als Adverb auf = 'seit alter Zeit zu . . gehörig'. Wahrscheinlich hatten sich die Rhodier erst während der Kriege der Ptolemäer gegen die syrischen Könige in den Besitz des Landstriches gesetzt. — Die im folgenden erwähnten Städte lagen an der Westseite Kariens; Iasus (s. Pol. 16, 12) nördlich, Bargyllia südöstlich am sinus Iasius; Eurömos östlich von Bargyllia; vgl. zu 45, 25, 11. Die drei erstgenannten Städte werden oft verbunden; s. 33, 30, 3; 34, 32, 5; 37, 17, 3. — *postulabantque . . deduci*] s. zu 21, 26. — *et a Bargyllis*] weiterhin ist die Präposition nicht wiederholt.

7. *in Hellesponto*] ist von Livius hinzugesetzt, wie § 6: *regio . . dicionis*. Sestus hatte Philipp früher als Abydos (s. 31, 17, 1 ff.) eingenommen; sie gehörten nicht den Rhodiern, waren aber für den Handel sehr wichtig, da sie den Eingang in den Pontus beherrschten; s. Pol. 16, 29. — *Perinthum**) s. 33, 30, 3; eine wichtige Handelsstadt in Thracien an der Propontis. — *in antiqui formulam iuris*] 'in das frühere Rechtsverhältnis'; s. Polybios: ἀποκαταστήσαι δὲ καὶ Περσικῶν εἰς τὴν Βυζαντίων συμπολίτειαν; vgl. 26, 24, 6; 33, 38, 1; 34, 57, 8; 35, 16, 6: *in antiquum ius repetit*; 38, 9, 10. — *liberari*] s.

portusque. Achaei Corinthum et Argos repetebant. praetor Aetolorum Phaeneas cum eadem fere, quae Romani, ut Graecia decederetur, postulasset, redderenturque Aetolis urbes, quae quondam iuris ac dicionis eorum fuissent, excepit orationem eius princeps Aetolorum Alexander, vir ut inter Aetolos facundus. iam dudum se reticere ait, non quo quicquam agi putet eo colloquio, sed ne quem sociorum dicentem interpellat. nec de pace cum fide Philippum agere nec bella vera virtute umquam gessisse. in colloquiis insidiari et captare; in bello non congredi aequo campo neque signis collatis dimicare, sed refugientem incendere ac diripere urbes et vincentium praemia victum corrumpere. at non antiquos Macedonum reges, sed acie bellare solitos, urbibus parcere, quantum possent, quo opulentius haberent imperium. nam de quorum

Polybios: *παρὰχωρεῖν... τῶν ἐμπορῶν καὶ λιμένων τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν πάντων.*

8. Corinthum] s. 19, 4. — Argos] s. 25, 1; die 5, 4 erwähnten Orte sind wegen des dort von Philipp gegebenen Versprechens nicht genannt. — *iuris ac* dicionis*] ist nur ein anderer Ausdruck für das § 7 mit *antiqui*. *iuris* bezeichnete Verhältnisse, denn Polybios sagt auch hier: *τὰς πρότερον μετασχούσας τῆς τῶν Αἰτωλῶν συμπολιτείας*; s. 33, 1, 1; anders ist die Bedeutung des Ausdrucks im römischen Staatsrechte; s. zu 5, 27, 14; 8, 1, 10; 21, 61, 7; 28, 21, 1; 36, 39, 9; 38, 48, 3; 40, 35, 13; ähnlich 22, 20, 11: *dicionis imperiique facti sunt*. — *eorum*] der Prätor spricht von den Aetolern in der dritten Person; s. 2, 5.

9. Alexander] s. Pol. 18, 3, 1: *Ἀλέξανδρος ὁ προσαγορευόμενος Ἰσῖος, ἀνὴρ δοκῶν πραγματικὸς εἶναι καὶ λέγειν ἱκανός*; vgl. ebd. 22, 9, 9: *συνέβαινε τὸν μὲν Ἀλέξανδρον πλουσιώτατον εἶναι πάντων τῶν Ἑλλήνων*; er vertritt auch sonst die Aetoler in solchen Verhandlungen; s. 34, 23, 5; Pol. 18, 19. — *ut inter*.] beschränkend; vgl. Nep. Epam. 5, 2: *satis exercitatum in dicendo ut Thebanum*.

10. iam... ait] hat Liv. hinzuge-

setzt, dagegen die folgende Rede gekürzt und durch die Beschränkung der Form des Wechselgesprächs die Lebendigkeit der Darstellung beeinträchtigt. — *non quo*.] der Grund seines Schweigens sei nicht gewesen, daß er geglaubt habe, es könne durch die Verhandlung etwas erreicht werden, und daß er deshalb die Unterredung nicht habe stören wollen, sondern einzig der, daß er keinen der Redenden habe unterbrechen wollen. Zum Ausdr. vgl. 28, 27, 2; 39, 13, 2 u. a. — *agē*] s. 4, 58, 4. — *nec de*]*

11. *captare*] absolut; vgl. Polybios: *ἐν ταῖς ὁμίλαις ἐνεδόξευεν καὶ παρατηρεῖν καὶ ποιεῖν τὰ τοῦ πολεμούντος ἔργα*. — *praemia*] diese nahmen die Aetoler ganz besonders für sich in Anspruch; der ganze Gedanke § 12 klingt in dem Munde eines Aetolers wie Ironie auf diese selbst.

12. *at non*.]* dazu ist der allgemeine Begriff *fecisse* zu ergänzen (s. zu 5, 43, 2) nebst einem auf das Vorhergehende zurückweisenden *ita* (*fecisse*); vgl. Polybios: *οὐ τάντην ἐσχρήσαν τὴν πρόθεσιν*. — *opulentius*.] Polybios führt Beispiele von dem Verfahren der früheren Könige an, dann: *τῶν δὲ πόλεων φεῖδεσθαι χάριν τοῦ τὸν νικησάντας ἡγεῖσθαι τούτων καὶ*

- possessione dimicetur tollentem nihil sibi praeter bellum relin-
 14 quere, quod consilium esse? pluris priore anno sociorum urbes
 in Thessalia evastasse Philippum quam omnes, qui umquam hostes
 15 Thessaliae fuerint. ipsis quoque Aetolis eum plura socium quam
 hostem ademisse: Lysimachiam pulso praetore et praesidio Aeto-
 16 lorum occupasse eum; Cium, item suae dicionis urbem, funditus
 evertisse ac delesse; eadem fraude habere eum Thebas Phthias,
 34 Echinum, Larisam, Pharsalum. motus oratione Alexandri Philippus
 2 navem, ut exaudiretur, propius terram applicuit. orsum eum
 dicere, in Aetolos maxime, violenter Phaeneas interfatus non in

τιμᾶσθαι ἰαρά τοις ὑποταττο-
 μένοις; allein dort ist von Städten
 die Rede, welche die Könige selbst
 für sich erwerben, während Philipp
 die von ihm besessenen dem Feinde
 überlassen mußte.

13. *tollentem*] näml. *ea*; s. 39, 46,
 4; allgemein = 'einer, der.'; vgl.
 Polybios: τὸ δ' ἀναγοῦντα περὶ
 ὧν ὁ πόλεμος ἐστὶ τὸν πόλεμον
 αὐτὸν καταλιπεῖν μινίας ἔργον
 εἶναι; sibi hat Liv. weniger passend
 hinzugefügt, da bei dem eben geschild-
 erten Verfahren keine der krieg-
 führenden Parteien etwas erhält.

14. *priore anno*] s. 13, 2 ff.; Liv.
 hat außer Acht gelassen, dafs es
 in demselben Jahre, dem Sommer
 des Konsulatsjahres des Quinctius,
 geschehen ist; vgl. 32, 1. 36, 6.

15. *socium*] nach dem Frieden
 29, 12, 13. — *Lysimachiam*] s. zu
 34, 6; 31, 16, 4. Die Stadt war
 bei dem Sinken der ägyptischen
 Macht nach dem Tode des Ptolemäus
 Philadelphus vernachlässigt worden,
 hatte sich, um Schutz gegen die
 Thracier zu finden, an die Ätoler
 angeschlossen und eine ätolische
 Besatzung unter einem Befehlshaber
 (*praetore*) aufgenommen. Sie be-
 hielt ihre Verfassung, stand aber
 nicht in Sympolitie mit den Äto-
 lern; s. Pol. 15, 23, 9: προσγρά-
 γετο Λυσимаχέων πόλιν ἀπο-
 σπᾶσας (Φίλιππος) ἀπὸ τῆς τῶν
 Αἰτωλῶν συμμαχίας; vgl. ebd.
 18, 3, 11.

16. *Cium*]* Stadt an der Propon-

tis, die Philipp in gleicher Weise
 wie Abydus erobert und behandelt
 hat; s. 21, 22; Pol. 15, 21; über ihr
 Verhältnis vgl. ebd. 18, 3, 12: Κι-
 νῶνς. μετ' Αἰτωλῶν συμπολι-
 τενομένους; also anders als Ly-
 simachia, da bei Pol. 2, 46 πόλεις
 συμμαχιδες und συμπολιτευόμε-
 ναι unterschieden werden. — *The-
 bas*]* auf einer vorspringenden Höhe
 des Krokiongebirges am pagasä-
 ischen Meerbusen, ein wichtiger
 Hafen; s. 35, 11; 33, 5, 1; 39, 25, 9.
 — *Echinum*] an der Nordseite des
 sinus Maliacus; s. Pol. 9, 41. —
Larisam] näml. *Cremasten*; 34, 46,
 12. — *Pharsalum*] s. 34, 23, 7. Die
 hier genannten Städte waren vie-
 leicht, als Antigonos Dositheos die Thes-
 saler, welche nach Demetrius' Tode
 abgefallen waren (s. Justin 28, 3, 14),
 wieder unterworfen hatte, freigeb-
 lichen, mit den Ätolern in Verbindung
 getreten und erst von Philipp wie-
 der erobert worden; s. 28, 7, 12.

34. 1. *propius terram*] nicht *ad
 terram* oder *terrae* (s. 33, 17, 2)
 oder *in terram* (s. 37, 12, 10), weil
 er nicht bis an das Land, sondern
 nur in die Nähe des Landes kam;
 = 'er liefs näher am Lande anle-
 gen'; s. Polybios: ἐγγύσας τῇ γῇ
 μᾶλλον ἢ πρόσθεν.

2. *orsum eum*] was er auf
 Alexanders Rede erwidert, hat Liv.
 übergangen; s. Pol. 18, 4. — *vio-
 lenter*] gehört zu *interfatus*; s. zu
 31, 21, 3; Liv. scheint sich gescheut
 zu haben, das von Polybios ge-

verbis rem verti ait: aut bello vincendum aut melioribus parendum esse. 'apparet id quidem' inquit Philippus 'etiam caeco', 3 iocatus in valetudinem oculorum Phaeneae; et erat dicacior natura, quam regem decet, et ne inter seria quidem risu satis temperans. indignari inde coepit, Aetolos tamquam Romanos decedi 4 Graecia iubere, qui, quibus finibus Graecia sit, dicere non possent; ipsius enim Aetoliae Agraeos Apodotosque et Amphilochos, quae permagna eorum pars sit, Graeciam non esse. 'an, quod a 5 sociis eorum non abstinuerim, iustam querellam habent, cum ipsi pro lege hunc antiquitus morem servant, ut adversus socios ipsi

brauchte *ὑπέκρουε τὸν Φίλιππον φράσκων αὐτὸν ληρεῖν* wörtlich zu übersetzen. — *melioribus*] nach dem griechischen *τοῖς κρείττοσι*; vgl. Sall. Hist. 1, 48 (51), 21: *fortuna meliores sequitur*.

3. *dicacior*] vgl. Polybios: *καίπερ ἐν κακοῖς ὢν, ὅμως οὐκ ἀπέσχετο τοῦ καθ' αὐτὸν ἰδιώματος. . . ἦν γὰρ εὐδικτος καὶ πρὸς τοῦτο τὸ μέρος εὐ πεφυκώς*, was Liv. im folgenden als Tadel ausspricht. — *regem*] hier zum Ausdr. von etwas Hohem, wie 27, 19, 4; 31, 16, 1; anders 32, 14. — *risu* . . *temperans*] *risu* ist Dat. = *risui*; s. zu 2, 16, 9.

4. *tamquam Romanos* . .] folgt bei Polybios erst später: *οἱ ποιοῦντες ἑαυτοὺς ῥωμαίλους Ῥωμαίοις καὶ κελεύοντες ἐκχωρεῖν Μακεδόνες ἀπάσης τῆς Ἑλλάδος· τοῦτο γὰρ ἀναφθέξασθαι καὶ καθόλου μὲν ἐστὶν ὑπερήφανον, οὐ μὴν ἀλλὰ Ῥωμαίων μὲν λεγόντων ἀνεκτόν, Ἀιτωλῶν δ' οὐκ ἀνεκτόν. — quibus finibus . .] in welchen Grenzen . . , 'wie weit . . reiche'; s. 28, 11: *qua*. — *possent**) neben den Präsentia; s. zu 31, 9, 3. — *Agraeos** *Apodotosque** *et Amphilochos*] nach Polybios: *τὸ . . τῶν Ἀγραίων (Ἀγραίων?) ἔθνος καὶ τὸ τῶν Ἀποδοτῶν, ἐτι δὲ τῶν Ἀμφιλόγων οὐκ ἐστὶν Ἑλλάς*. Die Agraei und Amphilochoi am oberen Laufe des Achelous; die Apodoti im südöstlichen Teile Ätoliens; diese und die Agräer werden bei Thuk. 2, 102;*

3, 106; Strabo 10, 2, S. 449 zu den Ätolern gerechnet, welche von Homer an (vgl. auch Herodot 6, 127) für Griechen gelten (s. Thuk. 1, 5; Strabo 8, 1, S. 334), wenn sie auch weniger gebildet sind (s. Thuk. 3, 94; Liv. 27, 30, 5; 34, 24, 4) und sonst auch von Liv., der hierin Polybios folgt, für Griechen gehalten werden; s. Pol. 9, 38, 7; Liv. 31, 29, 15; die Amphilochoer dagegen hält Strabo 7, 7, 1. 7 S. 321. 326 für Epiroten und wie Thuk. 3, 106 für Barbaren; vgl. Liv. 38, 3, 4; Bursian 1, 139. — *quae . . sit*] s. Iustin 5, 10, 1: *ex quibus maior pars Atheniensium erat*; vgl. zu 23, 35, 6; an u. St. ist qui . . *sint* und *eorum* per synesin auf *Aetoliae* bezogen.

5. *an* . .] d. h. ebenso wenig dürfen sie . . , da sie selbst . . Die ironische Frage des Flamininus, in Folge deren bei Polybios die folgende Erklärung gemacht wird, so wie manche andere feine den Quinctius und Philippus und ihre Ansichten von den griechischen Verhältnissen so wie den feinen Takt des Römers charakterisierende Bemerkungen bei Polybios hat Liv. übergangen. — *a sociis*] vgl. 2, 16, 9; 21, 6, 4; 24, 26, 11 u. a., ebenso wenn *abstinere* transitiv gebraucht ist; s. 2, 22, 4; zu 34, 35, 10; sonst auch ohne *a*; s. 2, 54, 4. 56, 7 u. a. — *eorum*] s. zu 31, 3, 6. — *pro lege* . . *morem*] s. 25, 2; Polybios: *τὸν νόμον*, dann *ἔθος*. — *ut* . .

suos publica tantum auctoritate dempta iuventutem suam militare sinant, et contrariae persaepe acies in utraque parte Aetolica
 6 auxilia habeant? neque ego Cium expugnavi, sed Prusiam socium
 et amicum oppugnantem adiuvi; et Lysimachiam ab Thracibus
 vindicavi, sed, quia me necessitas ad hoc bellum a custodia eius
 7 avertit, Thraces habent. et Aetolis haec; Attalo autem Rhodiis-
 que nihil iure debeo; non enim a me, sed ab illis principium belli
 8 ortum est; Romanorum autem honoris causa Peraean Rhodiis et
 9 naves Attalo cum captivis, qui comparebunt, restituam. nam quod
 ad Nicephorium Venerisque templi restitutionem attinet, quid
 10 restitui ea postulantis respondeam, nisi, quo uno modo silvae
 lucique caesi restitui possunt, curam impensamque sationis me
 praestaturum, — quoniam haec inter se reges postulare et respon-
 11 dere placet. extrema eius oratio adversus Achaeos fuit, in qua
 orsus ab Antigoni primum, suis deinde erga gentem eam meritis,
 recitari decreta eorum iussit omnis divinos humanosque honores
 12 complexa atque eis obiecit recens decretum, quo ab se descis-
 sissent; invectusque graviter in perfidiam eorum, Argos tamen

habeant] enthält nur die Erklärung des etwas dunklen *ἀγειν λάφυρον ἀπὸ λαφύρον* bei Polybios; über *ut* s. zu 42, 21, 6. — *dempta*] d. h. ohne dafs (nur dafs nicht) .. gegeben wird, = *ἀνεν κοινοῦ δόγματος*; man läßt sie nur als Privatleute ausziehen, wehrt es ihnen aber nicht; vgl. 6, 10, 7. — *persaepe*] hat Liv. hinzugefügt; Polybios sagt: *παρεῖναι ἀμφοτέροις τοῖς πολεμοῦσι*; letzterer entwickelt den Gedanken weiter.

6. *neque* .. *et*] entsprechen sich; vgl. 36, 7. — *Cium*]* — *Prusiam*] von dem die Stadt nach Philipps Behauptung (s. dagegen Pol. 15, 21) abgefallen war; über Prusias s. 29. 12, 14. — *Lysimachiam* .. *vindicavi*] ist ungenau; s. Polybios: *ἵνα μὴ διὰ τὴν ἐμετέραν ὀλιγωρίαν ἀνάστατος ὑπὸ Θρακῶν γένηται*; vgl. dagegen 33, 38, 10. — *sed quia*]*

7. *non enim* ..] allerdings hatten sie den Krieg begonnen, allein erst als kein Zweifel mehr war, dafs Philipp eine Seeherrschaft gründen wolle, welche den Handel der Rho-

dier vernichtet haben würde; s. 33, 7; Mms. RG. 1⁵, 707.

8. *honoris causa*] d. h. um ihnen einen Beweis seiner Achtung zu geben; s. 8, 14, 10; 39, 47, 11; Polybios: *σοῦ κελεύοντος*. — *Peraean*]* s. 44, 7, 12: *Philan*; 44, 8, 1; vgl. 32, 19, 2.

9. *nam quod* ..] Sinn: mehr kann ich nicht thun, denn .. — *Veneris templum*] vgl. Polybios: *τοῦ τῆς Ἀφροδίτης τεμένους (καταφθοράν)*; Schömann 2, 173.

10. *silvae lucique*] s. 24, 3, 4. — *sationis*]* wie man sagt *arbores serere*; Polybios: *φντὰ δὲ καὶ κηπουροὺς πέμψω*. — *quoniam*] s. 21, 18, 8.

11. *Antigoni*] s. 22, 10. — *suis*] im Bundesgenossen- und ersten römischen Kriege; s. 22, 8 ff.; zu *suis* ist aus *in qua* (*oratione*) *orsus* zu nehmen *locutus de*. — *divinos*] vgl. 25, 2.

12. *obiecit*] hielt ihnen vor, d. h. zeigte, wie schmachvoll es sei; Polybios: *τελευταῖον δ' ἀνέγνω τὸ περὶ τῆς ἀποστάσεως ψήφισμα*. — *quo*] vermittelt dessen; vgl. 2, 52, 7.

se iis redditurum dixit; de Corintho cum imperatore Romano 13
deliberaturum esse quaesiturumque ab eo simul, utrum iisne ur-
bibus decedere se aecum censeat, quas ab se ipso captas iure
belli habeat, an iis etiam, quas a maioribus suis accepisset. paran- 35
tibus Achaeis Aetolisque ad ea respondere, cum prope occasum
sol esset, dilato in posterum diem colloquio Philippus in stationem,
ex qua profectus erat, Romani sociique in castra redierunt.
Quintius postero die ad Nicaeam — is enim locus placuerat — 2
ad constitutum tempus venit; Philippus nullus usquam, nec nuntius
ab eo per aliquot horas veniebat, et iam desperantibus venturum
repente apparuerunt naves. atque ipse quidem, cum tam 3
gravia et indigna imperarentur, inopem consilii diem consumpsisse
deliberando aiebat; vulgo credebant de industria rem in 4
serum tractam, ne tempus dari posset Achaeis Aetolisque ad
respondendum, et eam opinionem ipse adfirmavit petendo, ut sum- 5
motis aliis, ne tempus altercando tereretur et aliqui finis rei im-
poni posset, cum ipso imperatore Romano liceret sibi colloqui.
id primo non acceptum, ne excludi colloquio viderentur socii, 6
dein, cum haud absisteret petere, ex omnium consilio Romanus 7
imperator cum Ap. Claudio tribuno militum ceteris summotis ad
extremum litus processit; rex cum duobus, quos pridie adhi- 8

13. *quaesiturumque...accepisset*] hat Liv., abweichend von Polybios, an das Letzte angeknüpft, da dieser Punkt die Achäer nicht berührte. — *utrum iisne...*] s. Cic. Tusc. 4, 59: *illa distinctio... utrum illudne non videatur aegre ferendum... an... tollenda omnino aegritudo*; vgl. Ter. Eun. 721; Ad. 382. Zuweilen tritt dieses *ne* auch im zweiten Gliede hinzu (*anne*); s. Ter. Hec. 122; Eun. 556.

35. 1. *cum...esset*] enthält den Grund zu *dilato*... — *in posterum*...] dafs Philipp die schriftliche Abfassung der Forderungen verlangt und dies zugestanden erhalten hat, ist von Liv. übergangen.

2. *Nicaeam*] s. 32, 9; genauer Polybios: *εἰς Νίκαιαν πάλιν*. — *nullus usquam Philippus**] nirgends war Ph. sichtbar, nirgends eine Spur von Philipp; vgl. 6, 18, 8: *nullus repente fui* = 'da war ich plötzlich nicht mehr da' (wie ver-

schwunden); zu 24, 36, 8; Cic. ad Att. 11, 24, 4; 14, 3, 1: *Corumbus Balbi nullus adhuc; et mihi notum nomen*; ebd. 15, 22, 29, 1; Nägelsb. § 82, 2.

3. *atque...quidem*] s. 9, 41, 7. — *consumpsisse**] ohne *se*, wie 9, 1, 11; 21, 27, 7; Cic. p. Mil. 65: *servos...confessos esse de interficiendo Pompeio coniurasse*.

4. *dari posset*] vgl. § 5; 40, 2; 45, 10, 3; vgl. zu 3, 50, 10.

5. *adfirmavit*] s. 2, 12, 4. — *et aliqui...*] dazu ist *ut* aus dem vorhergehenden *ne* zu ergänzen. — *ipso*] 'ihm allein'; Polybios: *ἰδίᾳ πρὸς αὐτὸν διαλεχθήναι*.

6. *id...socii*] hat Liv. hinzugesetzt.

7. *absisteret...*] s. 7, 25, 5; vgl. 2, 59, 8: *desistere* u. a.

8. *cum duobus*] 'mit den beiden', ist so gesagt, als ob dieselben vorher genannt wären; s. 32, 10; dafs auch die übrigen mit Philipp an-

- buerat, in terram est egressus. ibi cum aliquamdiu secreto locuti essent, quae acta Philippus ad suos rettulerit, minus compertum est; Quinctius haec rettulit ad socios: Romanis cum cedere tota Illyrici ora, perfugas remittere ac si qui sint captivi; Attalo naves et cum iis captos navalis socios, Rhodiis regionem, quam Peraean vocant, reddere, Iaso et Bargyllis non cessurum; Aetolis Pharsalum Larisamque reddere, Thebas non reddere; Achaeis non Argis modo sed etiam Corintho cessurum. nulli omnium placere partium, quibus cessurus aut non cessurus esset, destinatio: plus enim amitti in iis quam acquiri, nec umquam, nisi tota deduxisset 36 Graecia praesidia, causas certaminum defore. cum haec toto ex concilio certatim omnes vociferarentur, ad Philippum quoque procul stantem vox est perlata. itaque a Quinctio petit, ut rem totam in posterum diem differret: profecto aut persuasurum se aut persuaderi sibi passurum. litus ad Thronium colloquio destinatur. eo mature conventum est. ibi Philippus primum et Quinctium et 4 omnis qui aderant rogare, ne spem pacis turbare vellent, postremo petere tempus, quo legatos mittere Romam ad senatum posset: aut iis condicionibus se pacem impetraturum aut quas 5 cumque senatus dedisset leges pa cis accepturum. id ceteris haud-

gekommen waren, ist durch § 2: *apparuerunt naves* angedeutet. — *locuti*] genauer wäre *collocuti*; Polybios: *συμμιζας δὲ τῷ Τίτῳ διελέγετο πλείω χρόνον*. — *quae* . . *compertum est*] statt dessen sagt Polybios ohne Bevorzugung des Quinctius: *τίνα μὲν οὖν ἦν τὰ τότε ὀηθέντα παρ' ἐκατέρου, δυσχερὲς εἰπεῖν*.

9. *Romanis* . . *cedere* . . *ora*] s. 45, 11, 11: *nisi sibi tota Cypro* . . *cederet*; vgl. 24, 6, 8; häufig *possessione* (*alicui* oder ohne dieses) *cedere*; s. 3, 45, 2 u. a.; wechselt mit dem Futurum § 10 und 12; 34, 33, 3. — *Illyrici ora* . .] genauer und nicht an erster Stelle Polybios: *Ῥωμαίοις δὲ τὰ κατὰ τὴν Ἰλλυρίδα φράγαι παραδόνειν καὶ τοὺς αἰχμαλώτους πάντας*.

11. *Thebas*] s. zu 33, 16; Echinus ist auch bei Polybios nicht erwähnt. — *Achaeis* . .] deren Forderungen werden also alle erfüllt.

12. *omnium*] gehört zu *nulli*. —

partium] gehört zu *destinatio* (τῇ διαλύσει); letzteres Wort scheint vor Livius nicht vorzukommen. — *amitti in iis*] 'daran verliere man . .'; einfacher Polybios: *δεῖν τὸ κοινὸν ἐπιταγὰ πρῶτον ποιεῖν (τοῦτο δ' ἦν ἀπάσης ἐκχωρεῖν τῆς Ἑλλάδος), εἰ δὲ μὴ, διότι τὰ κατὰ μέρος μάταια γίνεται καὶ πρὸς οὐδέν* . . — *deduxisset*]*

36. 1. *cum* . . *vociferarentur*, . . *perlata*] ist von Liv. hinzugesetzt, um zu erklären, wie Philipp die Sache bemerkt habe; Polybios sagt nur: *θεωρῶν . . τὴν ἐν αὐτοῖς ἀμφισβήτησιν*.

2. *persuasurum*] absolut; s. Caes. BG. 5, 38, 4 u. a.

3. *Thronium*]* etwas südlich von Nicäa, in Lokris; s. 33, 3, 6. — *primum* . . *postremo*] s. 22, 43, 3.

4. *quascumque senatus* . .] vgl. Polybios: *ποιήσειν ὅτι ποτ' ἂν ἐπιτάτῃ*; nur die Römer betrachtet Philipp als sich gleichgestellt. — *leges*] s. 33, 1.

quaquam placebat: nec enim aliud quam moram et dilationem ad colligendas vires quaeri; Quinctius verum id futurum fuisse 6 dicere, si aestas et tempus rerum gerendarum esset; nunc hieme instante nihil amitti dato spatio ad legatos mittendos; nam neque 7 sine auctoritate senatus ratum quicquam eorum fore, quae cum rege ipsi pepigissent, et explorari, dum bello necessariam quietem ipsa hiems daret, senatus auctoritatem posse. in hanc sententiam 8 et ceteri sociorum principes concesserunt; indutisque datis in duos menses, et ipsos mittere singulos legatos ad senatum edocendum, ne fraude regis caperetur, placuit. additum indutiarum 9 pacto, ut regia praesidia Phocide ac Locride extemplo deducerentur. et ipse Quinctius cum sociorum legatis Amynandrum, 10 Athamanum regem, ut speciem legationi adiceret, et Q. Fabium — uxoris Quincti sororis filius erat — et Q. Fulvium et Ap. Claudium misit. ut ventum Romam est, prius sociorum legati quam 37

5. *id. . . quaeri*] dafür Polybios: δειν πράττειν τὰ τοῦ πολέμου καὶ μὴ προσέχειν τοῖς ἀξιουμένοις.

6. *verum . . . fuisse*] kann sich nur auf *moram et dilationem* beziehen; denn das *vires colligere* war auch im Winter möglich. — *hieme instante*] ist ungenau nach § 7; 32, 1; Polybios: τῶν στρατοπέδων οὐδ' ὥς δυναμένων οὐδὲν πράττειν διὰ τὸν χειμῶνα.

7. *nam*] enthält nicht den Grund zu dem Vorhergehenden, sondern zu dem von Liv. übergangenen, bei Polybios ausgesprochenen Gedanken: man könne den Wunsch des Königs erfüllen, denn . . . — *neque . . . et*] vgl. 34, 6. — *quicquam . . . ipsi pepigissent*] vgl. Polybios: τῶν νῦν λεγομένων; daß der Staat nicht geradezu die Verabredungen der Bundesgenossen bestätigen oder verwerfen werde, sondern nur die des Konsuls, war vorauszusehen; aber jene beruhten auf diesen, und daher konnte Quinctius zusammenfassend sagen *ipsi pepigissent* (direkt *ipsi pepigimus*).

8. *et ceteri*] nicht genau, da *et* nur 'auch' bedeuten kann, Flamininus aber selbst die Ansicht aufgestellt hat; *ceteri* also dem Sinne

nach = *omnes*; vgl. 33, 37, 4. — *singulos*] ist auf *legatos* zu beziehen; vielleicht nicht genau nach Polybios: παρ' αὐτῶν πέμπειν ἑκάστον πρεσβευτὰς, nach welchem die Atoler allein 6 Gesandte schicken. — *edocendum*] vgl. Polybios: διαλεχθησομένων τῇ συγκλήτῃ καὶ κατηγοροῦσιν τοῦ Φιλίππου; s. 37, 1: *conviciis*.

9. *ut . . . deducerentur*] ist eine der Bedingungen des Zugeständnisses; die zweite (Polybios: ἵνα κατὰ μὴδὲνα τρόπον μὴδὲν εἰς αὐτοὺς [συμμάχους] ἀδίκημα γιγνηται κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον ὑπὸ Μακεδόνων) hat Liv. übergangen; Appian erwähnt Phokis nicht.

10. *Amynandrum* . .] diesen hat Quinctius nach Polybios sogleich abgeschickt, früher als die übrigen, ῥαδίως ἐξακολουθήσοντα τοῖς ἐκεῖ φίλοις . . . φαντασίαν (in speciem) δὲ ποιήσοντα καὶ προσδοκίαν διὰ τὸ τῆς βασιλείας ὄνομα. — *uxoris . . . sororis*] über die Genetive s. 31, 44, 4. Die Namen der griechischen Gesandten sind übergangen.

37. 1. *ut . . . Romam* . .] Polybios giebt die Zeit genau an: πρὸ τοῦ τὴν σύγκλητον διαλαβεῖν ὑπὲρ

regis auditi sunt. cetera eorum oratio conviciis regis consumpta
 2 est; moverunt cum maxime senatum demonstrando maris terra-
 3 rumque regionis eius situm, ut omnibus appareret, si Demetria-
 4 dem in Thessalia, Chalcidem in Euboea, Corinthum in Achaia rex
 5 teneret, non posse liberam Graeciam esse, et ipsum Philippum
 non contumeliosius quam verius compedes eas Graeciae appellare.
 6 legati deinde regis intromissi; quibus longiorem exorsis oratio-
 nem brevis interrogatio, cessurusne iis tribus urbibus esset, ser-
 monem incidit, cum mandati sibi de iis nominatim negarent quic-
 quam. sic infecta pace regii dimissi; Quinctio liberum arbitrium
 7 pacis ac belli permissum. cui ut satis apparuit non taedere belli
 8 senatum, et ipse victoriae quam pacis avidior neque colloquium
 postea Philippo dedit neque legationem aliam, quam quae omni
 Graecia decedi nuntiaret, admissurum dixit.

38 Philippus, cum acie decernendum videret et undique ad se

τῶν εἰς τοῦτον τὸν ἐναντὶν (197
 v. Chr.) καθεστάντων ὑπ᾿ αὐτῶν,
 πότερον ἀμφοτέρους εἰς τὴν Γα-
 λατίαν ἢ τὸν ἑτέρον αὐτῶν δεή-
 σει πέμπειν ἐπὶ Φίλιππον (vgl.
 Liv. 28, 3 ff.), also bald nach dem
 15. März, der jedoch nach 36, 7
 im Vergleich mit 33, 3, 5 damals
 früher (etwa Ende Januar) gefallen
 sein muß; s. Mms. Chron. 40. —
 cetera] proleptisch; s. 1, 1, 1; über
 die Singularform s. zu 3, 19, 9.

2. moverunt . .] ist abgerissen;
 es soll wohl so das Bedeutsame des
 Moments angedeutet werden; pas-
 send sagt Polybios: τὰ μὲν ἄλλα
 παραπλήσια τοῖς καὶ πρὸς αὐτὸν
 τὸν βασιλέα πρότερον εἰρημένους
 ἦν· τοῦτο δ' ἐπιμελῶς ἐντίκτειν
 ἐπειρώοντο τῇ συγκλήτῳ . . —
 cum* maxime] nach Priscian 18,
 255 (II S. 336) = ὅτι μάλιστα;
 s. 27, 17, 20; zu 33, 9, 3; Cic. de
 or. 1, 84 u. a. Das folgende de-
 monstrando . . eius situm ist bei
 Liv. nicht klar, da die Gegend, um
 die es sich handelt, vorher nicht
 näher bezeichnet ist; vgl. 5, 17, 7;
 38, 47, 9; 40, 49, 5; Liv. hat kurz
 zusammengefaßt, was Polybios:
 οὐτὲ γὰρ Πελοποννησίους ἀνα-
 πνεῦσαι δυνατόν ἐν Κορίνθῳ βα-
 σιλικῆς φροντίδας ἐγκαθημένης οὐ-

τε . . ausführlich auseinandersetzt;
 vgl. Pol. 18, 28; App. 8; Plut. Fla-
 min. 10.

3. Demetriadem] s. 31, 24, 1.
 — in Thessalia] und in Euboea
 hat Liv. hinzugesetzt; s. 33, 7; vgl.
 Strabo 9, 4, 15, S. 428: πέδας ἐκά-
 λει Φίλιππος τῆς Ἑλλάδος τὴν
 Χαλκίδα καὶ τὴν Κόρινθον, πρὸς
 τὰς ἐν Μακεδονίᾳ ἀφορμαῖς βλέ-
 πων· ἐπιδέσμονες δ' οἱ ὕστερον
 ποσηγόρεον ταύτας τε καὶ ἐν
 τὴν Δημητριάδα . . — Chalcidem]
 s. 31, 23, 11; 33, 31, 3.

4. non contumeliosius quam
 verius] s. 31, 35, 4.

5. sermonem incidit] vgl. 44,
 13, 3. — mandati . . quicquam]
 s. zu 13, 7; an u. St. etwas hart,
 weil esse fehlt.

6. quam pacis] im Gegensatz zu
 32, 6: condicionibus. — decedi] s.
 29, 3, 3; 33, 5, 1; zu 25, 22, 14.
 Das bei Polybios folgende Lob des
 Flamininus hat Liv. übergangen, da-
 gegen den Abgang der Konsuln in
 die Provinz, welchen Polybios rich-
 tig erst hier erwähnt, vorausgenom-
 men; s. 29, 5.

38—40. Verhältnisse des Ty-
 rannen Nabis. Pol. 18, 16 f.; Zon.
 9, 16; Iustin 30, 4.

contrahendas vires, maxime de Achaiae urbibus, regionis ab se diversae, et magis tamen de Argis quam de Corintho sollicitus, 2 optimum ratus Nabidi eam Lacedaemoniorum tyranno velut fiduciariam dare, ut victori sibi restitueret, si quid adversi accidisset ipse haberet, Philocli, qui Corintho Argisque praeerat, scribit, ut tyrannum ipse conveniret. Philocles, praeterquam quod iam veniebat cum munere, adicit, ad pignus futurae regi cum tyranno amicitiae, filias suas regem Nabidis filiis matrimonio coniungere velle. tyrannus primo negare aliter urbem eam se accepturum, 4 nisi Argivorum ipsorum decreto accersit ad auxilium urbis esset, deinde, ut frequenti contione non aspernatos modo sed abominatos etiam nomen tyranni audivit, causam se spoliandi eos nactum ratus tradere, ubi vellet, urbem Philoclen iussit. nocte 6 ignaris omnibus acceptus in urbem est tyrannus; prima luce occupata omnia superiora loca portaeque clausae. paucis principum inter primum tumultum elapsis, eorum absentium direptae fortunae; praesentibus aurum atque argentum ablatum, pecuniae imperatae ingentes. qui non cunctanter contulere, sine contu-

1. *Achaiae urbibus*] außer den hier erwähnten auch die, welche 5, 4 genannt sind. — *diversae*] nach einer andern Himmelsgegend gelegen, = 'fern liegend'; vgl. Cic. de imp. Pomp. 46: *ex locis tam longinquis tanque diversis*; a se ist kurz gesagt, wie oft in Vergleichen; s. 2, 13, 8.

2. *et magis tamen*] vgl. 33, 4, 2; statt des einfachen konzessiven Verhältnisses (*maxime quidem* . . *magis tamen*) ist der Gegensatz durch *et* nur beigeordnet; über die Steigerung durch den Komparativ nach dem Superlativ s. zu 4, 13, 1. — *eam*] näml. *urbem*, per synesin auf Argos bezogen. — *velut*] weil *fiduciariam* von juristischen Verhältnissen auf politische übertragen ist; = eine Sache, die auf Treu und Glauben einem anvertraut wird, um sie zu gelegener Zeit von ihm wiederzuerhalten; s. Gaius 2, 60: *cum fiducia contrahitur aut cum creditore, pignoris iure, aut cum amico, quod tutius nostrae res apud eum essent, si quidem cum amico contracta sit fides, sane omni modo competit*

usus receptio. — *victori*] das logische Verhältnis ist aus *si quid* . . zu erkennen.

3. *adicit*] konnte ohne *etiam* nach *praeterquam* eintreten, da es selbst den Begriff der Vermehrung enthält. — *ad pignus*] gehört zum Folgenden; = *ut esset pignus*; s. 2, 27, 6; 3, 63, 4; 21, 10, 12: *ad piaculum*; 21, 60, 5; 42, 39, 7: *ne tam in pignus fidei obsides desiderati*; 45, 3, 3; häufiger steht es ohne Präposition als Apposition.

4. *negare aliter* . . *nisi*] s. zu 45, 11, 11. — *Argivorum* . . *decreto*] er will wie § 9 die Form wahren. — *ad auxilium*] näml. gegen Achäer und Römer; s. 40, 1.

6. *superiora loca*] s. 25, 5.

7. *paucis principum** *elapsis*] über den Abl. abs. mit Part. Perf. Dep. s. zu 4, 53, 1. — *eorum*] nach dem Abl. abs. *paucis* . . *elapsis*, um den Zusammenstoß zu vieler Genetive zu meiden; s. zu 31, 46, 4. — *direptae*] sie wurden konfisziert. — *aurum* . . *argentum*] Gold- und Silbergeräte. — *pecuniae imperatae*] d. h. es wurde eine Kontribu-

- melia et laceratione corporum dimissi; quos oculere aut retrahere aliquid suspicio fuit, in servilem modum lacerati atque ex-
 9 torti. contione inde advocata rogationes promulgavit, unam de
 tabulis novis, alteram de agro viritum dividendo, duas faces no-
 39 vantibus res ad plebem in optimates accendendam. postquam in
 potestate Argivorum civitas erat, nihil eius memor tyrannus, a
 2 quo eam civitatem et in quam condicionem accepisset, legatos
 Elatiam ad Quinctium et ad Attalum Aeginae hibernantem mittit,
 qui nuntiarent Argos in potestate sua esse: eo si veniret Quinc-
 tius ad colloquium, non diffidere sibi omnia cum eo conventura.
 3 Quinctius, ut eo quoque praesidio Philippum nudaret, cum ad-
 nuisset se venturum, mittit ad Attalum, ut ab Aegina Sicyonem
 4 sibi occurreret; ipse ab Anticyra decem quinquerebus, quas
 iis forte ipsis diebus L. Quinctius frater eius adduxerat ex hiber-
 5 nis Corcyrae, Sicyonem tramisit. iam ibi Attalus erat; qui cum
 tyranno ad Romanum imperatorem, non Romano ad tyrannum
 eundum diceret, in sententiam suam Quinctium traduxit, ne in

tion ausgeschrieben, wie *stipendium*, *frumentum*, *militis impere*; s. 38, 13, 13 u. a.

8. *retrahere*] = *subtrahere*, 'zurückbehalten'; s. Suet. Caes. 41. — *extorti*] das Kompositum ist in der Bedeutung des Simplex selten; vgl. Plin. Ep. 8, 8, 9: *omnibus membris extortus et fractus*; über die furchtbare Folter des Tyrannen s. Pol. 13, 7.

9. *rogationes**) voran der Plural, dann *unam* . . *alteram*; s. 39, 10; 8, 12, 14; 29, 17, 3; 34, 16, 1. 58, 1; 38, 29, 1; 42, 12, 5; 45, 13, 14, 19, 3; verschieden ist 36, 7, 11: *quae res mihi fiduciam praebet? una* . . — *de tabulis novis*] s. 42, 13, 9; Schuldentilgung und Länderverteilung wie in Rom; s. 1, 46, 1; 2, 41, 3 u. a. — *viritum*] s. 4, 48, 2. — *faces*] vgl. 8, 32, 16: *subdere ignem* . . *seditioni*. — *novantibus res*] Nabis richtet, wie er es in Lacedämon schon gethan (s. 34, 31, 11ff.), in Argos nach Unterdrückung und Verarmung der Optimaten eine Demokratie ein, in welche auch die Schlechtesten aufgenommen wurden; vgl. Hertzberg 50. 75.

39. 1. *in potestate*] naml. *Nabidis*, wie der Zusammenhang zeigt. — *eius*] ist Neutr.; s. zu 2, 47, 12.

2. *Elatiam*)* — *in potestate sua esse*] dafs er über Argos zu verfügen, die Stadt alles Recht der Selbstbestimmung verloren habe; s. 6, 10, 3; 8, 19, 12; 42, 47, 10: *in potestate habere*; vgl. 31, 45, 4: *suae potestatis esse*.

3. *praesidio*] 'Unterstützung'. Erst hier deutet Liv. den Plan des Quinctius an, Philipp aller Bundesgenossen zu berauben und dann erst ihn anzugreifen. Durch denselben bestimmt entschliesst er sich, mit dem schlechtesten der Tyrannen in Verbindung zu treten, und würde ohne Attalus' Erinnerung selbst nach Argos gegangen sein. — *sibi occurreret*] von dem Begriffe der Bewegung hängt zugleich *Sicyonem* ab; s. 22, 11, 3.

4. *iis* . . *ipsis*] *ipsis* wird durch Zwischenstellung von *forte* noch gehoben. — *hibernis Corcyrae*] s. zu 23, 32, 1: *exercitus Teani*.

5. *ne* . . *iret*] in *in sententiam suam* . . *traduxit* ist der Begriff des Abratens nur angedeutet.

urbem ipsam Argos iret. haud procul urbe Mycenica vocatur; in eo loco ut congredierentur convenit. Quinctius cum fratre et 7 tribunis militum paucis, Attalus cum regio comitatu, Nicostratus, Achaeorum praetor, cum auxiliariis paucis venit. tyrannum 8 ibi cum omnibus copiis opperientem invenerunt. progressus armatus cum satellitibus armatis est in medium fere interiacentis campi; inermis Quinctius cum fratre et duobus tribunis militum, inermi item regi praetor Achaeorum et unus ex purpuratis latus cingebant. initium sermonis ab excusatione tyranni ortum, quod 9 armatus ipse armatisque saeptus, cum inermes Romanum imperatorem regemque cerneret, in colloquium venisset: neque enim se illos timere dixit, sed exules Argivorum. inde ubi de con- 10 dicionibus amicitiae coeptum agi est, Romanus duas postulare res, unam, ut bellum cum Achaeis finiret, alteram, ut adversus Philip- pum mitteret secum auxilia. ea se missurum dixit; pro pace cum Achaeis indutiae impetratae, donec bellum cum Philippo finire-

6. *Mycenica vocatur*] = regio est, quae *Mycenica vocatur*; bei den Verben des Nennens wird der allgemeine Begriff, dem ein Name beigelegt wird, bisweilen nicht genannt; s. Hom. *A* 757: Ἀλκίσιον ἐνθα κολώνη κέκληται; Plin. 4, 31: in eo cursu Tempe vocant u. a.; s. zu 31, 2, 6. Die Bezeichnung ist an u. St. so unbestimmt, weil die Stadt Mycenä schon 16 Jahre nach den Perserkriegen (s. Herod. 9, 28; Diod. 11, 65) zerstört worden war; vgl. Strabo 8, 6, 10, S. 372: Μυκῆναι κατεσφάγησαν ἐπ' Ἀργεῶν, ὥστε νῦν μηδ' ἔχρος εὐρίσκεισθαι τῆς Μυκηνάων πόλεως; doch haben Pausanias (2, 16, 4 f.; 7, 25, 3) und neuere Reisende (Curtius, Pelop. 2, 500. 570; Göttling, Ges. Abh. 1, 48) noch Reste von Mauern, unterirdischen Anlagen, Tempeln u. s. w. gefunden. Die Gegend, in der die Stadt gestanden hatte, etwa 2 Stunden nördlich von Argos (urbe), scheint *Mycenica* genannt und an u. St. gemeint zu sein.

7. *Nicostratus*.] er ist Nachfolger des Aristäus; s. 32, 11; vgl. 33, 2, 4, 14, 6.

8. *progressus*] ist weit von est

T. Liv. VII 1. 3. Aufl.

getrennt, um *armatus* . . *armatis* gegenüber *inermis* . . *inermi* zu haben; s. 3, 43, 7; 45, 19, 11. — *satellitibus armatis*] s. 34, 27, 5. — *purpuratis*] s. 31, 35, 1; hier einer von den Hofleuten. — *latus cingebant*] s. zu 24, 5, 13.

9. *initium . . ortum*] s. 26, 3, 5. — *se illos*] wie 22, 7.

10. *amicitiae*] ein bloßer Freundschaftsvertrag und gemeinschaftliche Kriegsführung (s. 42, 12, 5; 43, 6, 9; 45, 25, 9; Mms. RF. 1, 331); denn nach 34, 32, 1 (vgl. 34, 57, 9) wurde ein eigentliches Bündnis, welches jedoch auch Zonaras annimmt, nicht geschlossen; Nabis scheint schon das Stellen von Hilfstruppen als Bündnis zu betrachten; s. 34, 31, 4; vgl. 29, 12, 14; Schorn 248. — *coeptum agi est*] wie 37, 1, 7; vgl. 3, 14, 3: *lex coepta ferri est* u. a. — *bellum cum Achaeis*] der 31, 25, 3 erwähnte Krieg ist also noch nicht beendet. — *impetratae*] d. h. auf Bitten der Römer und des Attalus gewährt; um nur Nabis von Philipp abzu ziehen, dringt Quinctius weder auf den Abschluss des Friedens noch auf die Befreiung von Argos; s. 40, 3.

- 40 tur. de Argis quoque disceptatio ab Attalo rege est mota, cum fraude Philoclis proditam urbem vi ab eo teneri argueret, ille
 2 ab ipsis Argivis se defenderet accitum. contionem rex Argivorum postulabat, ut id sciri posset; nec tyrannus abnuere; sed deductis ex urbe praesidiis liberam contionem non immixtis Lacedaemoniis declaraturam, quid Argivi vellent, praebere debere
 3 dicebat rex; tyrannus negavit deducturum. haec disceptatio sine
 4 exitu fuit. de colloquio discessum sescentis Cretensibus ab tyranno datis Romano indutiisque inter Nicostratum, praetorem Achaeorum, et Lacedaemoniorum tyrannum in quattuor menses factis.
 5 Inde Quinctius Corinthum est profectus et ad portam cum Cretensium cohorte accessit, ut Philocli praefecto urbis appare-
 6 ret tyrannum a Philippo descisse. Philocles et ipse ad imperatorem Romanum in colloquium venit hortantique, ut extemplo transiret urbemque traderet, ita respondit, ut distulisse rem
 7 magis quam negasse videretur. a Corintho Quinctius Anticyram traiecit; inde fratrem ad temptandam Acarnanum gentem misit.
 8 Attalus ab Argis Sicyonem est profectus. ibi et civitas novis honoribus veteres regis honores auxit, et rex ad id, quod sacrum

40. 1. *quoque*] steht ohne Beziehung auf *ab Attalo*; auch über Argos verhandelte man, wie über den Frieden verhandelt worden war. — *mota*] s. 28, 11, 10: *moverant* .. *mentem*; 35, 42, 4: *consultatio mota* u. a. — *ab eo*] das Nabis gemeint sei, lehrt der Zusammenhang. — *defenderet*] = 'zu seiner Rechtfertigung anführte'; vgl. 21, 18, 2: *defenderent publico consilio factum*. — Die einzelnen Sätze (erst Nebensätze, dann Hauptsätze) sind nach Art einer Altercatio einander gegenübergestellt und ohne grammatische Verbindung.

2. *contionem*] eine Versammlung, die nicht gerade abstimmen, sondern nur eine Manifestation geben soll. — *sciri posset*] s. zu 35, 4. — *deductis* .. *praesidiis*] s. 34, 32, 10; dies ist das Mittel zu *liberam praebere*, und *liberam* wird näher bestimmt durch *non immixtis Lacedaemoniis*; = nur nach Abführung der Besatzung würde die Versammlung

frei und als solche ohne Einmischung der Lacedämonier instande sein sich .. zu erklären. Übrigens sind die *praesidia* und die *Lacedaemonii* dieselben Personen und der Ausdruck etwas umständlich. — *Lacedaemoniis*] Soldaten (wohl Söldner; s. 34, 27, 5) aus Lacedämon, welche die Bürger überwachen.

3. *sine exitu*] vgl. 33, 41, 1; 37, 19, 1: *Caes. BG. 8, 44, 1: exitum consiliorum suorum*; = 'ohne Resultat'; der Besitz wurde ihm weder zu- noch abgesprochen.

4. *in quattuor menses*] in dieser Zeit glaubte man also den Krieg mit Philipp beenden zu können.

6. *transiret*] näml. *ad se*, oder absolut wie im Deutschen.

7. *Acarnanum*] s. 33, 16, 2. — *ab Argis*] aus der Gegend in der Nähe der Stadt, wie § 5: *Corinthum*. — *Sicyonem*] vgl. Pol. 18, 16.

8. *veteres*] vgl. Polybios: τὸν χολοττὸν αὐτοῦ τὸν δεκάπλην ἔστησαν παρὰ τὸν Απόλλωνα τὸν

Apollinis agrum grandi quondam pecunia redemerat iis, tum quo- 9
que, ne sine aliqua munificentia praeteriret civitatem sociam at-
que amicam, decem talenta argenti dono dedit et decem milia me-
dimnum frumenti; atque ita Cenchreas ad naves redit.

Et Nabis firmato praesidio Argis Lacedaemonem regressus, 10
cum ipse viros spoliasset, ad feminas spoliandas uxorem Argos
remisit. ea nunc singulas illustres, nunc simul plures genere 11
inter se iunctas accersendo blandiendoque ac minando non aurum
modo iis, sed postremo vestem quoque mundumque omnem mu-
liebrem ademit.

περὶ τὴν ἀγοράν. — honoribus . .
honores] s. 6, 1, 1. — ad id, quod . .]
s. zu 3, 62, 1.

9. *talenta argenti*] so giebt Liv.
nach Polybios größere Geldsummen
an; s. 38, 38, 13; zu 41, 28, 6;
nach den Annalisten bezeichnet er
dieselben mit *milia aeris* oder *pon-
do argenti* oder *argenti (bigati)*
nebst Zahl der Denare (s. zu 31, 49,
2), selten mit *talenta*; s. 1, 55, 8;
vgl. 21, 61, 11. Ebenso giebt er
nach Polybios die Zahl der *medimni*
(= 6 römische *medi*) an, nach den
Annalisten die der *modii*. — *fru-
menti*] vgl. Polybios: *πυρῶν*. —
redit]*

10. *et Nabis* . .] 'auch' Nabis . .;
in Bezug auf *redit*. — *firmato prae-
sidio*] s. 43, 20, 4; 44, 8, 1; häufiger

ist *locum praesidio firmare*. —
uxorem] Apega mit Namen; s. Pol.
13, 7. — *remisit*] d. h. er schickte
sie den Weg zurück, den er ge-
kommen war; vgl. 21, 18, 14: *ite-
rum*; Polybios: *ἐξέπεμψε*.

11. *illustres*] dazu ist *feminas*
aus dem Vorhergehenden zu denken;
vgl. Polybios: *τῶν γυναικῶν τινὰς
μὲν καὶ ἰδίας, τινὰς δὲ κατὰ συγ-
γένειαν*. — *accersendo*]*] vgl. Poly-
bios: *ἀνακαλεσαμένη*. — *blandien-
doque ac minando*] vgl. Polybios:
*πᾶν γένος αἰτίας καὶ βίας προσ-
έφερε*. — *aurum*] vgl. Polybios:
χορσοῦν κόσμον. — *vestem*] vgl.
Polybios: *τὸν ἱματισμὸν τὸν πο-
λυτέλεστατον*. — *mundumque* . .]
vgl. 34, 7, 9; dies hat Liv. hinzu-
gefügt.